



Konkurs na najlepiej zaprojektowane  
produkty i usługi na polskim rynku

Competition for the best designed products  
and services on the Polish market



Instytut Wzornictwa Przemysłowego



konkurs na najlepiej  
zaprojektowane produkty  
i usługi na polskim rynku

competition for the best  
designed products and services  
on the Polish market

[www.iwp.com.pl/projekty\\_dobry\\_wzor](http://www.iwp.com.pl/projekty_dobry_wzor)

**Instytut Wzornictwa  
Przemysłowego**





Organizator konkursu Dobry Wzór 2018 /  
Organizer of the Good Design 2018 competition



**Instytut Wzornictwa  
Przemysłowego**

Patronat honorowy / Honourable patron of the competition

**Ministerstwo  
Kultury  
i Dziedzictwa  
Narodowego**

Wicepremier,  
Minister Kultury  
i Dziedzictwa  
Narodowego  
prof. dr hab. Piotr Gliński



MINISTERSTWO  
PRZEDSIĘBIORCZOŚCI  
I TECHNOLOGII

Partner strategiczny / Strategic partner



Patroni konkursu / Patrons of the competition



Wydawca katalogu / Catalogue publisher  
Instytut Wzornictwa Przemysłowego Sp. z o.o.  
ul. Świętojska 5/7, 00-236 Warszawa /  
Institute of Industrial Design, Ltd.  
Świętojska St, 5/7, 00-236 Warsaw  
[www.iwp.com.pl](http://www.iwp.com.pl)

Dyrektor konkursu, przewodnicząca jury konkursu Dobry Wzór 2018/  
Competition manager, Chairperson of the Good Design 2018 competition  
Katarzyna Rzehak

Komisarz wystawy / Exhibition manager  
Anna Weresińska

Redakcja / Editor  
Andrzej Klim

Projekt graficzny okładki / Cover design  
Grynasz Studio / [www.grynaszstudio.com](http://www.grynaszstudio.com)

Projekt graficzny / Graphic design  
Ewa Szyszka-Oczkowska

Współpraca / Collaboration  
Małgorzata Wrocławska-Sznejder  
Janusz Wasilewski  
Katarzyna Figura

Zdjęcia obiektów użyte w katalogu pochodzą od firm – finalistów konkursu DW 2018 /  
The photos of objects used in the catalogue come from the companies – the finalists of the Good Design 2018

Patroni medialni / Media patrons



**biznes.meble.pl**



**POLSKA**  
THE TIMES

**Polskie  
Radio 24.**

**SUPERBIZNES**

Piękno jest wartością gospodarczą   Beauty is an economic value	6
Bożena Gargas	
Dobry wzór - odwaga wybiegania w przyszłość   Good Design - courage of forward looking	7
Katarzyna Rzehak	
Od odrzutu z eksportu do designu   From export rejects to design	8
O początkach konkursu Dobry Wzór opowiada Ewa Mickiewicz   Ewa Mickiewicz talks about the beginnings of the competition	10
O konkursie Dobry Wzór   About Good Design competition	11
Nagrody   Awards	12
Jury konkursu   Competition jury	
<b>DOM   HOME</b>	14
Rodzina mebli modułowych Muse – NOTI	16
Kolekcja mebli Simple – VOX	17
Szafka RTV Moko TV Box – Black Red White	18
Wielofunkcyjne łóżeczko HOPPA – Bellamy	19
Krzeseł Quantum – Nowymodel.org	20
Kolekcja uchwytów meblowych LASTRYKO – Plankton	21
Uchwyty Senior – GTV Furniture Accessories	22
Kolekcja klamek Peonia, Orchide, Ninfea Q – Aprile	23
Dywan łatwoczyszczący Quatro Granite – Carpet Decor	24
Dywany z linii dywanów D-SIGN Oro, Kanto – Dywilan	25
Kolekcja dywanów Soft – Brinstons Agnella	26
Kolekcja tkanin Monolith – Davis Fabrics	27
Tapeta Kongo – FREZO Wall Design	28
Kolekcja opraw oświetleniowych Modern Glass Flared – AQForm	29
Wanna przyścienna SONAR – Laufen	30
Umywalka nablutowa podwójna SONAR – Laufen	31
Owalna wanna kompozytowa wolnostojąca Raina – Roca	32
Wanna i umywalki IVE – Marmite	33
Kolekcja wanien i umywalek DUO – Marmorin Design	34
Ceramika i meble CREA – CERSANIT	35
Miska toaletowa Vero Air z deską sedesową z funkcją mycia Sensowash – Duravit	36
Kabina prysznicowa Free Zone D2L(P)/Freezone – Sanplast	37
Konsola łazienkowa z umywalką ceramiczną Temiso – Deante	38
Bateria umywalkowa z serii 260 1000 – Steinberg	39
Bateria wannowa wolnostojąca Decco – Besco	40
Wielkoformatowe płyty gresowe Pietrasanta – MONOLITH Tubądzin	41
Płytki ceramiczne Esagon – Paradyż	42
Płytki ceramiczne Modern – Paradyż	43
Pralko-suszarka LG TwinWash – LG Electronics	44
Bateria kuchenna z perlatozem Mikado QUASAR – VALVEX	45
Lodówka LG Insta View Door-in-door – LG	46
Linia płyt indukcyjno-gazowych TWIN – Teka	47
Włącznik dotykowy TOUCH IT – NOTA BENE	48
Piekarnik WATCH-TOUCH – Candy	49
Ekspres ciśnieniowy automatyczny Evidence – KRUPS	50
Kubek i filiżanka z porcelitu Crystal – AVANT Fabryka Porcelitu	51
Kolekcja porcelany Sofia – Ćmielów	52
Kolekcja porcelany i akcesoriów DUKA FIKA – DUKA	53
Zestaw do kawy w dekoracji „Bryły geometryczne” – Ceramika Artystyczna Bolesławiec	54
Miski i półmiski w kształcie ryb w dekoracji „Kobaltowe chmurki” – Ceramika Artystyczna Bolesławiec	55

Parownica SC 1 Easy Fix – Kärcher	56
Odkurzacz VC 5 – Kärcher	57
Zwijacz na wąż ERGO XS™ – Cellfast	58
Narzędzia pielęgnacyjne PASTEL™ – Cellfast	59
Lornetka Chase 12x50 ED – Delta Optical	60
Pojemnościowy ogrzewacz wody POC Luna Inox – KOSPEL S.A.	61
Zestaw brama, drzwi i ogrodzenie w jednym designie Home Inclusive 2.0 – Wiśniowski	62
Markiza antysmogowa i antyalergenowa VMZ cleanAir – Fakro Innoview	63
Wieszak na rower do wnętrza Trzymak – Fajna Rama	64
<b>PRACA</b>   WORKING ENVIRONMENT	66
Kolekcja mebli biurowych SANDISS – Paged	68
Rodzina opraw oświetleniowych DARK POINTS – AQForm	69
Krzesło NEW SCHOOL – MDD	70
Budka telefoniczna Sharp Shape – IMIN Booth	71
Stół konferencyjny SIMPLIC – BALMA	72
Zestaw kołowy LINEA Load 50 – TENTE	73
Stojak do dezynfekcji Tork – Tork	74
Meble biurowe Health to Office h20 – TOBO	75
Ekran akustyczny MOA – APAMA acoustic project	76
Urządzenie wielofunkcyjne MX-M6070 – Sharp	77
Kuchnia gazowa 4-palnikowa z piekarnikiem elektrycznym – Stalgast	78
Ogniotrwała szafa na materiały niebezpieczne SCOPER – Asecos	79
Kolekcja odzieży roboczej Knoxfield – CERVA	80
Samobieżny wózek transportowy DCU180Z – MAKITA	81
Robot lutowniczy REECO RE-2100 – REECO	82
<b>SFERA PUBLICZNA</b>   PUBLIC SPACE	84
Oprawa oświetleniowa AVENIDA LED – LUG	86
Ledowy zestaw oświetleniowy SNAKE II LED – ROSA	87
System parkingowy SP-307 – TRIMAR	88
Zdalnie zarządzany w chmurze podsystem ITS E-papierowy rozkład jazdy – Dysten	89
Wielkoformatowe płyty gresowe barwione w masie INDUSTRIO – Tubądzin	90
Nawierzchniowe płyty zewnętrzne Concrete Fashion – Certus Technologies Budowlane	91
Automatyczne umywalki RACCOON – HAMSTER POLSKA	92
Umywalka MATRIX Medium – Pressalit	93
Poręcz i siedziska natryskowe Be-Line® – Delabie	94
Łóżko szpitalne młodzieżowe Teddy Bed – Formed	95
Witryna na lody INSU Gelato – ES SYSTEM K	96
Szafa PRO SEASONING – Bolarus	97
Kolekcja foteli TUK – PAGED	98
Panele winylowe iD Mixonomi – Tarkett	99
<b>USŁUGI</b>   SERVICES	100
Aplikacja mobilna iTAXI – iTAXI	102
Automatyczny magazyn wysokiego składowania – AMICA	103
Aplikacja mobilna – PGE Narodowy	104
Ogrody wertykalne 4Nature System – Wertykalni.pl	105
Platforma do zarządzania kampaniami zasięgowymi – Targetdruk.pl	106

<b>NOWE TECHNOLOGIE</b>   NEW TECHNOLOGIES	108
Drukarka 3D M200 Plus – Zortrax	110
Drukarka 3D DFAB – DWS Systems	111
Drukarka 3D 3DGence INDUSTRY F340 – 3DGence	112
Ławka SEEDiA City Classic – SEEDiA	113
Router Deco M5 – TP-Link	114
Blachodachówka fotowoltaiczna ElectroTile – ElectroTile	115
Smartfon HTC U11 – HTC	116
Samochodowy uchwyt do smartfonów z ładowaniem bezprzewodowym POWERKIT Qi – BURY POWERMOUNT	117
System wizualizacji oświetlenia awaryjnego ELVIS – TM TECHNOLOGIE	118
Współdziałanie i integracja urządzeń grzewczo-wentylacyjnych SYSTEM FLOWAIR – FLOWAIR	119
<b>GRAFIKA UŻYTKOWA I OPAKOWANIA</b>   GRAPHIC DESIGN AND PACKAGING	120
Logotyp Warszawskiego Transportu Publicznego	122
Rebranding logo i identyfikacji wizualnej VERA	123
Logo oraz identyfikacja wizualna miasta Częstochowa	124
Komplet upominków okolicznościowych „Niepodległa”	125
Książka „Gry i zabawy z dawnych lat”	126
Grafika i typografia „O potrzebie tworzenia widzeń”	127
Opakowanie – koperta kurierska DHL	128
Rebranding i identyfikacja wizualna Droptica	129
Opakowanie – butelka Björn	130
<b>NOWE MATERIAŁY</b>   NEW MATERIALS	132
Materiał Mineral Composite – Marmite	134
Szkło EGLAS – Saint-Gobain Building Glass Polska	135
Szkło PLANILAQUE COLOR-IT – Saint-Gobain Building Glass Polska	136
Materiał EGGER PerfectSense Topmatt – Egger	137
Film melaminowy DECOLAY REAL – Schattdecor	138
Podłoga PRO Design – Egger	139
Okładzina elewacyjna Modern Wood z linii Kerrafront – VOX	140
<b>TRANSPORT I KOMUNIKACJA</b>   TRANSPORTATION AND COMMUTING	142
Pociąg Elf 2 – PESA	144
Tramwaj TWIST 2015N – PESA	145
Elektryczny zespół trakcyjny Impuls II – NEWAG S.A.	146
Samochód Mercedes-Benz Klasa E All-Terrain – Mercedes-Benz	147
Samochód SsangYong Rexton – SsangYong	148
Mega Hulajnoga – Mega Hulajnoga	149
<b>MODA I AKCESORIA</b>   FASHION AND ACCESSORIES	150
Koszula Facetka – Pan Tu Nie Stał	152
Kolekcja okularów Cassini – Sirène	153
Torba do wózka dziecięcego Magsy – Magsy	154
Męski T-shirt puchowy – Aura	155
Indeks Producentów, Dystrybutorów, Usługodawców, Zleceniodawców Projektów Graficznych i Projektantów / Index of Manufacturers, Distributors, Service Providers, Graphic Design Ordering Parties and Designers	156

## Piękno jest wartością gospodarczą

Beauty is an economic value



„Piękno jest wartością gospodarczą” - te słowa prof. Wandy Telakowskiej, choć brzmią być może zbyt patetycznie, stały się teraz bardziej aktualne niż w 1950 r., gdy tworzyła ona Instytut Wzornictwa Przemysłowego (IWP). Prawda ta jest powszechnie znana głównie w najbardziej rozwiniętych krajach, gdzie od dawna niemal wszystkie znajdujące się na rynku produkty przemysłowe są tworzone z udziałem projektantów wzornictwa. Wiadomo bowiem, że atrakcyjność wizualna przedmiotu przekłada się na wymierną wartość rynkową, która wyraża się motywowaniem nabywców do zakupu.

Wzór przemysłowy, jako kategoria prawna, dotyczy samego wyglądu produktu, ale wzornictwo przemysłowe, jako dziedzina, zajmuje się znacznie szerszym polem działalności zawodowej.

Za definicją Światowej Organizacji Wzornictwa (World Design Organization): „Wzornictwo przemysłowe jest procesem rozwiązywania strategicznych problemów, prowadzącym – przez budowanie sukcesu biznesowego – do lepszej jakości życia, dzięki innowacyjnym produktom, systemom, usługom i doświadczeniom. Wzornictwo przemysłowe jest mostem między tym, co jest, a tym, co może być. Jest zawodem interdyscyplinarnym, który zaprzęga kreatywność do rozwiązywania problemów. Wzornictwo przemysłowe dostarcza optymistycznego sposobu widzenia przyszłości, przekształcając ograniczenia w sposobności. Łączy ono innowacje, technologie, badania, biznes i klientów dla tworzenia nowych wartości w sferach: ekonomicznej, społecznej i środowiskowej”.

Dobrze zaprojektowane produkty i usługi, ich cechy wizualne, styl i jakość stymulują rozwój każdej gospodarki i kształtują kulturę materialną każdego społeczeństwa.

"Beauty is an economic value" - although they may sound too pathetic, these words uttered by Professor Wanda Telakowska, have now become more relevant than back in 1950, when she created the Institute of Industrial Design (IWP). This truth is widely known, predominantly in the most developed countries, where almost all industrial products on the market have been created with the participation of designers for a long time. Everyone knows that the visual attractiveness of an object translates into a measurable market value, which is expressed by motivating buyers to make their purchase.

The industrial design, as a legal category, involves the very appearance of the product. However, industrial design as a domain deals with a much wider area of professional activity.

As defined by the World Design Organization: "Industrial Design is a strategic problem-solving process that drives innovation, builds business success, and leads to a better quality of life through innovative products, systems, services, and experiences. Industrial Design bridges the gap between what is and what's possible. It is a trans-disciplinary profession that harnesses creativity to resolve problems and co-create solutions with the intent of making a product, system, service, experience or a business, better. At its heart, Industrial Design provides a more optimistic way of looking at the future by reframing problems as opportunities. It links innovation, technology, research, business, and customers to provide new value and competitive advantage across economic, social, and environmental spheres."

Well-designed products and services, their visual features, style and quality, stimulate the development of every economy and shape the material culture of every society.

---

Bożena Gargas

prezes Instytutu Wzornictwa Przemysłowego / President of the Institute of Industrial Design



## Dobry Wzór - odwaga wybiegania w przyszłość

Good Design - courage of forward looking



„Dobry Wzór to znak promocyjny przyznawany wyrobom produkcji krajowej, które charakteryzuje wysoki poziom wzornictwa” – tak rozpoczyna się wstęp do katalogu czwartej edycji konkursu Dobry Wzór 1996. Jak daleko odeszliśmy od tej definicji i praktyki? Po pierwsze – nagradzamy także produkty zagraniczne dystrybuowane na polskim rynku. Ta zmiana nastąpiła w roku 2006 – ówcześni szefowie konkursu uznali, że nie można pokazywać polskich produktów bez ich naturalnego kontekstu „półkowego”, jakim jest światowa konkurencja. Rewolucyjnym posunięciem z tego samego roku 2006 było rozszerzenie zakresu Dobrego Wzoru, o dwie nowe sfery, poza tradycyjną sferą Domu: Pracy i Publiczną. Wprowadzenie towarów zagranicznych wymusiło wyższy standard kwalifikowanych wyrobów z polskiego rynku, z korzyścią i dla samego konkursu i wystawy, a dwie nowe sfery dały szerszy obraz projektowania. Kolejna rewolucja to rok 2010 i kolejna nowa sfera – Usługi. Nikt w Polsce przed IWP nie traktował projektowania usług jako wzornictwa, a przecież to właśnie usługi są dziś przyszłością rynku i generują większe PKB niż produkty! A service design czyli projektowanie usług staje się najbardziej pożądanym kierunkiem edukacji.

W 2013 następane zmiany, czyli trzy nowe sfery: Grafika użytkowa i opakowania, Nowe materiały oraz Nowe technologie. Skoro rynek się rozwija, skoro design wnika w kolejne dziedziny życia wpływając na zwiększenie zysków kolejnych branż, to pokażmy to! W Nowych technologiach wszyscy zwracają uwagę na drukarki 3D – przebój rynku wzorniczego. I ostatnia zmiana – w 2016 roku pojawiają się dwie nowe sfery : Transport i komunikacja oraz Moda i akcesoria. Bo przecież dziś moda to także wdrożenia masowe, projektowanie według briefu ze skalkulowaną ostatecznie ceną rynkową i marketingiem produktu.

Dobry Wzór jest zawsze kilka długości przed rynkiem masowym, dostrzega zmiany, reaguje na nie, widzi nowe trendy, podejmuje ryzyko oceny i wskazywania kierunków rozwoju. Dobry Wzór to kompetencja, ale też odwaga wybiegania w przyszłość. Zostańcie Państwo z nami!

"Good Design is a promotional sign awarded to domestically manufactured products, characterised by high-level design" - this is how the introduction to the catalogue of the fourth edition of the 1996 Good Design competition. How much have we deviated from this definition and practice? Firstly, since 2006, we have also rewarded foreign products distributed on the Polish market – it was then that the heads of the competition recognised that it was impossible to show Polish products without their natural "shelf" context, i.e. global competition. Another revolutionary move from the same year, 2006, was the extension of the scope of the Good Design competition to include two new categories outside the traditional Home area: Work and Public categories. The introduction of foreign goods into the competition forced a higher standard of eligible products from the Polish market - for the benefit of the competition and the exhibition itself, and the two new categories gave a wider picture of the Design. Another revolution came in 2010 with yet another new category - Services. Prior to the IWP, nobody in Poland regarded services in terms of design, and yet today the future of the market is services, generating higher GDP than products! A service design or designing services becomes the most desirable study programme.

In 2013, next changes, i.e. three new categories: Graphic Design and Packaging, New Materials and New Technologies, were added. Because the market is growing and design penetrates into other areas of life, increasing profits of new industries – let us show it in our competition! In the New Technologies category, everyone's attention is drawn to 3D printers – a design market hit. And the last change, in 2016, involved introduction of two new categories: Transportation and Commuting, and Fashion and Accessories - because today fashion also involves mass implementations, design by brief with the finally calculated market price and product marketing.

The Good Design competition is always a few miles ahead of the mass market, it recognises changes, responds to them, sees new trends, takes the risk of evaluating and identifying development directions. Good Design stands for competence but also for the courage to look ahead. Please, stay with us!

---

Katarzyna Rzehak,  
dyrektor kreatywny IWP, dyrektor konkursu, przewodnicząca jury konkursu Dobry Wzór 2018/  
Creative Director IWP, Competition manager, Chairperson of the Good Design 2018 competition

## Od „odrzutu z eksportu” do designu

### From “export rejects” to design

O początkach konkursu opowiada **Ewa Mickiewicz**, główny pomysłodawca i pierwszy kierownik Zespołu Ekspertów konkursu Dobry Wzór w latach 1993-2002. Artysta plastyk, architekt wnętrz.

**Ewa Mickiewicz**, the main originator and the first head of the Expert Team of the Good Design competition in the years 1993-2002, a fine artist and interior architect, talks about the beginnings of the competition



**IWP:** Skąd wziął się pomysł konkursu Dobry Wzór?

**Ewa Mickiewicz:** W Instytucie Wzornictwa Przemysłowego od lat 80. mówiono o takim konkursie. Zналиśmy niemiecki Red Dot z Essen, który nagradzał wyroby powszechnego użytku. Wiedzieliśmy o tym, co się dzieje na świecie, dzięki naszej doskonale wyposażonej bibliotece. Ale uważano, że polskie produkty są za słabe, że nie będziemy mieli czego pokazać i czego nagradzać. W dodatku mieliśmy świadomość, że polski konsument nie miał się gdzie z tym dobrym designem spotkać, że jest bardzo mało pod tym względem wymagający i wyrobiony. Wciąż powtarzano, że jest za wcześnie. Trudno w to dziś uwierzyć, ale synonimem dobrego designu był pod koniec ery PRL-u „odrzut z eksportu” czyli produkt z polskiej fabryki robiony na eksport.

**IWP:** Kiedy więc uznano, że rynek i gospodarka do takiego konkursu dojrzały?

**EM:** Po 1989 roku polski rynek zalaty towary zagraniczne. Otwarto granice i Polacy zaczęli podróżować i przywozić co się dało z Turcji. Centrum Warszawy wypełniło się łózkami i „szczękami”. Nagle, po latach pustych półek, pojawiło się morze towarów. Ludzie nie umieli jednak odróżnić dobrych produktów od tandety. A polskie fabryki stanęły jak wryte. Początek lat 90. to zupełna dezorientacja tą różnorodnością i impas polskiej gospodarki, która nie wiedziała, jak się w tej sytuacji znaleźć. I wtedy powiedziałam – to jest ten moment. Nie czekamy na cud, pokażmy to, co jest. Był rok 1993.

**IWP:** Czy IWP wiedział jak się do tego zabrać?

**EM:** Tak, oczywiście, Instytut Wzornictwa Przemysłowego od lat 70. brał udział w rządowym programie PR5, który zajmował się mieszkalnictwem w wielkiej płycie i wyposażeniem polskich mieszkań. W Instytucie tworzyliśmy tak zwane wymagania i zalecenia dla poszczególnych grup produktów wyposażenia domu i systemy koordynacji przemysłów i branż. Powstała też Karta Oceny produktów

**IWP:** Where did the idea for the Good Design competition come from?

**Ewa Mickiewicz:** In 1980s, at the Institute of Industrial Design, people talked about such a competition. We knew about the German Red Dot, Essen, which rewarded common use consumer goods. We knew what was going on in the world thanks to our well-stocked library. But it was thought that Polish products were too poor, that we would not have anything to show or reward. In addition, we were aware of the fact that Polish consumers did not have any opportunity to become familiar with such good design, that they were not at all demanding or sophisticated in this respect. People kept repeating that it was too early. It is hard to believe in it today but an “export reject”, i.e. a product from a Polish factory made especially for export, at the time of the communist era, was a synonym of good design.

**IWP:** So when was it decided that the market and economy were mature enough for such a competition?

**EM:** After 1989, the Polish market was flooded with foreign goods, the borders were opened and the Poles began to travel and import whatever they could from Turkey. The centre of Warsaw was filled with beds and “jaw” stands. Suddenly, after years of empty shelves, a myriad of goods appeared on the market. And people were not able to distinguish good products from the trashy ones. Polish factories suddenly stopped their production. The beginning of the 1990s were marked by complete disorientation of such diversity and the impasse of the Polish economy, which did not have a clue how to operate in this situation. And then I said - this is it, this is the right moment. We are not waiting for a miracle anymore, let's show what we have. It was 1993.

**IWP:** Did the IWP know how to go about it, how to start preparing it?

**EM:** Yes, of course, from the 1970s, the Institute of Industrial Design participated in the government's PR5 programme, which dealt with housing in large slab blocks and equipment for Polish flats. At the Institute, we developed the so-called requirements and recommendations for individual groups of home furnishing products and systems for the coordination of

z różnych dziedzin związanych z mieszkalnictwem. To było poważne, profesjonalne narzędzie stworzone przez zespół ekspertów specjalnie dla takich dziedzin, jak: tkaniny, ceramika, ceramika sanitarna, meble, materiały wykończeniowe, podłogi, glazury, terakoty, AGD, lampy i oświetlenie. Każdy wyrób oceniano aż trzech ekspertów! Kiedy pojawił się pomysł konkursu to ta Karta Oceny była jak znalazł.

**IWP:** Jaki był cel konkursu?

**EM:** Pchnięcie polskiego przemysłu do konkurencji z tym, co napływało z wszystkich możliwych granic. Bo wtedy w Dobrym Wzorze ocenialiśmy tylko polskie produkty. Także do wzięcia się za projektowanie i produkcję! Bo przecież to był niepowtarzalny moment wielkiej szansy. Te firmy, które się wtedy odpowiednio wcześniej obudziły, dzisiaj są potentatami z eksportem na cały świat. Pamiętajmy, że na początku lat 90. najczęściej projektował dyrektor naczelny i jego żona. To się musiało zmienić! Byli na rynku wykształceni projektanci, tylko trzeba było zaryzykować i ich zatrudnić. I my w Dobrym Wzorze pokazywaliśmy tych, którzy się wybijali z najlepszymi projektami: ambitnymi, trafiającymi w potrzeby rynku, już w nowym standardzie.

**IWP:** Jakie branże i jakie firmy były pierwszymi uczestnikami Dobrego Wzoru?

**EM:** Lata 90. to wielki boom na biurowce, na budowę nowych centrów biurowych, który stworzyły rynek na meble do biur. Polskie firmy, takie jak: Maro, Sako, Mikomax, Nowy Styl poczuły koniunkturę rynku i wyprodukowały ambitne kolekcje biurowe, które wyłapywaliśmy i nagradzaliśmy w pierwszych edycjach konkursu. Do wolnorynkowego boju o klienta ruszyły polskie firmy produkujące AGD: Amica, Wrocamet, Polar. Natychmiast złapały światowe standardy: chłodzenie bez freonu, nowe wymogi bezpieczeństwa – na własne oczy widzieliśmy, jak polska gospodarka się zmienia, bo weszły firmy, które nie wiedziały, że się nie da i, po prostu, robiły dobrą robotę. □ *Rozmawiała Katarzyna Rzehak, IWP*

industries and sectors. A Product Assessment Sheet was also created for various areas related to housing. It was a serious, professional tool developed by a team of experts, especially for such areas as: fabrics, ceramics, sanitary ceramics, furniture, finishing materials, floors, tiles and terracotta. Household appliances, lamps and lighting. Each product was evaluated by as many as three experts! When the idea of the competition arose – the Product Assessment Sheet came in very handy.

**IWP:** And what was the purpose of the competition?

**EM:** To force Polish industry into competition with whatever came from abroad. Because back then, in the Good Design competition, we evaluated Polish products only. To take on design and production! Because it was such a unique moment of a great opportunity. Those companies that took on the challenge early enough, are tycoons of global exports today. Let us remember that in the early 1990s, it was the general manager and his wife who dealt with the design and it had to change. There were well educated designers on the market, and the only thing you had to do was to take a chance and hire them. In the Good Design competition, we presented those designers who stood out with the best designs – ambitious, meeting the market needs and already in line with the new standard.

**IWP:** Which sectors and companies were the first participant of the Good Design competition?

**EM:** The 1990s were a period of huge demand for office buildings, for the construction of new office centres driving the market for office furniture. Polish companies, such as Maro, Sako, Mikomax and Nowy Styl, were able to recognise the situation on the market and produced ambitious office collections that we fished out and rewarded in the first editions of our competition. Polish companies manufacturing household appliances joined in the free-market battle for the client: Amica, Wrocamet, Polar - they immediately followed the global standards: Freon-free cooling, new safety requirements – we saw with our own eyes how the Polish economy was changing because new companies appeared on the market without the "this cannot be done" attitude and they simply did a good job. □ *Interviewer: Katarzyna Rzehak, IWP*

**Dobry Wzór to organizowany corocznie przez Instytut Wzornictwa Przemysłowego konkurs na najlepiej zaprojektowane produkty i usługi obecne na polskim rynku. To już dwudziesta piąta edycja. Po wstępnej kwalifikacji, zgłoszone produkty i usługi poddawane są dwuetapowej ocenie wzorniczej: przez ekspertów IWP i multidyscyplinarne jury. Produkty i usługi zakwalifikowane do finału konkursu prezentowane są na wystawie w IWP oraz w tym katalogu.**

The Good Design is a competition for the best designed products and services on the Polish market. It is held annually by the Institute of Industrial Design. This is the twenty-fifth edition.

After preliminary selection products and services are subjected to two stage design evaluation: by the IWP expert team and afterwards by the multidisciplinary jury. All of them nominated for the final stage are shown on the Good Design exhibition held at the IWP premises and in this catalogue.

#### **Kategorie / Categories**



**Dom**  
Home



**Praca**  
Working environment



**Sfera publiczna**  
Public space



**Usługi**  
Services



**Nowe technologie**  
New technologies



**Grafika użytkowa i opakowania**  
Graphics design and packaging



**Nowe materiały**  
New materials



**Transport i komunikacja**  
Transportation and commuting



**Moda i akcesoria**  
Fashion and accessories



Nagrody główne Dobry Wzór przyznawane są w dziewięciu kategoriach: Domu, Pracy, Sfery publicznej, Usług, Nowych technologii, Grafiki użytkowej i opakowań, Nowych materiałów produkcyjnych, Transportu i komunikacji, Mody i akcesoriów.

The Good Design Award, which is the main prize of the competition, is given in nine categories: Home, Working environment, Public space, Services, New technologies, Graphics design and packaging, New materials, Transportation and commuting, Fashion and accessories.



Nagrodę specjalną Wzór Roku przyznaje Minister Przedsiębiorczości i Technologii, patron honorowy konkursu, produktowi zaprojektowanemu przez polskiego projektanta i wdrożonemu do produkcji przez polskiego przedsiębiorcę lub usłudze autorstwa polskiego projektanta i świadczonej przez polskiego usługodawcę.

The Design of the Year special award is given by the Minister of Enterprise and Technology to a product designed by a Polish designer and implemented into the production by a Polish entrepreneur or to a service of the authorship of a Polish designer and rendered by a Polish service provider.



Nagrodę specjalną Designer Roku przyznaje prezes Instytutu Wzornictwa Przemysłowego najlepszemu polskiemu projektantowi.

The title of the Designer of the Year is awarded by the President of the Institute of Industrial Design to the best Polish designer.



Nagrodę specjalną Produkt Roku przyznaje Agencja Rozwoju Przemysłu S.A, partner strategiczny konkursu, dla najbardziej innowacyjnego polskiego produktu.

The Product of The Year special award is given by the Industrial Development Agency, the strategic partner of the competition, to the most innovative polish product.



Nagrodę specjalną Wzór Roku dla Kultury przyznaje Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego, patron honorowy konkursu, dla produktu lub usługi mającej wyjątkowe cechy kulturowe i ułatwiającej dostęp do kultury.

The Design of the Year for Culture is awarded by the Minister of Culture and National Heritage for products or services which carry special contribution to the culture and facilitate access to culture.





**Katarzyna Rzehak**

przewodnicząca jury,  
dyrektorka kreatywna w IWP  
/ Chairwoman, Creative  
Director IWP



**Jadwiga Emilewicz**

Minister  
Przedsiębiorczości i Technologii  
/ Minister  
of Enterprise and Technology



**Cezariusz Lesisz**

p.o. prezesa zarządu Agencji  
Rozwoju Przemysłu S.A. /  
p.d. President of the Management  
Board of the Industrial  
Development Agency



**dr Alicja Adamczak**

prezes Urzędu Patentowego  
RP / President of the  
Polish Patent Office



**Jadwiga Lesisz**

p.o. prezesa Polskiej Agencji  
Rozwoju Przedsiębiorczości  
/ p.d. President of the Polish  
Agency for Enterprise  
Development



**prof. Bogumiła Jung**

prezes SPFP / President  
of the Association of Industrial  
Designers



**prof. dr hab. inż.  
Katarzyna Konopka**

profesor na Wydziale Inżynierii  
Materiałowej Politechniki Warszawskiej /  
professor at the Faculty of Materials  
Science and Engineering in Warsaw  
University of Technology



**prof. dr hab. Michał  
Stefanowski**

wiceprezes SPFP, kierownik Katedry  
Projektowania na ASP w Warszawie  
/ Vice President of the Association  
of Industrial Designers, Head of the Design  
Department, Faculty of Design at the  
Academy of Fine Arts in Warsaw



**dr hab. Małgorzata  
Czudak**

profesor ASP w Łodzi, Pracownia  
Projektowania Ubioru 240,  
projektant ubioru / professor  
at the Academy of the Fine Arts  
in Łódź, fashion Design Studio 240,  
fashion designer



**Piotr Pawłowski**

prezes Stowarzyszenia  
Przyjaciół Integracji /  
President of the  
Association of Friends  
for Integration



**dr hab. Artur Frankowski**

profesor ASP w Warszawie,  
projektant / professor  
at the Academy of the Fine Arts  
in Warsaw, designer



**dr hab. Dawid Korzekwa**

projektant graficzny,  
profesor ASP w Katowicach /  
graphic designer, professor at the Academy  
of Fine Arts in Katowice



**Agata Solon**

architekt krajobrazu  
/ landscape architect



**dr Iwona Palczewska**

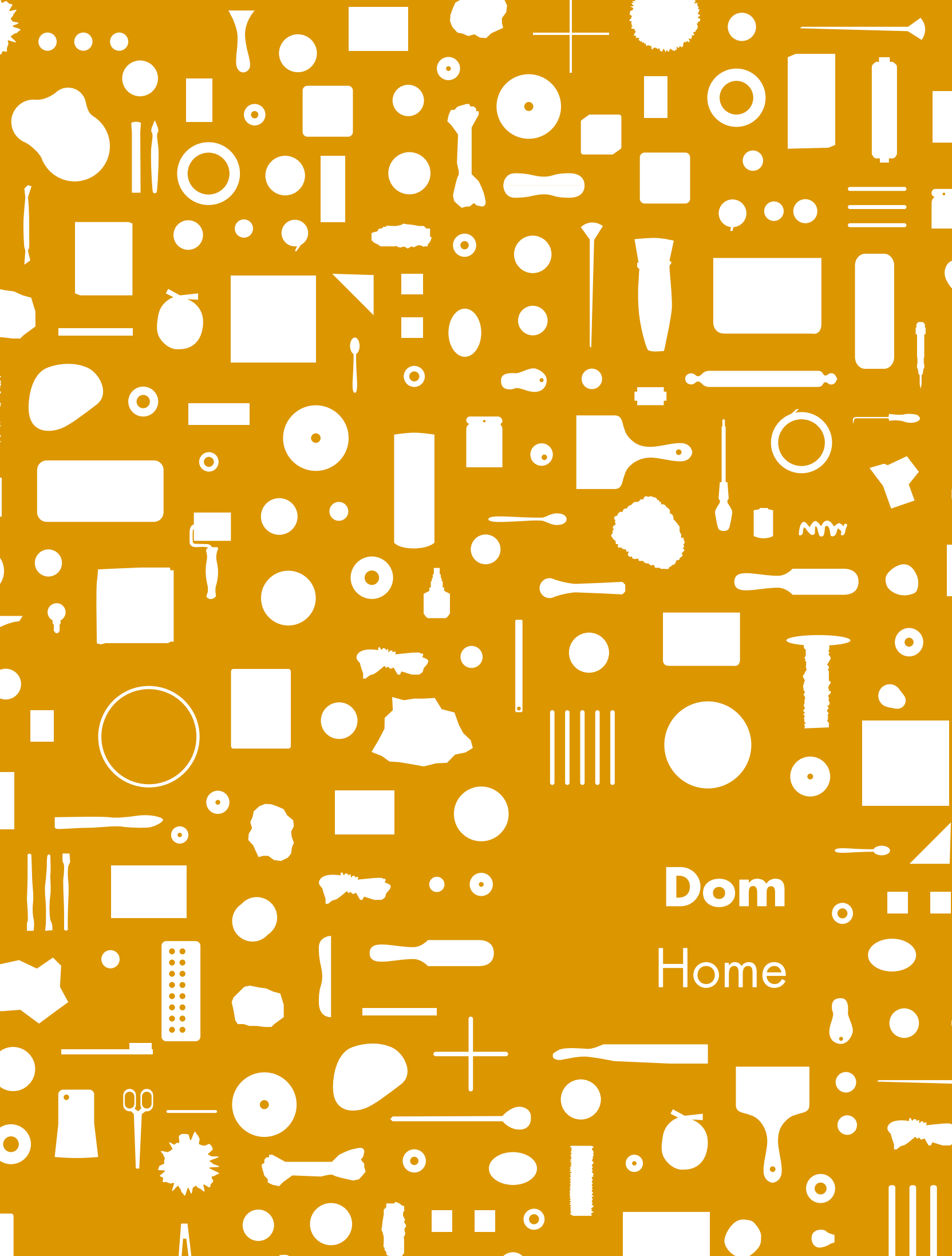
kierownik Działu  
Badawczo - Rozwojowego  
w IWP/ Head  
of the Research  
and Development  
Department, IWP



**Ewa Szyszka-Oczkowska**

projektantka, specjalista  
w Dziale Kreatywnym IWP  
/ designer, specialist at Creative  
Department, IWP





Dom  
Home



## MUSE

### RODZINA MEBLI MODUŁOWYCH

FAMILY OF MODULAR FURNITURE

#### MARKA | BRAND

NOTI

#### PROJEKT | DESIGN

Piotr Kuchciński

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

NOTI

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

#### CENA | PRICE

od 2660 do 14000 zł w zależności od wybranej konfiguracji kolekcji | from PLN 2660 to PLN 14000, depending on the selected collection configuration

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

MUSE to szeroka rodzina wygodnych i lekkich mebli modułowych, która – oprócz elementów o tradycyjnym przeznaczeniu, czyli: sof, otoman, fotela – obejmuje okrągłe pufy, leżankę i ławkę. Charakterystyczną cechą kolekcji MUSE jest prostopadłościenna poduszka podłokietnika i oparcia, skierowane, pod kątem, do wewnątrz siedziska. Geometryczne oparcia i podłokietniki, które są charakterystyczne dla tej kolekcji, składają się z twardszego korpusu i miękkiego wnętrza, a połączone są w jedną formę wspólnym materiałem tapicerskim. Autor projektu Piotr Kuchciński jest z wykształcenia architektem, co widać szczególnie w traktowaniu poszczególnych elementów zestawu, jako modułów architektonicznych.

MUSE is a wide family of comfortable and light modular furniture, which - in addition to traditional elements, i.e.: sofas, ottomans, armchairs, includes round poufs, a couch and a bench. A distinctive feature of the MUSE collection is a cuboidal cushion of the armrest and backrest, directed at an angle to the inside of the seat. Geometric backrests and armrests, which are characteristic for this collection, consist of a harder body and a soft interior, and are combined in one form with a common upholstery material. The author of the project, Piotr Kuchciński, is an architect by profession, which can be seen especially in the treatment of individual elements of the set, such as architectural modules.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Każdy, kto przymierzał się do zakupu mebli wypoczynkowych wie, na czym polega trudność w pogodzeniu komfortu z lekką i estetyczną formą. Seria MUSE jest pod tym względem wyjątkowa. Ergonomia, uniwersalność w kreowaniu indywidualnego zestawu oraz oryginalna uroda MUSE zaspokajają oczekiwania nabywcy. Konstrukcja podłokietników i oparcie jest najbardziej interesującym elementem, decydującym o niebanalnym wyglądzie całej kolekcji. MUSE, dzięki przemyślanym modułom, wykazuje elastyczność w dostosowywaniu do indywidualnego projektu i klimatu wnętrza.

Everyone who wants to buy leisure furniture knows what is the difficulty in reconciling comfort with a light and aesthetic form. The MUSE series is unique in this respect. Ergonomics, versatility in creating an individual set and the original beauty of MUSE meet the expectations of the buyer. The design of the armrests and backrests is the most interesting element, deciding on the original look of the entire collection. MUSE, thanks to thoughtful modules, shows flexibility in adapting to the individual design and interior climate.





## SIMPLE

### KOLEKCJA MEBLI

FURNITURE COLLECTION

**MARKA** | BRAND  
VOX

**PROJEKT** | DESIGN  
Marta Krupińska

**PRODUCENT** | MANUFACTURER  
Meble VOX Sp. z o.o. Sp. k.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2017

**CENA** | PRICE  
od 19 do 2790 zł, w zależności od rodzaju  
produktu | depending on the type of product from  
PLN 19 to PLN 2790

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Kolekcja SIMPLE to kompletny system umeblowania mieszkania. Składa się z kilkudziesięciu brył - szaf, regałów, komód, łóżek, stolików. Kolekcja pozwala meblować wnętrze w sposób spersonalizowany i elastyczny. Meblami tymi można zaaranżować wszystkie pomieszczenia w domu: salon, sypialnię, przedpokój, gabinet, nawet pokój młodzieżowy. Specjalny konfigurator dostępny na vox.pl pozwala na zaprojektowanie mebla w czterech krokach – wystarczy wybrać barwę korpusu i frontu oraz dobrać nóżki i uchwyty.

The SIMPLE collection is a complete apartment furniture system. It consists of several dozen solids - cabinets, shelves, dressers, beds, tables. The collection allows you to furnish the interior in a personalized and flexible way. These furniture can be arranged in all rooms in the house: living room, bedroom, hallway, office, and even youth room. A special configurator available on vox.pl allows you to design a piece of furniture in four steps - just choose the colour of the body and front and choose the legs and handles.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

O wyjątkowości kolekcji SIMPLE decyduje jej ogromna elastyczność, pozwalająca zaaranżować każde pomieszczenie. Oprócz mebli w skład kolekcji wchodzi skrzydła drzwiowe wewnętrzne i zewnętrzne, co oznacza możliwość osiągnięcia maksymalnej spójności wizualnej wnętrza. Dzięki dostępnym wersjom kolorystycznym i prostemu konfiguratorowi internetowemu można zrealizować niezliczoną liczbę wariantów wystroju. Kolekcja SIMPLE jest bardzo starannie przemyślana pod kątem funkcjonalności i oczekiwań nowoczesnych, wymagających dobrych rozwiązań użytkowników.

The uniqueness of the SIMPLE collection is determined by its great flexibility, allowing to arrange any room. In addition to furniture, the collection includes internal and external door leaves, which means that you can achieve maximum visual integrity of the interior. Thanks to the available colour versions and a simple internet configurator, you can realize countless variants of decor. The SIMPLE collection is very carefully thought out for the functionality and expectations of modern, demanding user solutions.



## MOKO TV BOX

### SZAFKA RTV

RADIO & TELEVISION CABINET

#### MARKA | BRAND

Black Red White

#### PROJEKT | DESIGN

Black Red White

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Black Red White

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

3299 zł | PLN 3299

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Szafka MOKO TV BOX to rozwiązanie dla osób, które nie chcą eksponować telewizora we wnętrzu. Mebel charakteryzuje się estetycznym szczelbelkowym frontem. Wykonane z litego drewna szczelbelkowe drzwiczki składają się pod kątem jak parawan. W pozycji pełnego otwarcia chowają się po zewnętrznych stronach szafki, dzięki czemu nie przeszkadzają w oglądaniu telewizji. Minimalistyczna forma mebla to nie tylko szczelbelkowe drzwi, ale również solidne nogi wykonane z drewna dębowego. W środku zastosowano markowe prowadnice i zawiasy.

MOKO TV cabinet is the perfect solution for people who do not want to display the TV in the interior. The furniture is characterized by an aesthetic rung front. Made of solid wood, the rung door folds at an angle like a screen. In the fully open position, they hide on the outside sides of the cabinet, thanks to which they do not interfere with watching TV. The minimalist form of the furniture is not only a rungs door, but also solid legs made of oak. In the centre, branded guides and hinges were used.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Widok ogromnego, płaskiego telewizora powieszonego na ścianie w centralnym miejscu mieszkania (jeszcze niedawno nobilitujący) spowszedniał. Teraz oryginalnym i ekskluzywnym pomysłem znów stał się mebel przeznaczony specjalnie do przechowywania odbiornika tv. Szafka MOKO TV BOX w zastosowanych rozwiązaniach konstrukcyjnych jest bardzo podobna do swoich przodków, stylistycznie zaś wyróżnia się nobliwą prostotą, podkreśloną szlachetnym wyglądem drewna i solidnością tradycyjnej podstawy na toczonych nóżkach. Całość daje wrażenie elegancji spełniającej oczekiwania wymagającego użytkownika.

The sight of a huge, flat TV hung on the wall in the central location of the apartment (recently ennobling) was dull. Now the original and exclusive idea has become again a piece of furniture designed specifically for this TV receiver. The MOKO TV cabinet in the construction solutions used is very similar to its ancestors, stylistically distinguished by its noble simplicity, emphasized by the noble appearance of wood and the solidity of the traditional base on turned legs. The whole gives the impression of elegance that meets the expectations of the demanding user.



## HOPPA

### WIELOFUNKCYJNE ŁÓŻECZKO 70 X 140

MULTI-FUNCTIONAL BED, 70 X 140

#### MARKA | BRAND

Bellamy

#### PROJEKT | DESIGN

Husarska Design

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Bellamy

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

1695 zł | PLN 1695

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Podczas projektowania łóżeczka dziecięcego HOPPA projektanci znanego krakowskiego studia Husarska Design czerpali wiedzę co do funkcji, jakie powinien mieć taki mebel od osób najbardziej zorientowanych w tym temacie, czyli rodziców. Dzięki temu powstał mebel, który „rośnie” wraz z dzieckiem i łóżeczko jest odpowiednie zarówno dla niemowlaka, jak i starszaka. Poszczególne jego elementy można wykorzystać do innych celów, np. drabinka z łóżka posłuży jako organizator lub ścianka do wieszania pojemników, a boki staną się blatem biurka. Samo łóżeczko przekształcić można w tapczan.

While designing the HOPPA children's bed, the designers of the well-known Krakow Husarska Design learned about the functions that such a piece of furniture should have from the people who are most familiar with this issue, i.e. parents. Thus, a piece of furniture has been created that „grows” with the child and the bed which is suitable for both infants and growing children. Its individual elements can be used for other purposes, e.g. a ladder from the bed will serve as an organiser or wall for hanging containers, and the sides will become the top of the desk. The bed itself can be transformed into a couch.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Warto docenić przemyślane wzornictwo łóżeczka – funkcjonalność, dbałość o wysokie walory estetyczne, a przede wszystkim uwzględnienie szybko zmieniających się potrzeb rodziców i małych użytkowników. Zaokrąglone kształty podnoszą bezpieczeństwo, wizualnie pasują do dziecięcego pokoju, przy tym stanowią ciekawą odmianę w ofercie łóżeczek dziecięcych. Cena mebla plasuje go jako produkt ze średniej półki cenowej, jednak jest adekwatna do możliwości jakie oferuje.

We should recognize the well-thought design of the bed - its functionality, care for high aesthetic value, and, most of all, consideration for fast-changing needs of parents and small users. Rounded edges enhance the safety, visually match the child's room, and, at the same time, constitute an interesting change in the offer of children's beds. The price of the bed ranks it as a medium-priced product, and it matches the possibilities it offers.



## QUANTUM

### KRZESŁO

CHAIR

#### MARKA | BRAND

Nowymodel.org

#### PROJEKT | DESIGN

Stanisław Figiel

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Digitouch Sp. z o.o.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2016

#### CENA | PRICE

1900 zł | PLN 1900

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Krzesło Quantum to przykład poszukiwania formy dla mebla-ikony, który łączyłby niebanalny design z funkcjonalnością. Projektant, Stanisław Figiel, profesor wrocławskiej ASP, zestawiał pod różnymi kątami proste, geometryczne formy tworzące konstrukcję siedziska i oparcia, wzbogaconego rytmem listewek. Daje to wrażenie dynamiczności, a mebel wygląda na lekki i solidny jednocześnie. Do budowy krzesła użyto drewna bukowego, a tapicerowane siedzisko wykonane jest z wysokiej jakości tkaniny obiciowej.

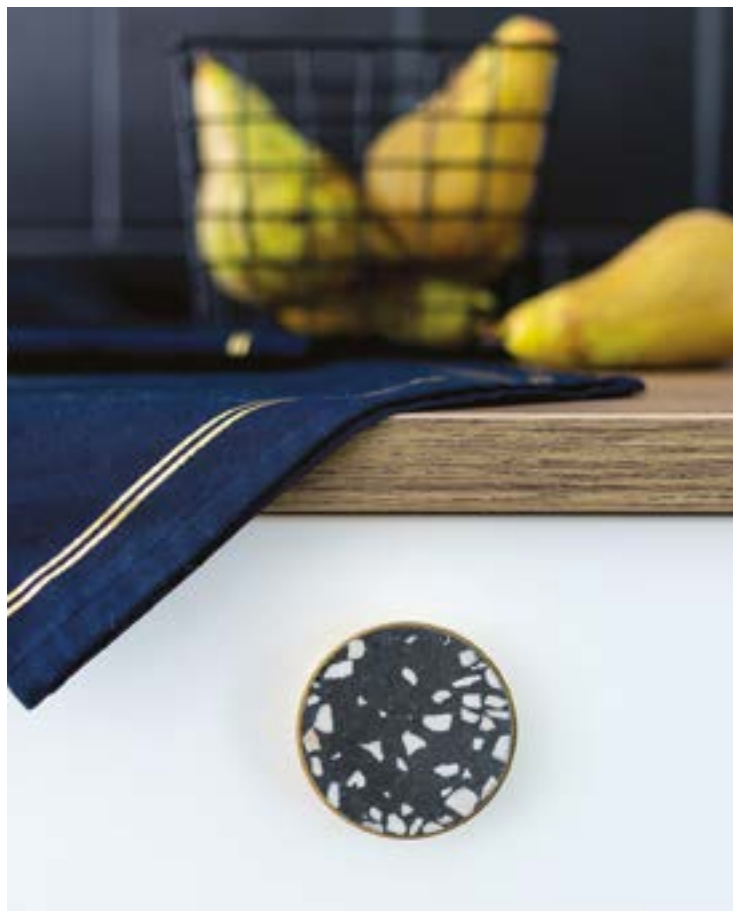
The Quantum chair is an example of the search for the form for an icon furniture that would combine its original design with functionality. Its designer, Professor Stanisław Figiel, set up simple, geometrical forms at various angles, constructing a seat and back structure enriched with the rhythm of slats. The result gives an impression of dynamism, and the furniture looks light and solid at the same time. The chair was constructed from beech wood and the upholstered seat is made of high quality upholstery fabric.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Ciekawe podejście do poszukiwań nowych form bez umniejszania cech funkcjonalnych mebla. Od frontu krzesło jest poprawną konstrukcją z nietypowym detalem, jakim jest zawieszenie siedziska jakby nad bazową ramą. Sprawia to wrażenie unoszenia się siedziska i nadaje lekkości meblowi. Rzut boczny odsłania walor, jakim jest połączenie rzeźby z krzesłem. To nowatorskie podejście otwiera dyskusję na temat poszukiwania ikon meblarskich w Polsce.

An interesting approach to the search for new forms without reducing the functional features of the product. Looking from the front, the chair is a correct structure with an unusual detail, namely the suspension of the seat as if over the base frame. This gives an impression of the seat's rising in the air and gives the chair a sense of lightness. The side view reveals the effect which is a combination of sculpture with a chair. This innovative approach opens up a discussion about the search for furniture icons in Poland.





## LASTRYKO

### KOLEKCJA UCHWYTÓW MEBLOWYCH

FURNITURE HANDLE COLLECTION

#### MARKA | BRAND

Plankton

#### PROJEKT | DESIGN

Ola Munzar

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

DESIGNED Grzegorz Sobolewski

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

od 149 do 179 zł | from PLN 149 to PLN 179

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Kolekcja uchwytów meblowych LASTRYKO składa się z modeli ECLIPSE i NENU, każdy w dwóch wykończeniach. Głównym materiałem jest powracające do mody lastryko, oprawione w pierścienie oraz rozety z miedzi i mosiądzu wykonywane metodą rzemieślniczą. Wypełnienie uchwytów stanowi barwiony beton i drobna frakcja marmuru Biała Marianna. Części lastrykowe zabezpieczone są impregnatem, natomiast metalowe pozostawione do swobodnego patynowania.

The LASTRYKO furniture handles collection consists of ECLIPSE and NENU models, each in two finishes. The main material is terrazzo, returning to fashion, framed with copper and brass rings and rosettes, made using a craft method. The filling of the handles is coloured concrete and a fine white marble fraction of Marianna. Terrazzo parts are impregnated and metallic ones are left for free patination.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Lastriko, to odkurzone po latach kreatywnie wykorzystane do nowych zastosowań tworzywo, okazuje się zaskakująco aktualne wizualnie. Nieco brutalistyczny wygląd meblowej biżuterii LASTRYKO, w zderzeniu z połyskiem złota i miedzi, daje efekt nowej jakości estetycznej, która znajdzie wielu zwolenników z uwagi na oryginalną dekoracyjność. Kontrast pomiędzy surowością betonu i skalnego kruszywa a polerowanym metalem poprzez ujęcie w regularną formę sumuje się w przedmiot pełen harmonii.

Lastriko, it's been dust-free after years of creative use of material for new applications, turns out to be surprisingly up-to-date visually. The somewhat brutal look of LASTRYKO furniture jewellery, in the event of a glitter of gold and copper, gives the effect of a new aesthetic quality, which will find many supporters due to its original decorative character. The contrast between the rawness of concrete and rock aggregate and the polished metal, by taking it into a regular form, adds up to a full harmony.





## SENIOR UCHWYTY

HANDLES

### MARKA | BRAND

GTV Furniture Accessories

### PROJEKT | DESIGN

GTV

### PRODUCENT | MANUFACTURER

GTV Poland Sp. z o.o., Sp. k.

### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

### CENA | PRICE

od 5,83 do 15,12 zł za szt. | from PLN 5,83 to  
PLN 15,12 for pcs.

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Kolekcja uchwytów SENIOR pomyślana została nie tylko jako przedmioty, które mają ułatwić funkcjonowanie w przestrzeni domowej osobom starszym, ale i jako element dekoracyjny mebli. Wydłużona podstawa chroni powierzchnię mebla przed zabrudzeniami, ponieważ ogranicza możliwość kontaktu dłoni z frontem szuflady bądź szafki. Jednocześnie może posłużyć jako haczyk do zawieszenia ręczniczka, ściereczki czy rękawicy kuchennej. Takie uchwyty nawet najprostszemu meblom nadają eleganckiego i nowoczesnego charakteru.

The collection of SENIOR handles has been designed not only as items to facilitate the functioning of elderly people in the home space, but also as a decorative element of furniture. The extended base protects the surface of the furniture against dirt, because it limits the possibility of hand contact with the front of the drawer or cabinet. At the same time, it can be used as a hook to hang a towel, cloth or kitchen glove. Such handles even give the simplest furniture an elegant and modern character.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Stosowanie uchwytów meblowych do odwieszania ściereczek i rękawic ochronnych jest powszechnie przyjęte w niemal każdej kuchni. Jednak po raz pierwszy taki uchwyt został zaprojektowany specjalnie z myślą o takim przeznaczeniu. Innowacyjne kształty uchwytów SENIOR pozwalają na komfortowe ich użytkowanie w sposób dedykowany, a nie zastępczy, bez szkody dla ergonomii w obrębie ich podstawowej funkcji. SENIOR wyróżnia się nie tylko unikalną użytecznością, ale też estetycznym i starannym wykonaniem.

The use of furniture holders for hanging up wipes and protective gloves is widely accepted in almost every kitchen. However, for the first time such a handle has been designed specifically for this purpose. Innovative shapes of SENIOR handles allow for comfortable use in a dedicated way, not a substitute, without harming the ergonomics within their basic function. SENIOR is distinguished not only by its unique utility, but also by its aesthetic and careful execution.



## PEONIA, ORCHIDE, NINFEA Q

### KOLEKCJA KLAMEK

COLLECTION OF HANDLES

#### MARKA | BRAND

Aprile

#### PROJEKT | DESIGN

Ewa Śliwińska, Piotr Kęska

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

ENGER ROBERT KWIECIEŃ

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

#### CENA | PRICE

od 189 zł netto | from PLN 189 net

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

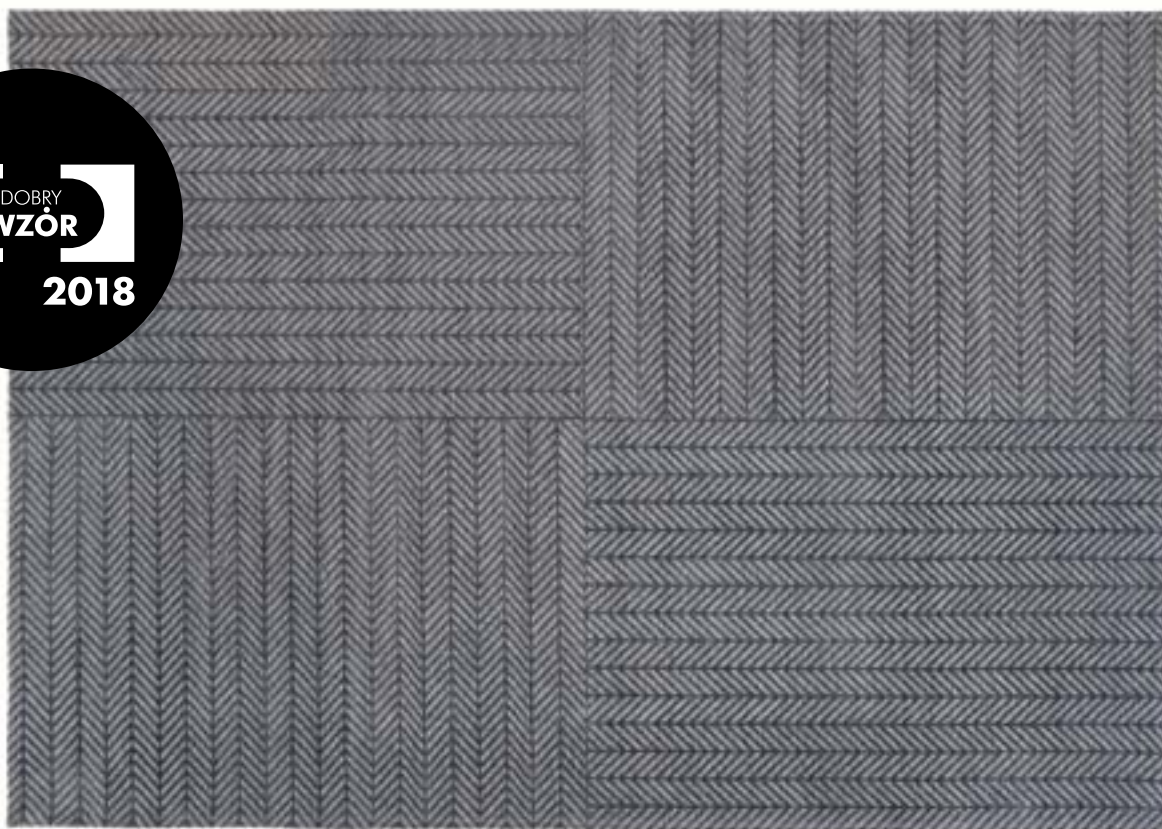
Klamki marki Aprile charakteryzują się harmonijną kompozycją, oryginalną formą i klasycznymi proporcjami. Płynne wymodelowanie płaszczyzn dostarcza przyjemnego odczucia podczas chwytania klamki dłonią. Obiekty charakteryzują się wysoką precyzją wykonania. Klamki wyposażone są w metalowe sprężyny samopoziomujące, a ich rękojeść jest na stałe zespolona z nakładką. Mocowane są w metalowym adapterze.

Aprile handles are characterised by a harmonious composition, original form and classic proportions. Smooth modelling of surfaces provides a pleasant feeling when gripping the handle with your hand. Objects feature high precision of workmanship. The handles are equipped with metal self-levelling springs, and the gripping part is permanently combined with the overlay. They are mounted to a metal adapter.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Na pierwszy rzut oka kolekcja APRILE to zbiór klamek o różnych formach: od minimalistycznych, po odchodzące od ascetycznej formy w kierunku organiczności. Prawidłowość, którą dostrzega się po uchwyceniu każdej z klamek, to brak ostrych krawędzi. Wszystkie bryły są gładkie, a ich krawędzie opływowe. Położenie płaszczyzn, proporcjonalne kąty między nimi i prawidłowo zakrzywione łuki to dowód na najwyższą klasę projektowania. Wartość estetyczną i ergonomiczną dopełnia jakość zastosowanego materiału.

At first glance, APRILE is a collection of door handles with different forms: from minimalist to those deviating from the ascetic towards the organic form. The observation made after looking at each of the door handles is that they lack sharp edges. All solids are smooth and have streamlined edges. The position of planes, the proportional angles between them and the properly curved arches evidence the highest class of design. The aesthetic and ergonomic value is complemented by the quality of the material used.



## QUATRO GRANITE

### DYWAN ŁATWOCZYSZCZĄCY

EASY-CLEAN CARPET

**MARKA** | BRAND  
Carpet Decor

**PROJEKT** | DESIGN  
Carpet Decor

**DYSTRYBUTOR** | DISTRIBUTOR  
Fargotex Sp. z o.o.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2018

**CENA** | PRICE  
999 zł | PLN 999

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Grupa Fargotex to finalistka konkursu Dobry Wzór z lat 2016 i 2017. Wtedy prezentowała innowacyjne tkaniny. W tym roku w finale DW po raz pierwszy znalazł się dywan zaprojektowany i wyprodukowany przez Fargotex. QUATRO GRANITE, podobnie jak inne dywany linii Carpet Decor, dzięki wykorzystaniu materiałów o charakterze hydrofobowym nie wchłania wylanej na niego cieczy. Łatwo więc można usunąć zanieczyszczenia używając wody i papierowego ręcznika. QUATRO GRANITE wyróżnia się uniwersalną kolorystyką, dzięki której pasuje zarówno do wnętrza stylowego, jak i nowoczesnego.

The Fargotex Group is a finalist of the 2016 and 2017 Good Design competition. At that time, it presented innovative fabrics. This year, for the first time, the Good Design finale features a carpet designed and manufactured by Fargotex. Quatro Granite, like other Carpet Decor line products, does not absorb any liquid poured on it thanks to the use of hydrophobic materials. Impurities are easy to remove using water and paper towel. Quatro Granite is distinguished by its universal colour scheme, which makes it suitable both for elegant and modern interiors.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Producent skorzystał ze swojego doświadczenia w segmencie tkanin i zaoferował dywan o unikalnych właściwościach plamoodpornych, które zapewnia technologia Easy Clean. Antyalergiczne właściwości oraz podnosząca bezpieczeństwo powłoka antypoślizgowa to kolejne zalety, które docenią zwłaszcza rodziny z dziećmi lub właściciele zwierząt domowych. Ciekawym udogodnieniem, niespotykanym w przypadku dużych dywanów, jest możliwość wyprania go w pralce. Poza wysoką funkcjonalnością dywan QUATRO GRANITE cechuje ciekawe wzornictwo.

The manufacturer took advantage of its experience in the fabric segment and offered a carpet with unique stain resistant properties, ensured by its Easy Clean technology. Anti-allergic properties, i.e. its anti-slip coating to enhance safety, are further advantages that will be appreciated especially by families with children or pet owners. An interesting feature, unprecedented in the case of large carpets, is the possibility to wash it in a washing machine. In addition to its high functionality, the Quatro Granite carpet is characterised by an interesting design.



## ORO, KANTO

### DYWANY Z LINII DYWANÓW D-SIGN

D-SIGN CARPETS

#### MARKA | BRAND

Dywilan

#### PROJEKT | DESIGN

Joanna Rusin, główny projektant | chief designer;  
Agnieszka Czop

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Dywilan S.A.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

#### CENA | PRICE

1570 zł | PLN 1570

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Wzory ORO i KANTO to nowoczesne, otwarte kompozycje przeniesione na wełniane dywany. Zgeometryzowane kształty święciły triumfy w latach 60., a obecnie znów pojawiają się we wnętrzach. Impulsem do stworzenia ORO i KANTO była nie tylko forma, ale przede wszystkim nowa koloryzacja. Barwa miedziana, miejscami intensywnie złota odpowiada najnowszym światowym trendom kolorystycznym.

ORO and KANTO designs are modern, open compositions, transferred to woollen carpets. The geometry shapes have been triumphant in the 1960s, and now again appear in the interiors. The impulse to create ORO and KANTO was not only the form, but above all a new colorization. The copper colour, in places intensely gold, corresponds to the latest global colour trends.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Zaproponowane przez projektantki wzory doskonale wpisują się w dzisiejsze trendy we wnętrzach. Efekt przetarcia, delikatne, siatkowe geometryczne motywy i kolorystyka nawiązująca do złota, to kwintesencja dywanowej mody tego sezonu. Pozwala to dopełnić luksusową miękkością wełnianego runa współczesne, neoklasyczne wnętrza, po dekadencju dekorowane złoceniami i wzorami. Wzór w trójkąty, jakby żywcem przeniesiony ze starej architektury, zadowoli zwolenników stylu loftowego, wprowadzając w industrialną surowość element przytulności.

The designs proposed by the designers perfectly fit into today's trends in the interiors. The effect of abrasion, delicate, geometric grid motifs and colours referring to gold, is the quintessence of carpet fashion this season. This makes it possible to complement the luxurious softness of the wool fleece with contemporary neoclassical interiors, decorated with gildings and patterns after the decadence. The pattern in triangles, as if alive transferred from the old architecture, will satisfy the lovers of the loft style, introducing into the industrial austerity element of cosiness.





## SOFT

### KOLEKCJA DYWANÓW

CARPET COLLECTION

#### MARKA | BRAND

Brintons Agnella

#### PROJEKT | DESIGN

zespół projektowy pod kierownictwem |  
design team led by  
Beata Palikot-Borowska

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

„BRINTONS AGNELLA” Sp. z o.o.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

#### CENA | PRICE

95,78 zł m<sup>2</sup> | PLN 95,78 m<sup>2</sup>

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Dywany z kolekcji SOFT są wykonane z uszlachetnionej termicznie przędzy polipropylenowej Heat Set. Dzięki temu runo dywanów jest miękkie i delikatne w dotyku, czym do złudzenia przypominają dywan wełniany. Łatwo się je czyści i odkurza (dzięki właściwościom elektrostatycznym), są trwałe i odporne na utratę kolorów. Są również odporne na mole. Wzornictwo inspirowane światem natury i abstrakcją komponuje te dywany w różnorodnych wnętrzach domowych i biurowych, gdzie doskonale wytłumiają dźwięki.

Carpets from the SOFT collection are made of heat-treated Heat Set polypropylene yarn. Thanks to this, the carpet texture is soft and delicate in touch and it looks like a woollen carpet. They are easy to clean and vacuum (due to their electrostatic properties), they are durable and resistant to colour loss. They are also moth resistant. A variety of designs inspired by the world of nature and abstraction compose these carpets with a variety of home and office interiors, where they perfectly muffle sounds.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Dywany z kolekcji SOFT charakteryzuje bogata, elegancko zestawiona gama zdobnicza i kolorystyczna, co pozwala na ich dopasowanie do wystroju współczesnych wnętrz o różnorodnej stylistyce. Doskonale wpisując się przy tym w aktualne trendy wzornicze. Ich atutem są także zastosowane przy produkcji materiały, gwarantujące dużą wytrzymałość użytkową, odporność na zabrudzenia oraz łatwość w odkurzaniu, co, przy szczególnie przystępnej cenie, czyni produkt godnym rekomendacji.

The SOFT collection carpets are characterised by a rich, elegantly combined decorative and colour range, which allows them to match the decor of contemporary interiors with a variety of styles. They perfectly fit in to current design trends. Their advantage is also the materials used in the production, guaranteeing high endurance, resistance to dirt and ease in vacuuming, which, at a particularly affordable price, makes the product recommendation worthy.



## MONOLITH

### KOLEKCJA TKANIN

FABRIC COLLECTION

**MARKA** | BRAND  
DAVIS FABRICS

**PROJEKT** | DESIGN  
DAVIS FABRICS

**PRODUCENT** | MANUFACTURER  
DAVIS FABRICS

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2018

**CENA** | PRICE  
4,50 zł netto mb | PLN 4,50 net rm

## OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

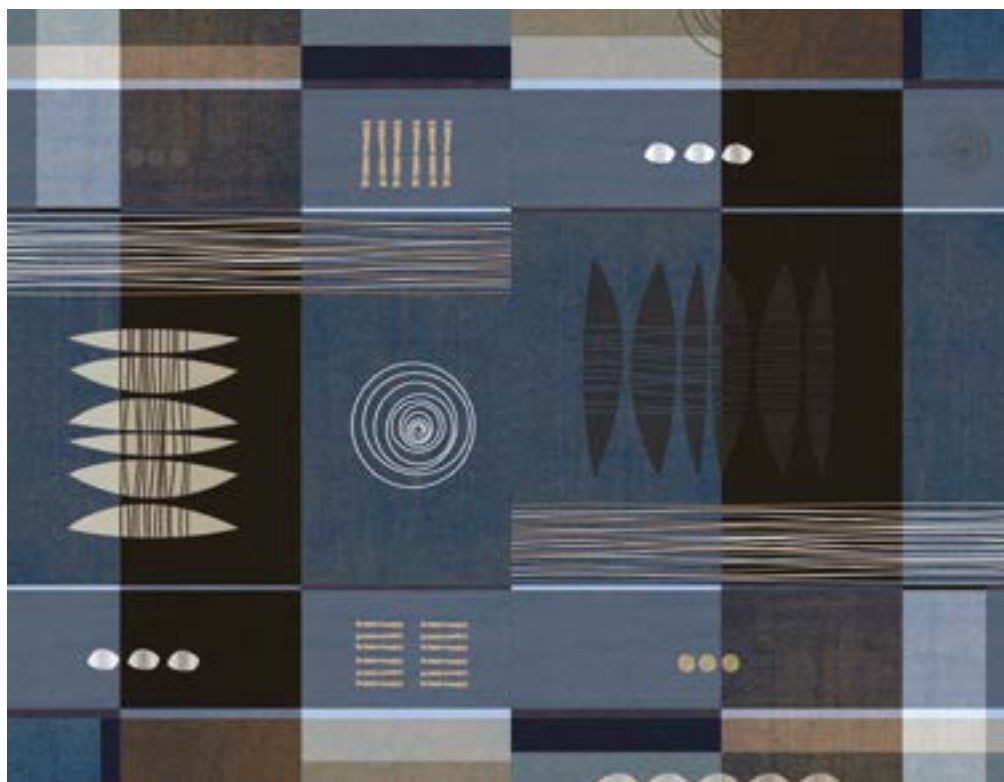
MONOLITH to nowa odsłona tkanin welwetowych, których faktura jest podkreślona delikatnym printem. Jej ponadczasowa linia kolorystyczna, wzbogacona o akcenty szmaragdowej zieleni, intensywnego granatu i nietypowego oranżu, daje wrażenie mięsistości i miękkości. Tkaniny te świetnie sprawdzają się we wnętrzach hotelowych i restauracyjnych.

MONOLITH is a new version of velvet fabrics, the texture of which is highlighted with a delicate print. Its timeless colour line enriched with accents of emerald green, intense pomegranate and unusual orange gives an impression of fleshiness and softness. These fabrics work great in hotel and restaurant interiors.

## OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

MONOLITH jest doskonałą opcją dla coraz szerszej rzeszy miłośników klasyki wzorniczej z epoki PRL, hobbystycznie zajmujących się odnawianiem zdobytych i odzyskanych z babczych lamusów mebli. Do tej pory zdobycie tkanin dobrze wpisujących się w tę stylistykę nie było łatwe i najczęściej kończyło się karkołomnymi połączeniami typu fusion. MONOLITH tymczasem, poza niekwestionowaną przydatnością do tapicerowania mebli nowoczesnych lub stylizowanych, zapewnia możliwość uzyskania efektu z epoki.

MONOLITH is an excellent option for an ever-wider group of lovers of design classics from the PRL era, who are involved in the refurbishment of furniture obtained and recovered from grandma's granaries. Until now, getting fabrics that fit well with this style was not easy and most often ended with breakneck fusion calls. MONOLITH meanwhile, apart from the unquestionable suitability for upholstery of modern or stylized furniture, provides the opportunity to achieve an effect from the era.



## KONGO

### TAPETA

WALLPAPER

#### MARKA | BRAND

FREZO Wall Design

#### PROJEKT | DESIGN

Piotr Michałek

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Pryzmat s.c.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

#### CENA | PRICE

369 zł m<sup>2</sup> | PLN 369 m<sup>2</sup>

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Projektant Piotr Michałek czerpie inspirację z prac swojego ojca Franciszka, który w latach 60. i 70. był twórcą monumentalnych malowideł na obiektach użyteczności publicznej w całej Polsce. W wypadku tapety KONGO wzór inspirowany jest sztuką i rękodziełem afrykańskim. Produkt przygotowany jest w kilku wersjach kolorystycznych. Tapeta produkowana jest na podłożu tkaniny szklanej, a druk jest bezwonny i ekologiczny. Można ją stosować w obiektach m.in. o dużej frekwencji, jak: duże kliniki, biurowce, szkoły, hotele, centra handlowe, lotniska oraz budownictwo mieszkaniowe.

Designer Piotr Michałek draws inspiration from the work of his father Franciszek, who in the 1960s and 1970s was the creator of monumental paintings on public utility facilities throughout Poland. In the case of Kongo wallpaper, the pattern is inspired by African art and handicraft. The product is prepared in several colour versions. The wallpaper is produced on the basis of glass fabric, and the print is odourless and ecological. It can be used in facilities such as with high frequency, such as large clinics, office buildings, schools, hotels, shopping centres, airports and housing.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

W obliczu prawdziwego boomu na dekorowane tapetami ściany jest to produkt oryginalny. Wyjątkowość tego produktu polega na przetłumaczeniu na bryty tapety grafiki wielkoformatowej, co daje wrażenie imponującego fresku. Wiodącym atutem tego konceptu jest walor wizualny tapety, zgodnie z trendami nasuwającymi na myśl wzornictwo lat 50. XX w. Inspiracja afrykańską sztuką etniczną równie silnie wpisuje się w aktualne tendencje. Dla nabywcy ważna jest możliwość wyboru wersji kolorystycznej oraz dopasowania do konkretnych wymiarów ściany, co pozwala dostosować dekorację do indywidualnego wariantu wystroju.

In the face of a real boom on wallpaper-decorated walls, this is an original product. The uniqueness of FREZO products is the translation of large format graphics into the wall, which gives the impression of an impressive fresco. The leading advantage of this concept is the visual value of the wallpaper, in accordance with the trends suggestive of the design of the 1950s. The African inspiration of ethnic art equally strongly fits in with current trends. For the buyer, it is important to choose a colour version and fit the specific wall dimensions, which allows you to customize the decoration to the individual design variant.



## MODERN GLASS FLARED

### KOLEKCJA OPRAW OŚWIETLENIOWYCH

COLLECTION OF LIGHT FIXTURES

#### MARKA | BRAND

AQForm

#### PROJEKT | DESIGN

DECHEM studio, Michaela Tomíšková i Jakub Jandourek

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Aquaform Inc.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

od 440 do 945 zł w zależności od wersji oraz opcji dodatkowych | from PLN 440 to PLN 945 depending on the version and additional options

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Lampa jest efektem współpracy polskiej firmy Aquaform i czeskiego biura projektowego DECHEM. Obiekt łączy więc polską myśl techniczną z wieloletnią czeską tradycją cenionych na całym świecie wyrobów ze szkła. Kształt lampy odpowiada oświetleniu tradycyjnie wykorzystywanemu w obiektach technicznych, ale w tej formie doskonale sprawdza się w domu, kawiarni i w innych miejscach użyteczności publicznej. Kolekcja MODERN GLASS wykorzystuje trzy źródła światła. Gniazdo E27, które ma m.in. tradycyjna żarówka (również żarówka LED), jest najbardziej uniwersalne.

The lamp is the result of cooperation between a Polish company, Aquaform, and the Czech design office - DECHEM. The product combines Polish technical ingenuity with the centuries-old Czech tradition of glass products valued all over the world. The shape of the lamp corresponds to the lighting traditionally used in technical facilities, but in this form, it works perfectly both at home, as well as cafes and other public places. The MODERN GLASS collection uses three light sources. The E27 socket, present, among others, in a traditional light bulb (also a LED bulb), is the most universal solution.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

To bardzo udane, nowoczesne spojrzenie na czeskie tradycje w projektowaniu i wytwórstwie szkła. Estetycznym wyróżnikiem są szklane klosze. Wytwarzane w manufakturze o ponad stuletniej historii mają charakter przedmiotów unikatowych. Siła wyrazu kolekcji tkwi w równowadze pomiędzy prostymi formami opraw, a dekoracyjnymi detalami, które wydobywają ciekawe efekty świetlne i naturę szkła. Dzięki stworzeniu kolekcji MODERN GLASS na bazie już istniejącego systemu oświetleniowego PET minimalistyczne lampy użytkowe zyskały szlachetną, dekoracyjną oprawę.

This is a very successful, modern approach to the Czech traditions of glass design and production. Glass shades are particularly characteristic here. Manufactured in a plant having more than one hundred years of history, they have a character of unique objects. The power of expression of the collection comes down to the balance between the simple forms of the fixtures and the decorative details which bring out interesting light effects and the nature of glass. Thanks to the creation of the MODERN GLASS collection on the basis of the already-existing PET lighting system, the minimalist utility lamps have been provided with an upstanding, decorative fitting.





## SONAR

### WANNA PRZYŚCIENNA

WALL-SIDE BATHTUB

#### MARKA | BRAND

Laufen

#### PROJEKT | DESIGN

Patricia Urquiola

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Laufen

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

#### CENA | PRICE

11000 zł netto | PLN 11000 net

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Wanna przyścienna wykonana jest z materiału SENTEC, który jest ciepły i przyjemny w dotyku. Dzięki zawartości cząsteczek mineralnych powierzchnia wykonanej z niego wanny jest gładka, a zanurzenie się w niej daje wrażenie kąpieli morskiej. SENTEC ma też właściwości antybakteryjne oraz wysoki stopień antypoślizgowości. Charakterystyczny kształt opływowych linii wpisuje ten obiekt w całą kolekcję. Uwagę zwraca funkcjonalny panel z baterią.

The wall bathtub is made of SENTEC material, which is warm and pleasant to the touch. Due to the content of mineral particles, the surface of the bathtub made of it is smooth, and immersing in it gives the impression of a sea bath. SENTEC also has antibacterial properties and a high degree of slip resistance. The characteristic shape of streamlined lines enters this object into the entire collection. The functional panel with a battery draws attention.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Kosztowna i luksusowa wanna, podobnie jak należąca do tej samej rodziny umywalka, urzeka prostotą. Wśród wanien oferowanych na rynku SONAR wyróżnia się czystą formą bez skosów widocznych z zewnątrz i jest spójna z resztą kolekcji. Aranżacje eleganckich łazienek, gdzie liczy się dbałość o najmniejszy szczegół, dzięki wannie SONAR będą mogły zachować formalną jednorodność i przejrzystość kompozycyjną. Na tym poziomie luksusu najwyższej klasy rozwiązania funkcjonalne i materiałowe są bezdyskusyjne, zatem SONAR jest pod każdym względem produktem doskonałym.

Similarly expensive and luxurious bathtub, like a sink belonging to the same family, captivates with simplicity. Among the bathtubs offered on the market, SONAR stands out with its clean form without slants visible from the outside and is consistent with the rest of the collection. Arrangement of elegant bathrooms, where attention to the smallest detail matters, thanks to the SONAR bathtub will be able to maintain formal homogeneity and compositional clarity. At this level of luxury, top-class functional and material solutions are undisputed, so SONAR is a perfect product in every respect.



## SONAR

### UMYWALKA NABLATOWA PODWÓJNA

DOUBLE COUNTERTOP WASHBASIN

#### MARKA | BRAND

Laufen

#### PROJEKT | DESIGN

Patricia Urquiola

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Laufen

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

#### CENA | PRICE

od 4400 do 6400 zł netto | from PLN 4400 to PLN 6400 net

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Umywarka podwójna wykonana jest ze specjalnie opracowanego przez Laufen materiału SaphirKeramik. Dzięki jego wysokiej plastyczności umywarka charakteryzuje się lekkością krawędzi (są bardzo cienkie) i starannością wykonania. Inspiracją dla projektantki był obraz rozchodzących się fal z sonaru – przrzedu do echolokacji. Droga do uzyskania formy obiektu wyszła więc niejako od jego funkcji, a podkreśla ją różna głębokość umywali, w zależności od oddalenia od odpływu.

Double washbasin is made of SaphirKeramik material developed by Laufen. Thanks to its high plasticity, the washbasin is characterized by the lightness of the edges (they are very thin) and due diligence. The inspiration for the designer was the image of the waves propagating from sonar - an echolocation device. Thus, the way to obtain the object's form came out from its function and emphasizes its different depth, depending on the distance from the outflow.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Przeglądając oferty producentów ceramiki łazienkowej można mieć wrażenie, że temat formy umywalki został już wyczerpany. Tymczasem projektantka SONARA udowadnia, że wciąż możliwe jest stworzenie czegoś nowego, co uwodzi pięknem i oryginalnością, nie wyrzekając się prostoty i funkcjonalności. Karbowanie zewnętrznej cienkiej ścianki umywalki nadaje jej wyraz kojarzący się wręcz z elegancją porcelanę stołową. SONAR jest dość kosztowną, luksusową propozycją do ekskluzywnych wnętrz i w tej grupie cenowej wyróżnia się niepowtarzalnym wzornictwem oraz jakością wykonania.

When browsing the offers of bathroom ceramics manufacturers, one can have the impression that the subject of the wash basin has been exhausted. Meanwhile, the designer of SONAR proves that it is still possible to create something new, which seduces with beauty and originality, without renouncing simplicity and functionality. Taping the outer thin wall of the basin gives it an expression that is almost like an elegant porcelain table. SONAR is a fairly expensive, luxurious proposition for exclusive interiors and in this price group stands out with its unique design and quality of workmanship.



## RAINA

### OWALNA WANNA KOMPOZYTOWA WOLNOSTOJĄCA

OVAL FREESTANDING COMPOSITE BATHTUB

#### MARKA | BRAND

Roca

#### PROJEKT | DESIGN

biuro projektowe Roca | Roca design office

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Roca Polska Sp. z o.o.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

#### CENA | PRICE

4900 zł netto | PLN 4900 net

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

RAINA to pierwsza kompozytowa wanna hiszpańskiej marki Roca. Wykonana jest z materiału STONEX® - miłego i ciepłego w dotyku, a także trwałego i odpornego na promienie ultrafioletowe. Gładka powierzchnia jest łatwa w utrzymaniu czystości. Owalna, wolnostojąca wanna spełnia rolę mebla w pokoju łazienkowym – można oglądać ją z każdej strony. Lekka organiczna forma, subtelne linie i wygodny ergonomiczny kształt zapewniają komfortową kąpiel. Wannę można łatwo zainstalować. Ma zintegrowany przelew, który nie wymaga dodatkowego montażu ani zakupu dodatkowych akcesoriów.

Raina is the first composite bathtub of the Spanish brand Roca. It is made of STONEX® material - nice and warm to the touch, as well as durable and resistant to ultraviolet rays. The smooth surface is easy to clean. The oval, freestanding bathtub fulfils the role of furniture in the bathroom room - you can see it from every side. Light organic form, subtle lines and comfortable ergonomic shape ensure a comfortable bath. The bathtub can be easily installed. It has an integrated transfer, which does not require additional assembly or purchase of additional accessories.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Miękka i asymetryczna bryła wanny jest jednocześnie pełna eleganckiej prostoty. Cienkie ścianki podkreślają jej subtelność, nadają lekkości formie co sprawia, że wanna jest nie tylko praktycznym elementem wyposażenia łazienki, ale też dekoracyjnym, rzeźbiarskim akcentem nadającym pomieszczeniu luksusowy charakter. Za wyborem RAINY przemawia także ergonomia jej kształtów, zapewniający komfort użytkowania duży wymiar wewnętrzny i dobry stosunek jakości do ceny.

The soft and asymmetrical shape of the bathtub is also full of elegant simplicity. The thin walls emphasize its subtlety, give it a light form which makes the bathtub not only a practical element of bathroom equipment, but also a decorative, sculptural accent that gives the room a luxurious character. The choice of RAINA is also supported by the ergonomics of its shapes, providing comfort of use with a large internal dimension and good value for money.



## KOLEKCJA IVE

### WANNA I UMYWALKI

BATHTUBS AND WASHBASIN

#### MARKA | BRAND

Marmite

#### PROJEKT | DESIGN

Marta Gębska

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Marmite Sp. z o.o.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2016

#### CENA | PRICE

od 800 do 6000 zł | from PLN 800 to PLN 6000

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Na rodzinę IVE składają się: wanna, umywalka kolumnowa, dwie umywalki nabołatowe, umywalka wpuszczana w blat oraz zawieszana na ścianie. Wszystkie wykonane są z Mineral Composite, którego głównym składnikiem jest dolomit. Ich powierzchnia pokryta jest warstwą nanocoat, czyli utwardzoną żywicą homogenicznie wymieszaną z pigmentem i cząsteczkami kwarcu. Wyjątkowe właściwości materiałów pozwalają na zastosowanie w produktach cienkich i precyzyjnych krawędzi, które kojarzą się z delikatnymi przedmiotami z porcelany. Projektantkę zainspirował kształt płatków tulipana.

The IVE family consists of a bathtub, a column washbasin, two countertop washbasins, a wash basin integrated into the countertop and the one hung to the wall. They are made of Mineral Composite whose main component is dolomite. Their surface is covered with a layer of nano-coat, i.e. hardened resin homogeneously mixed with pigment and quartz particles. The unique properties of the materials allow for the application of thin and precise edges in products, reminiscent of fine porcelain. The designer was inspired by the shape of tulip petals.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Wykorzystanie zalet marmurowego kompozytu w najlepszy możliwy sposób. Wypukła forma wan-ny i umywalk nabołatowych wprowadzają do wnętrza łazienek ciepło i łagodne, organiczne kształty. Dotyczy to również umywalki stojącej o cokole zlanym z miską w jedną całość, niczym zastępy w przestrzeni strumienia. Subtelnie odchylona krawędź, wywinięta na zewnątrz misek umywalk i wanny nadaje produktowi lekkości. Wartością jest materiał uformowany w cienkie ścianki, które pomimo pozor-nej kruchości są odporne na uszkodzenia i długo utrzymują ciepło.

This means the use of the advantages of marble composite in the best possible way. The convex form of the bath and countertop washbasin provide the bathroom interiors with warmth and gentle, organic shapes. This also applies to a standing sink, with the plinth forming one whole with the basin, resembling a stream frozen in space. The subtly-tilted edge, turned upside down on the exterior part of the sink and bath gives the product an air of lightness. The value is constituted here by the material formed into thin walls which, despite their apparent fragility, are resistant to damage and keep the heat for a long time.





## DUO

### KOLEKCJA WANIEI I UMYWALEK

BATHTUB AND WASHBASIN COLLECTION

#### MARKA | BRAND

Marmorin Design

#### PROJEKT | DESIGN

Marmorin Design Studio

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Marmorin Sp. z o.o.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

umywalka Duo I: 1100 zł; umywalka Duo II: 1450 zł; wanna Duo I: 4500 zł; umywalka Duo S: 4500 zł; wanna Duo II: 7900 zł; wanna Duo II: 8800 zł  
| washbasin Duo I: PLN 1100; washbasin Duo II: PLN 1450; bathtub Duo I: PLN 4500; washbasin Duo S: PLN 4500; bathtub Duo II: PLN 7900; bathtub Duo II: PLN 8800

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Ideą przewodnią kolekcji jest wariantowość modeli umywalki i wanny. Występują w wersji z panelem lub bez niego, a jest on dostępny w trzech wersjach kolorystycznych. Do kolekcji należą umywalka wpuszczane w blat, nablutowa (po dodaniu panelu) oraz wolnostojąca z postumentem. Wanny zaś mogą być zwężone u dołu lub z dodatkowym panelem w tym miejscu. Atutem kolekcji jest prosty, niewymagający kucia w posadzce montaż możliwy dzięki zastosowaniu dedykowanego odpływu z krótkim syfonem.

The main idea of the collection is the variant of the basin and bathtub models. They come in a version with or without a panel, and it is available in three colours. The collection includes a washbasin inset, counter top (after adding a panel) and a free-standing basin with a pedestal. The bathtubs can be narrowed at the bottom or with an additional panel in this place. The advantage of the collection is a simple installation that does not require forging in the floor thanks to the use of a dedicated drain with a short siphon.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Znana z produktów wysokiej klasy marka Marmorin proponuje uniwersalne formy na bazie koła, pasujące do wielu aktualnych trendów w wystroju wnętrz. Możliwość wyboru opcji jednolicie białej lub połączonej z czernią, kształt pozwalający na montaż na postumencie lub w blacie wspierają uniwersalność całej serii. Dwukolorowe rozwiązanie nie ma odpowiedników na rynku i czyni kolekcję DUO produktem ciekawym, dającym wiele możliwości aranżacyjnych. Prostota cienkościennych kształtów i mocny graficzny efekt, wynikający z zestawienia bieli przedmiotu z czarnymi elementami obudów, to wyróżniki tej luksusowej kolekcji.

Known for high-end products, the Marmorin brand offers universal forms based on a circle, matching many current trends in interior design. The possibility of choosing a uniformly white option or combined with black, the shape allows for mounting on a pedestal or in a countertop that supports the versatility of the whole series. The two-colour solution has no counterparts on the market and makes the DUO collection an interesting product, giving many arrangement possibilities. Simplicity of thin-walled shapes and a strong graphic effect, resulting from the combination of white of the object with black elements of enclosures, are the distinguishing features of this luxurious collection.



## CREA

### CERAMIKA I MEBLE

CERAMICS AND FURNITURE

#### MARKA | BRAND

CERSANIT

#### PROJEKT | DESIGN

Mirosław Zapora, ceramika | ceramics; Aleksandra Kula-Leśniak, Olga Szymańska meble | furniture; Maciej Studzieński, koordynacja całości konceptu | coordination of the whole concept

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

CERSANIT S.A.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

#### CENA | PRICE

od 449 do 1199 zł | from PLN 449 to PLN 1199

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

CREA to przykład nowej koncepcji na rynku wyposażenia łazienek: pomieszczenie to traktowane jest na równi z pokojem, wyposaża się ją nie pojedynczymi elementami, ale kompletem ceramiki łazienkowej i mebli. Wyrafinowany design idzie tu w parze z zaawansowaną technologią, która podnosi walory użytkowe oraz poprawia trwałość poszczególnych produktów, w tym szafek umywalkowych i słupków. Za sprawą konsekwentnie stosowanego motywu cienkiej linii kompleksowa oferta produktów łazienkowych z kolekcji CREA jest spójna stylistycznie.

CREA is an example of a new concept on the bathroom furnishing market: this room is treated equally with the room, it is equipped with individual elements, but a set of bathroom ceramics and furniture. Sophisticated design goes here with an advanced technology that increases usability and improves the durability of individual products, including washbasin and spout cabinets. Due to the consistently applied thin line theme, the comprehensive range of bathroom products from CREA is stylistically consistent.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Starannie zaprojektowana kolekcja łazienkowa CREA stanowi doskonale zharmonizowane stylistycznie połączenie nowoczesnej ceramiki sanitarnej i mebli. Na szczególną uwagę zasługują funkcjonalne rozwiązania (m. in. innowacyjna ceramika cienkościenna ROCKLITE oraz bezkołnierzowa technologia CleanOn, a dla płyt meblowych specjalne wzmocnienie przeciw wilgoci AQUASAFE), pozwalające na długoletnie komfortowe użytkowanie produktu. Poszczególne elementy kolekcji mogą być kupowane osobno i zestawiane w wielu wariantach, co daje możliwość indywidualnej aranżacji w dowolnej przestrzeni łazienkowej.

Carefully designed CREA bathroom collection is a perfectly stylistically harmonious combination of modern sanitary ceramics and furniture. Functional solutions deserve special attention (among others, innovative ROCKLITE thin-walled ceramics and flangeless CleanOn technology, and for the furniture boards special anti-humidity AQUASAFE), allowing for a long-term comfortable use of the product. Individual elements of the collection can be bought separately and put together in many variants, which gives the possibility of individual arrangement in any bathroom space.



## VERO AIR

### MISKA TOALETOWA Z DESKĄ SEDESOWĄ Z FUNKCJĄ MYCIA SensoWash

TOILET BOWL AND SEAT WITH THE SensoWash  
WASHING FUNCTION

#### MARKA | BRAND

Duravit

#### PROJEKT | DESIGN

Duravit

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Duravit Polska Sp. z o.o.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

miska Vero Air 2926 zł netto | toilet bowl PLN  
2926 net; deska SensoWash 4838 zł netto |  
SensoWash toilet seat PLN 4838 net

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

To połączenie eleganckiej miski toaletowej i innowacyjnej deski toaletowej zastępującej tradycyjny bidet. Dzięki temu po skorzystaniu z toalety pozostając na sedesie można wybrać pilotem odpowiedni program myjący (tylny, damski lub komfort), co umożliwia w pełni higieniczne korzystanie z urządzenia. Temperaturę wody można ustawić indywidualnie. Doskonale sprawdza się w WC prywatnych i publicznych, a także podnosi komfort korzystania z toalety osobom starszym i niepełnosprawnym. Deskę z zestawem myjącym można łatwo zdjąć z muszli, dzięki czemu możliwe jest stałe utrzymywanie czystości deski i kontrola stanu urządzeń myjących.

It is a combination of an elegant toilet bowl and an innovative toilet seat replacing a traditional bidet. After using the toilet, you can use the remote control to choose the appropriate washing programme (rear, women's or comfort), which allows fully hygienic use of the toilet. The water temperature can be set individually. It works perfectly both in private and public toilets, and also increases the comfort of using the toilet for the elderly and the disabled. The seat with the washing set can be easily removed from the toilet, so keeping the seat clean and checking the condition of the washing equipment is easy.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Zastosowanie otwartego rantu spłukującego pozwala na łatwiejsze utrzymanie czystości i efektywniejsze zużycie wody. W parze z przemyślaną funkcjonalnością idzie doskonale wzornictwo: geometryczna linia i mocna w wyrazie bryła jest elegancka, a zarazem nadaje produktowi charakter high-tech. Również deskę SensoWash zaprojektowano z dbałością o estetykę, czym wyróżnia się na rynku desek myjących. Ukryty z boku panel sterowania i osobny pilot sprawiają, że deska nie zajmuje dużo miejsca, a jej minimalistyczny wygląd jest wzorniczo dopasowany do miski VERO AIR.

The use of an open flashing edge helps to keep the product clean and to use water more economically. Excellent design goes hand in hand with well-thought functionality: the geometric line and strongly-expressive body is elegant, and, at the same time, gives the product a high-tech character. The SensoWash toilet seat was also designed with great care about its aesthetics, and this distinguishes it in the market of shower-toilets. The control panel hidden on the side and invisible at the first sight, as well as a separate remote control mean that the toilet does not take up much space and its minimalist appearance is well-suited for the Vero Air seat.



## FREE ZONE D2L(P)/FREEZONE

### KABINA PRYSZNICOWA

SHOWER BOOTH

#### MARKA | BRAND

Sanplast

#### PROJEKT | DESIGN

dział konstrukcyjny Sanplast S.A. |  
Construction Department of Sanplast S.A.

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Sanplast S.A.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

#### CENA | PRICE

od 910 zł | from PLN 910

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

To, co wyróżnia tę kabinę na tle innych tego typu artykułów na rynku, to brak profilu dolnego. Dlatego wejście do jej wnętrza jest łatwe i wygodne także dla osób starszych, bądź borykających się z problemami z chodzeniem. Komfort użytkowania zapewniają przesuwane, wyposażone w rolki łożyskowe, drzwi. Dzięki modyfikacji powierzchni Glass Protect łatwe jest utrzymanie kabiny prysznicowej w czystości. Dyskretna forma obiektu harmonijnie współgra z wystrojem pomieszczenia łazienkowego o nowoczesnym charakterze.

What distinguishes this cabin from other products of this type on the market is the absence of the bottom profile. This is why the entrance is easy and convenient also for the elderly, or people with walking problems. The comfort of use is ensured by sliding doors equipped with roller bearings. Thanks to the modification of the Glass Protect surface, the cabin is easy to keep clean. The discreet form of the object harmonises the design of the bathroom with a modern character.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Przesuwane drzwi wyposażone w rolki łożyskowe nie zabierają tak potrzebnego w łazience miejsca i sprawdzą się zwłaszcza na niedużych przestrzeniach. Brak profilu dolnego to estetyczne rozwiązanie, które pozwala połączyć wizualnie wnękę prysznica z resztą łazienki. Jest to bezpieczne rozwiązanie dla użytkowników, zwłaszcza osób starszych. Dodatkową wartością produktu jest zastosowanie szkła wzbogaconego technologią Glass Protect, który zmniejsza ilość osadu i ułatwia utrzymanie kabiny w czystości, przy użyciu łagodniejszych środków myjących.

Sliding doors equipped with roller bearings do not take up the space needed in the bathroom and will work especially in small spaces. The lack of a bottom profile is an aesthetic solution that allows you to visually combine the shower enclosure with the rest of the bathroom. It is a safe solution for users, especially the elderly. An additional value of the product is the use of glass enriched with the Glass Protect technology, which reduces the amount of sludge and helps keep the booth clean using milder detergents.





## KONSOLA ŁAZIENKOWA Z UMYWALKĄ CERAMICZNĄ TEMISTO BATHROOM CONSOLE WITH TEMISTO WALL WASHBASIN

**MARKA** | BRAND  
Deante

**PROJEKT** | DESIGN  
Michał Łój

**PRODUCENT** | MANUFACTURER  
Deante Antczak Sp. j.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2018

**CENA** | PRICE  
od 1999 zł | from PLN 1999

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Konsola podumywalkowa to alternatywa dla klasycznej szafki. Wysokiej jakości stal jest odpornym na wilgoć materiałem, który bardzo dobrze sprawdzi się w łazience. Konsolę łatwo dopasować do wnętrza, ponieważ jej wysokość można ustawić dzięki regulowanym nóżkom. Mebel jest dodatkowo wyposażony w zintegrowany wieszak na ręcznik oraz demontowalną półkę stalową. Umywalki TEMISTO dostosowane są do montażu jednootworowych baterii oraz wyposażone w przelew. Konsole mają możliwość stabilizacji do ściany dodatkowymi wkręto-hakami (w komplecie). Dodatkową stabilizacją zestawu jest gumowa uszczelka na płaszczyźnie między umywalką a konsolą.

The under-washbasin console is an alternative to a classic cabinet. High-quality steel is a moisture-resistant material that works very well in the bathroom. The console is easy to adjust to the interior, because its height can be adjusted thanks to the adjustable legs. The furniture is additionally equipped with an integrated towel hanger and a removable steel shelf. Temisto washbasins are adapted to the assembly of single-hole batteries and equipped with overflow. Consoles have the ability to stabilize the wall with additional screw-hooks (included). An additional stabilization of the set is a rubber seal in the plane between the wash basin and the console.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Absolutna zgodność z trendami – to pierwsze, co się nasuwa na widok konsoli. Kompaktowe rozmiary pozwalają wytworzyć loftowy klimat nawet w małej łazience w bloku. Konsola z umywalką TEMISTO stanowią integralną, jednorodną bryłę, dając maksymalne wykorzystanie przestrzeni i harmonijny efekt wizualny. Staranne wykończenie gładkich powierzchni nie niweluje wynikającego z formy industrialnego charakteru, kojarzącego się z patyną czasu i naśladowaniem uszkodzeń, za to logicznie wpisuje się w oczekiwania użytkownika w stosunku do pomieszczeń wiążących się z higieną i potrzebą sterylności.

Absolute compatibility with trends - it's the first thing that comes when you see the console. Compact sizes allow you to create a loft climate even in a small bathroom in a block. The console with the Temisto washbasin is an integral, homogeneous block, giving maximum space utilization and a harmonious visual effect. Careful finishing of smooth surfaces does not eliminate the industrial character which results from the form of a patina, which is associated with the patina of time and imitates damage, but logically fits in with the user's expectations in relation to rooms that are related to hygiene and the need for sterility.



## 260 1000

### BATERIA UMYWALKOWA Z SERII 260

WASHBASIN FACET SERIES 260

#### MARKA | BRAND

Steinberg

#### PROJEKT | DESIGN

Jochen Schmiedem

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Steinberg GmbH

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2017

#### CENA | PRICE

360 euro | EURO 360

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Baterię umywalkową z serii 260, zaprojektowaną dla Steinberga przez berlińskiego designera Jochena Schmiedema, wyróżniają dynamiczne kontury korpusu miksera. Zakrzywiony, spłaszczony u góry i falisty kształt jego korpusu nawiązuje do kształtu wzburzonej falami wody. Niewielki kurek z noku miksera uzupełnia baterię o zdecydowany akcent przestrzenny.

The basin faucet from the 260 series, designed for Steinberg by the Berlin designer Jochen Schmiedem, distinguishes the dynamic contours of the mixer body. The curved, flattened at the top and the wavy shape of the body of the mixer refers to the shape disturbed by waves of water. A small faucet from the mixer's side completes the battery with a strong spatial accent.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Seria 260 spełnia wszystkie oczekiwania, jakie można żywić w stosunku do baterii umywalkowych. Prosta, nienarzucająca się i starannie dopracowana w każdym detalu forma doskonale dopełnia wizualnie nowoczesne wnętrza, wpisując się w większość aktualnych łazienkowych trendów. Bateria wyróżnia się perfekcyjnym wykonaniem, nienaganną ergonomią, najwyższą jakością zastosowanych materiałów i niezawodnością, pozwalającą bezawaryjnie i komfortowo użytkować armaturę przez długie lata. Wysoka cena jest w pełni uzasadniona jakością urządzenia.

The 260 series meets all the expectations that you can have in relation to washbasin faucets. Simple, unobtrusive and carefully refined in every detail, the form perfectly visually completes the modern interior, fitting in with most current bathroom trends. The battery stands out due to its perfect workmanship, impeccable ergonomics, the highest quality of materials used and reliability, allowing trouble-free and comfortable use of the fittings for many years. The high price is fully justified by the relation to the quality of the device.



## DECCO

### BATERIA WANNOWA WOLNOSTOJĄCA

FREESTANDING BATH MIXER

#### MARKA | BRAND

Besco

#### PROJEKT | DESIGN

Besco

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Besco Sp. z o. o.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

od 1950 zł | from PLN 1950

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Kombinacja prostych linii i obłości pozwoliła stworzyć model idealnie pasujący do niemal każdej wanny wolnostojącej. Parametry zostały skonfigurowane w taki sposób, by zapewnić bezproblemową eksploatację: ruchoma wylewka, wygodny przełącznik wanna – prysznic, nieskręcający wąż, optymalna wysokość baterii do wanien wolnostojących oraz zasięg wylewki. Wszystkie komponenty baterii o charakterystycznym spłaszczonym kształcie wykonane są z najwyższej jakości materiałów: korpus mosiężny, głowica Kerox, perlator oraz wężyki Neoperl. Zestaw montażowy EasyFix ułatwia montaż.

The combination of straight lines and tones made it possible to create a model that perfectly matches almost any free-standing bathtub. The parameters have been configured in such a way as to ensure trouble-free operation (mobile spout, convenient shower bathtub switch, non-twisting hose, optimal height of the battery for free standing bathtubs and the range of the spout). All components of the battery, with a characteristic flattened shape, made of the highest quality materials: brass body, Kerox head, aerator and Neoperl hoses. EasyFix assembly kit for easy assembly.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Bateria DECCO wyróżnia się na rynku oryginalnym, wyważonym połączeniem przyjaznej walcowatej formy i ostrych, zdecydowanych krawędzi oraz ekstrawagancką wersją w czarnym kolorze. Masywna podstawa daje wrażenie solidności i stabilności. Płaska wylewka nawiązuje do aktualnych trendów łazienkowych, przydając baterii nowoczesnego charakteru. Forma DECCO przez swoją prostotę łatwo dopasowuje się do wystroju łazienki i pozostałych elementów wyposażenia.

The DECCO faucet stands out on the market with an original, balanced combination of a friendly cylindrical form and sharp, decisive edges and an extravagant version in black. The massive base gives the impression of solidity and stability. The flat spout refers to the current bathroom trends, adding a modern character to the battery. The DECCO mould by its simplicity easily adapts to the bathroom decor and other elements of equipment.



## PIETRASANTA

### WIELKOFORMATOWE PŁYTY GRESOWE

LARGE-FORMAT GRES TILES

#### MARKA | BRAND

MONOLITH Tubądzin

#### PROJEKT | DESIGN

Ania Skonka-Wojtyśiak i Ania Janik-Cieśla

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Grupa Tubądzin

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

od 109,96 do 349,94 zł m<sup>2</sup> | from PLN 109,96 to PLN 349,94 m<sup>2</sup>

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Wygląd wielkoformatowych płyt nawiązuje do faktury marmuru karraryjskiego. Jego wyjątkowa faktura została odtworzona dzięki nadrukowi cyfrowemu. Płyty dostępne są w rozmiarach od 30 x 60 cm do 120 x 240 cm oraz w dwóch wariantach wykończeniowych – matowym i polerowanym. Mimo dużej powierzchni płyty są niezwykle cienkie (6 mm i 10 mm w zależności od rozmiaru). Można stosować je nie tylko wewnątrz, ale także na elewacjach budynków. Sprawdzają się także jako okładzina mebli oraz blatów.

The appearance of large-format slabs refers to the texture of Carrara marble. Its invoice has been recreated thanks to digital printing. The boards are available in sizes from 30 x 60 cm to 120 x 240 cm and in two finishing variants - matte and polished. Despite the large surface, the boards are extremely thin (6 mm and 10 mm depending on the size). You can use them not only inside, but also on the facades of buildings. They also work well as a cladding for furniture and countertops.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Imponujące, ogromne formaty płyt z kolekcji PIETRASANTA, z wiernie odwzorowanym rysunkiem karraryjskiego marmuru, to w świetle aktualnych trendów przedmiot największego pożądania, dzięki któremu można do każdego mieszkania wprowadzić monumentalny element luksusu. Technika laserowego nadruku zastosowana na wysokiej jakości płytkach o zróżnicowanych formatach i dwóch stopniach wypolerowania pozwala zaaranżować łazienkę w zindywidualizowany sposób.

The impressive, huge disc formats from the PIETRASANTA collection, with a faithfully reflected drawing of the Carrara marble, are in the light of current trends the subject of the greatest desire, thanks to which you can introduce a monumental element of luxury to every apartment. The laser printing technique applied on high quality plates of various formats and two degrees of polishing allows to arrange the bathroom in an individualized way.



## ESAGON

### PŁYTKI CERAMICZNE

CERAMIC TILES

#### MARKA | BRAND

Paradyż

#### PROJEKT | DESIGN

zespół projektowy | design team of Ceramika Paradyż

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Ceramika Paradyż Sp. z o.o.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

ściana 147,60 zł m<sup>2</sup>; monoporosa, dekoracje  
ścienne od 17,22 zł/szt. do 30,75 zł/szt.; płytki  
podłogowa – 147,60 zł/m<sup>2</sup> |  
wall PLN 147,60 / m<sup>2</sup>; monoporosa, wall decora-  
tions from 17,22 / pcs. up to 30,75 / pcs; floor  
tile - 147,60 / m<sup>2</sup>

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Niewielkie, zróżnicowane kolorystycznie płytki heksagonalne dają nieograniczone możliwości aranżacyjne. Kolekcja Esagon w formacie 19,8 x 17,1 cm nadaje wnętrzom niespotykany charakter i podkreśla ich unikatowość. Delikatna, pastelowa kolorystyka świetnie łączy się zarówno z białą płytką, jak i elementami drewnianymi lub cementowymi. Widoczna jest inspiracja trendami modyowymi w fashion. Kolekcję uzupełniają dekoracje z metalizatorami, który podkreśla geometryczny wymiar wnętrza.

Small, varied colour hexagonal tiles give unlimited arrangement possibilities. The Esagon collection in the 19.8 x 17.1 cm format gives the interiors an unparalleled character and emphasizes its uniqueness. Delicate, pastel colours blend well with both the white tile, as well as wooden or cement elements. Visible is the inspiration of fashion trends in fashion. The collection is completed with decorations with metalisers, which emphasizes the geometric dimension of the interior.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

ESAGON jest udanym połączeniem silnych dla produktów tego typu trendów ostatnich lat, czyli kształtu heksagonu (złudzenie optyczne sześciątów), graficznych efektów geometrycznych wzorów oraz imitowania drewna. Liczba kompozycji możliwa do uzyskania jest niezliczona: od regularnych do najbardziej fantazyjnych. Można powiedzieć, że kolekcja jest czymś więcej, niż serią płytek ściennych. To materiał pozwalający uwolnić twórczy potencjał, nadać pomieszczeniu wyjątkowy, niepowtarzalny charakter, a na ściany zaprosić nowoczesną sztukę. Jest to zupełnie nowa jakość dla tego typu produktów.

ESAGON is a successful combination of trends of recent years that are strong for products of this type, i.e. the shape of a hexagon (optical illusion of cubes), graphical effects of geometric patterns and imitation of wood. The number of compositions possible to obtain is innumerable: from regular to the most fanciful. It can be said that the collection is more than a series of wall tiles. It is a material that allows to release creative potential, give the room a unique, unique character, and to invite modern art to the walls. This is a completely new quality for this type of products.





## MODERN

### PŁYTKI CERAMICZNE

CERAMIC TILES

#### MARKA | BRAND

Paradyż

#### PROJEKT | DESIGN

zespół projektowy | design team of Ceramika Paradyż, menedżer produktu | product manager, Katarzyna Pardiak-Borowska

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Ceramika Paradyż

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

#### CENA | PRICE

od 79,95 zł m<sup>2</sup> | from PLN 79,95 m<sup>2</sup>

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Kolekcja MODERN to tradycyjna, rzemieślnicza ceramika. Niewielki format 19,8 x 19,8 cm w połączeniu z płytkami w kształcie oktagonów oraz ich kontrastową, klasyczną kolorystyką bieli i czerni, tworzy idealny kolaż tradycji i nowoczesności. Matowa powierzchnia gresu o delikatnej strukturze pozwoli na zaaranżowanie zarówno dużych powierzchni ścian i podłóg, jak również na wykorzystanie wyrazistych dekorów jako patchworkowej dekoracji wybranych elementów przestrzeni.

The MODERN collection is traditional, handicraft ceramics. The small size 19,8 x 19,8 cm in combination with octagon shaped plates and their contrasting, classic colours of white and black creates a perfect collage of tradition and modernity. Matt surface of gres with a delicate structure will allow to arrange both large surfaces of walls and floors as well as to use expressive decors as a patchwork decoration of selected elements of space.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Reinterpretacja historycznych wzorów przyniosła w efekcie bardzo ciekawą kolekcję o szerokich możliwościach kompozycyjnych. MODERN daje się zaadaptować do wnętrz klasycznych i nowoczesnych, jednolicie lub jako kolaż. Kolorystyczna neutralność płytek jest ich dużym atutem, znacznie ułatwia żonglowanie poszczególnymi motywami zawsze dając w efekcie spójny efekt. Ta niezwykle inspirująca kolekcja jest oferowana w przystępnej cenie, pozwalającej wprowadzić do naszych zwykłych mieszkań produkt o wyjątkowym wzornictwie.

The reinterpretation of historical designs resulted in a very interesting collection with wide compositional possibilities. MODERN can be adapted to classic and modern interiors, uniformly or as a collage. The colour neutrality of the tiles is their great advantage, greatly facilitates juggling with individual motifs, always resulting in a consistent effect. This extremely inspiring collection is offered at an affordable price, allowing us to introduce a product with a unique design to our ordinary apartments.



## LG TwinWash

### PRALKO-SUSZARKA

WASHING MACHINE & DRYER

**MARKA** | BRAND  
LG

**PROJEKT** | DESIGN  
LG Electronics

**PRODUCENT** | MANUFACTURER  
LG Electronics

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2017

**CENA** | PRICE  
6999 zł | PLN 6999

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Dwa bębny zamontowane w pralko-suszarce LG TWINWASH umożliwiają jednoczesne pranie dwóch typów ubrań. Pralka wyposażona jest w napęd inwerterowy Direct Drive. Nie jest więc napędzana pasem, a silnik jest bezpośrednio połączony z bębniem. Dlatego podczas pracy urządzenie jest bardzo ciche, a wibracje ograniczone do minimum. To ważne, zwłaszcza jeśli np. mamy małe dziecko lub mieszkamy w bloku, a możemy pracować tylko w nocy. Uwagę zwraca ciekawy wygląd pralko-suszarki.

Two drums installed in a LG TWINWASH washer / dryer allow simultaneous washing of two types of clothes. The washing machine is equipped with Direct Drive inverter drive. The washing machine is therefore not driven by a belt and the motor is directly connected to the drum. Therefore, the device is very quiet during operation and the vibrations are kept to a minimum. This is important, especially if, for example, we have a small child or live in a block, and we can only wash at night. Attention is drawn to the interesting appearance of the washer-dryer.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

W wyróżniającej się estetycznym, nowoczesnym wyglądem obudowie zamknięte zostało najbardziej optymalne dostępne na rynku rozwiązanie dla gospodarstw z dużą ilością rzeczy do prania. Unikalna cecha produktu to dwa bębny, co daje możliwość także prania małych ilości tekstyliów bez konieczności oczekiwania na uzbieranie wsadu do dużego bębna. TWINWASH oferuje także szereg najnowocześniejszych rozwiązań, w tym zalecane dla alergików pranie parowe oraz, jak przystało na współczesne urządzenie, możliwość zdalnego sterowania przy pomocy aplikacji.

In the distinctive, modern design the enclosure has been closed the most optimal solution available on the market for households with a lot of laundry items. The unique feature of the product is two drums, which also allows you to wash small amounts of textiles without having to wait for the load to be loaded into the large drum. TWINWASH also offers a range of state-of-the-art solutions, including steam-cleaning recommended for allergy sufferers and, as befits a modern device, the possibility of remote control using the application.



## QUASAR

### BATERIA KUCHENNA Z PERLATOREM MIKADO

KITCHEN FAUCET WITH MIKADO AERATOR

**MARKA** | BRAND  
VALVEX

**PROJEKT** | DESIGN  
VALVEX

**PRODUCENT** | MANUFACTURER  
Valvex S.A.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2017

**CENA** | PRICE  
538 zł netto | PLN 538 net

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Bateria kuchenna QUASAR wyposażona jest w perlator MIKADO, który napowietrza strumień wody wypływającej z kranu. Perlator, przypominający wyglądem strumień wody, tworzy z nią unikalny geometryczny wzór. Ponadto jego niezwykle ważną cechą jest bardzo niski przepływ wody (1,9 l/min). System łatwego montażu EASY FIX znacząco skraca czas instalacji baterii, a sam proces jest bardzo prosty. Płynna i precyzyjna regulacja wody, zapewniona jest przez wysokiej jakości mieszacz ceramiczny.

The QUASAR kitchen mixer is equipped with a MIKADO aerator that aerates the stream of water flowing out of the tap. The aerator, reminiscent of a stream of water, creates a unique geometric pattern with it. In addition, a very important feature is a very low water flow (1.9 l / min). The EASY FIX easy assembly system, significantly shortens battery installation time, and the process itself is very easy. Smooth and precise water regulation is ensured by a high-quality ceramic mixer.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Na korzyść baterii kuchennej QUASAR przemawia dobry, jak dla produktu klasy premium, stosunek jakości i wyglądu do umiarkowanej ceny. Solidne wykonanie z materiałów wysokiej jakości dobrze rokuję dla trwałości produktu. Futurystycznym kształtem QUASAR będzie doskonale uzupełniać wystrój nowoczesnej kuchni. Kształt z wyraźnie zaznaczonymi krawędziami, przechodzącymi w obłe kształty, ma w sobie rys nowoczesności w stylu high-tech, ale nie jest pozbawiony przyjaznej miękkości stanowiącej o ergonomii. Wyjątkowy walor wizualny wzmacniany jest ciekawym efektem przeplatających się strug wody.

In favour of the QUASAR kitchen faucet, good, as for a premium product, the ratio of quality and appearance to a moderate price speaks. Solid workmanship from high-quality materials promises well for the durability of the product. The futuristic shape of QUASAR will perfectly complement the decor of a modern kitchen. The shape with clearly marked edges, turning into round shapes, has a modern high-tech look, but it is not devoid of the friendly softness that is about ergonomics. The unique visual value is enhanced by the interesting effect of interwoven water streams.





## LG INSTA VIEW DOOR-IN-DOOR ŁODÓWKA

FRIDGE

**MARKA** | BRAND  
LG

**PROJEKT** | DESIGN  
LG Electronics

**PRODUCENT** | MANUFACTURER  
LG Electronics

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2017

**CENA** | PRICE  
7499 zł | PLN 7499

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

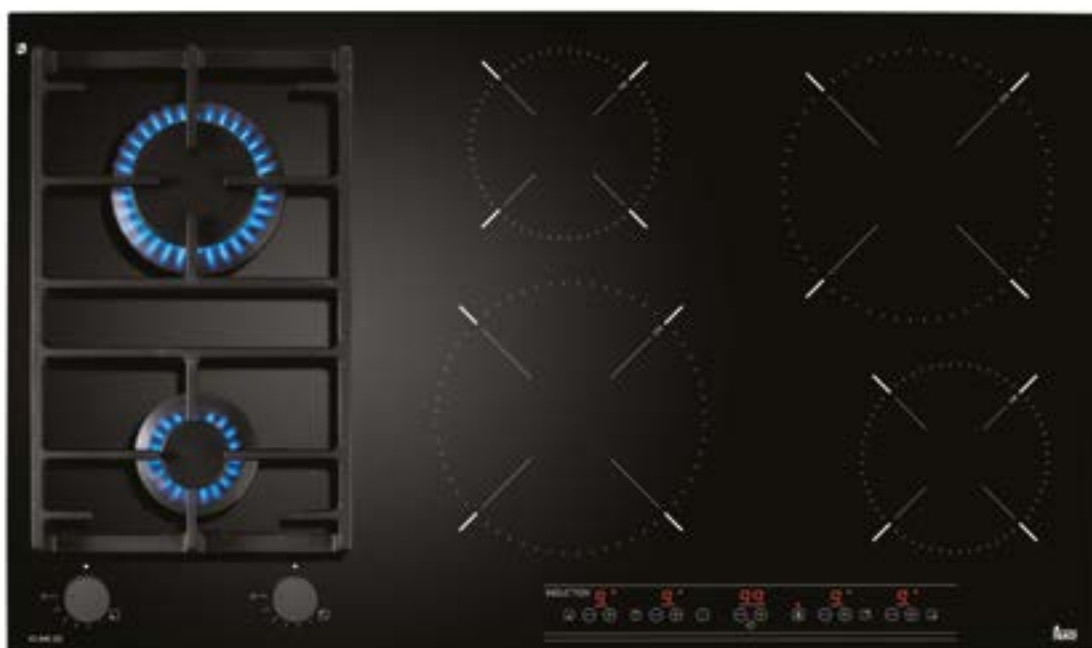
Łodówka wyposażona jest w szybę InstaView, która umożliwia zaglądanie do jej wnętrza bez otwierania drzwi. To ważne, bo najwięcej energii lodówka potrzebuje po to, by doprowadzić temperaturę we wnętrzu do tej zadanej. Inna innowacyjna funkcja to „door-in-door”, czyli drzwi w drzwiach: lodówka traci znacznie mniej zimnego powietrza niż tradycyjne lodówki dwuskrzydłowe, ponieważ można wyjmować z niej te produkty, z których najczęściej się korzysta, bez konieczności otwierania całych drzwi. Dzięki zastosowaniu liniowego silnika inwerterowego, lodówka jest cicha (39 db) i wydajna energetycznie.

The fridge is equipped with InstaView glass, which allows you to look inside without opening the door. This is important, because the most energy the fridge needs in order to bring the internal temperature to the set temperature. Another innovative feature is "door-in-door": the fridge loses much less cold air than traditional double-wing refrigerators, because you can remove the products that you use most often without having to open the whole door. In addition, thanks to the use of a linear inverter motor, the refrigerator is very quiet (39 db) and energy efficient.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Oszczędność w eksploatacji oraz trwałość – to oczekiwania najczęściej formułowane przez klientów. W wypadku lodówko-zamrażarek, które ze względu na swoje wymiary są dominującym elementem wyposażenia, liczy się też estetyka. LG INSTA VIEW DOOR-IN-DOOR spełnia wszystkie powyższe kryteria, oferując jednocześnie wiele innowacji ułatwiających użytkowanie i dających satysfakcję z obcowania ze sprzętem z kosmicznej epoki. LG INSTA VIEW DOOR-IN-DOOR proponuje domownikom „współpracę”, by nie zaskoczył ich widok pustych półek i ta właśnie niezwykła innowacja przeważała szalę wobec konkurencji.

Savings in operation and durability - these are the expectations most often formulated by customers. In the case of fridge-freezers, which due to their dimensions are the dominant element of equipment, aesthetics also count. LG INSTA VIEW DOOR-IN-DOOR meets all of the above criteria, at the same time offering many innovations to facilitate the use and giving satisfaction with communing with the equipment from the space age. LG INSTA VIEW DOOR-IN-DOOR proposes to family members "cooperation" not to be surprised by the sight of empty shelves and this unusual innovation outweighed the competition.



## TWIN

### LINIA PŁYT INDUKCYJNO-GAZOWYCH

LINE OF INDUCTION AND GAS HOBBS

#### MARKA | BRAND

Teka

#### PROJEKT | DESIGN

Teka

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Teka Polska Sp. z o.o.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

od 2199 do 3499 zł | from PLN 2199  
to PLN 3499

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Płyty indukcyjno-gazowe TWIN umożliwiają jednoczesną pracę nad potrawami, których przygotowanie wymaga obróbki cieplnej na gazie (jak np. wok) i na płycie indukcyjnej. Płyta wyposażona jest m.in. w system rozpoznawania naczyń, timer z sygnałem akustycznym, wskaźniki zalegania ciepła i zabezpieczenia przeciwwyływowe gazu w momencie przypadkowego zgaszenia ognia lub zalania go. Sterowanie palnikami jest dwójakie: sensorowe oraz za pomocą wysuniętych pokręteł z zapalaczami. Dzięki nim do uruchomienia palników nie jest potrzebne dodatkowe źródło ognia. Płyty gazowe wyposażone są w wytrzymałe, żeliwne ruszty zapewniające stabilność każdemu typowi naczynia.

TWIN induction and gas hobs enable simultaneous preparation of dishes, treated with heat on a gas hob (such as a wok) and on an induction hob. The hob is equipped, among others, with the dish recognition system, a timer with an acoustic signal, residual heat indicators and anti-inert gas protection in the event of accidental extinguishing or flooding. The control of the hobs is twofold: sensor and advanced knobs with igniters. Thanks to them, no additional source of fire is needed to run the hobs. Gas hobs are equipped with durable, cast iron grids that provide stability to any type of pot or pan, such as a wok.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Płyty gazowo-indukcyjne TWIN to nowoczesny, innowacyjny produkt, charakteryzujący się wieloma funkcjonalnymi rozwiązaniami konstrukcyjnymi i materiałowymi. Płyty zaprojektowano z dużą dbałością o wygodę użytkownika, wyposażając je w m.in. sensorowy panel sterowania z programatorem, żeliwne ruszty, łatwe w czyszczeniu szkło ceramiczne oraz wskaźnik zalegania ciepła. Połączenie dwóch metod pozyskania ciepła do gotowania potraw (gazu i zjawiska indukcji) zapewni znaczne obniżenie kosztów eksploatacji.

The TWIN gas and induction hobs are a modern, innovative product, characterised by many functional construction and material solutions. The hobs have been designed with great care for the user's convenience, equipped with, among others, a sensor control panel with programmer, cast iron grates, easy-to-clean ceramic glass and a residual heat indicator. The combination of two methods of obtaining heat for cooking dishes (gas and induction) will ensure a significant reduction in operating costs.



## TOUCH IT

### WŁĄCZNIK DOTYKOWY

TOUCH SWITCH

**MARKA** | BRAND

NOTA BENE

**PROJEKT** | DESIGN

Mariusz Wzorek

**PRODUCENT** | MANUFACTURER

NOTA BENE Mariusz Wzorek

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE

2015

**CENA** | PRICE

od 164 zł | from PLN 164

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

TOUCH IT to dotykowe szklane włączniki uruchamiane muśnięciem palca. Każdy włącznik powstaje na indywidualne zamówienie klienta, który ma do wyboru ponad 20 kolorów szkła Lacobel [AGC], różnorodność formatów płytek, możliwość umieszczania dowolnych symboli i opisów na panelach w dowolnym miejscu. Kolekcja dedykowana do instalacji niskonapięciowych (12-24V), ale możliwa jest adaptacja do instalacji tradycyjnych (230V) przy wykorzystaniu sterowników IW. W ramach jednej płytki istnieje możliwość montażu obok włączników także gniazd, domofonów czy mini radia, a cały system bardzo łatwo jest zintegrować z automatyką inteligentnego domu co czyni z niego rozwiązanie uniwersalne.

TOUCH IT is a touch glass switches activated by a finger stroke. Each switch is made to individual customer's order, which has a choice of more than 20 colors of Lacobel glass [AGC], a variety of tile formats, the ability to place any symbols and descriptions on the panels anywhere. Collection dedicated to low-voltage installations (12-24V), but it is possible to adapt to traditional installations (230V) using IW controllers. As part of one plate, it is possible to mount connectors, intercoms or mini radios next to the switches, and the whole system is very easy to integrate with the intelligent home automation, which makes it a universal solution.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Nieodzownym elementem wyposażenia każdego współczesnego wnętrza są gniazda i włączniki instalacji oraz urządzeń elektrycznych. Włączniki dotykowe TOUCH IT, dzięki spójnej stylistycznie formie oraz bogatej kolorystyce, doskonale wkomponowują się w aranżowaną przestrzeń – oprócz funkcji użytkowej są również elementem dekoracyjnym. Na wyróżnienie zasługuje umożliwienie przez producenta łączenia „pastylek dotykowych” w osobne panele, a także ich dowolnej personalizacji według indywidualnych oczekiwań klientów.

An indispensable element of equipment for every contemporary interior are sockets and switches for installations and electrical devices. TOUCH IT tactile switches, thanks to a stylistically consistent form and rich colours, perfectly blend into the arranged space - in addition to the functional function, they are also a decorative element. What deserves recognition is the manufacturer's ability to combine "touch pellets" into separate panels, as well as their customisation according to individual customer expectations.



## WATCH-TOUCH

### PIEKARNIK

OVEN

#### MARKA | BRAND

Candy

#### PROJEKT | DESIGN

Candy Design Department

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Candy Hoover Polska Sp. z o.o.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

6499 zł | PLN 6499

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Innowacyjny piekarnik WATCH-TOUCH to przykład na to, że cyfryzacja i automatyzacja odgrywa coraz większą rolę w życiu codziennym. Do sterowania procesem pieczenia potrzebny jest tylko jeden przycisk – włącznik. Wszystkie inne czynności związane z przygotowaniem potrawy (począwszy od wyboru przepisu, po kontrolę procesu pieczenia dania) wykonuje się wykorzystując funkcje dotykowe ekranu umieszczonego w drzwiczkach. Piekarnik wyposażony jest w Wi-Fi i kamerę HD, a we wnętrzu ma dwa rzędy bocznych światel LED gwarantujących oświetlenie pod kątem 360°.

The innovative WATCH-TOUCH OVEN is an example of the extent to which digitalisation and automation play an increasing role in our daily life. There is only one button needed to start the baking process - ON. Other functions related to preparing the dish (starting with the choice of the recipe, to controlling the baking process) are made using the touch screen incorporated into the door. The oven is equipped with Wi-Fi and HD camera, and the interior has two rows of side LED lights that guarantee lighting at an angle of 360°.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Drzwiczki piekarnika w formie 19-calowego ekranu dotykowego spełniają potrzeby szybkiego tworzenia skomplikowanych potraw. Na ekranie wyświetlać mogą się wskazówki przygotowywania potrawy oraz wszystkie informacje o jej stanie podczas pieczenia. Wbudowana kamera HD pozwala kontrolować wygląd potrawy bez otwierania drzwiczek. Aplikacja połączy nasz smartfon z piekarnikiem i poinformuje o etapach pieczenia.

The oven door in the form of an 19-inch touch screen meets the need of fast creation of complicated dishes. The screen may display instructions for preparation of dishes and all information about the progress of their making. The in-built HD camera helps to monitor the appearance of the dish without opening the door. The application will connect our smartphone with the oven and inform us about the baking stages.



## EVIDENCE

### EKSPRES CIŚNIENIOWY AUTOMATYCZNY

AUTOMATIC ESPRESSO MACHINE

#### MARKA | BRAND

KRUPS

#### PROJEKT | DESIGN

Laurent Dutruel

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Groupe Seb Polska Sp. z o.o.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

3999 zł | PLN 3999

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Ciśnieniowy ekspres EVIDENCE ma 15 automatycznych programów do parzenia kawy. Wykorzystanie technologii KRUPS Quattro Force daje możliwość szybszego o 20 proc. mielenia ziaren w porównaniu do dotychczasowych rozwiązań. To także ubicie kawy z siłą do 30 kg i zaawansowane płukanie urządzenia. Ekspres pozwala na zaparzanie herbaty dzięki trzem ustawieniom temperatury wody (czarna, zielona lub biała). Co więcej – dzięki aplikacji zainstalowanej na smartfonie za pośrednictwem bluetooth można na odległość zarządzać parzeniem. Zwarta, kompaktowa bryła urządzenia dobrze wygląda zarówno w prywatnych mieszkaniach, jak i w biurach.

The EVIDENCE Espresso Coffee Machine has 15 automatic coffee brewing programmes. By using KRUPS Quattro Force technology, the espresso machine grinds coffee beans by 20% faster than the previous solutions. It can press coffee with a force of up to 30kg and features an advanced rinsing mechanism. The coffee maker enables you to brew tea with three different water temperature settings (for black, green or white tea). In addition, with a smartphone-installed Bluetooth application you can control brewing from a distance. The simple, compact shape of the device looks good both in private apartments and offices.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Produkt spełnia wymagania kompleksowego podejścia do parzenia kawy. Jest to proste w obsłudze urządzenie o intuicyjnych funkcjach programujących. Atutem ekspresu jest szybkie mielenie kawy, które znacznie skraca czas przygotowywania napoju. Niewielkie wymiary i kompaktowa forma ułatwiają dopasowanie do każdej kuchni. Obudowa ze stali szlachetnej podnosi jakość produktu. Funkcja Bluetooth umożliwia przygotowywanie kawy z dowolnego miejsca w domu. Użytkownik może dzięki aplikacji KRUPS Espresso zaprogramować ekspres ustawiając własny przepis.

The product meets the requirements of a complex approach to coffee-making. This is a simple-to-use device with intuitive programming functions. The advantage of the coffee machine is that it can grind coffee fast which significantly reduces the time needed for preparation of the drink. Small size and compact form mean that the machine will fit in any kitchen. Casing made of high-grade stainless steel enhances the quality of the product. The Bluetooth function makes it possible to make coffee from any place in the house. Thanks to the KRUPS Espresso application, the user may programme the coffee machine, setting his/her own recipe.





## CRYSTAL

### KUBEK I FILIŻANKA Z PORCELITU

STONEWARE MUG AND CUP

#### MARKA | BRAND

AVANT Fabryka Porcelitu

#### PROJEKT | DESIGN

KABO&PYDO

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

AVANT Fabryka Porcelitu

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2015

#### CENA | PRICE

112 zł | PLN 112

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Autorzy projektu, studio KABO&PYDO, wielokrotnie zdobywali nagrody na konkursach organizowanych przez IWP. Przy pracy nad zestawem CRYSTAL inspirowali się kryształami. Dlatego ścianki na filiżankach, podobnie jak na naturalnych kryształach, załamują się w wielu kierunkach i tworzą geometryczną strukturę. Załamania przechodzą w gładką taflę, w którą można wkomponować własną grafikę. Specjalny kształt denka zapewnia całkowity odpływ wody podczas mycia w zmywarce, a wyprofilowane ucho kubka gwarantuje pewny uchwyt.

The authors of the project, KABO & PYDO studio, have repeatedly won prizes at competitions organized by IWP. When working on the CRYSTAL set, they were inspired by crystals. Therefore, the walls on the cups, like on natural crystals, break down in many directions and form a geometrical structure. The bends go into a smooth pane in which you can incorporate your own graphics. The special shape of the bottom ensures complete drainage of water during washing in the dishwasher, and the profiled ear of the cup guarantees a secure grip.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Trójwymiarowe geometryczne struktury są obecne we wzornictwie od kilku sezonów i nic nie zapowiada zmierzchu tego trendu. Plastyczność motywów tego typu daje wiele możliwości wykorzystania we wzornictwie użytkowym. Zestaw CRYSTAL jest przykładem umiejętnej wykorzystania przestrzennej gry płaszczyznami i refleksami świetlnymi na szklawionej powierzchni ceramiki. Przyciągająca uwagę proporcjonalna forma jest pomyślana tak, by kanciastość nie zdominowała funkcjonalności. Całości dopełnia atrakcyjna i zgodna z trendami kolorystyka.

Three-dimensional geometric structures have been present in the design for several seasons and nothing foreshadows the dusk of this trend. The plasticity of motifs of this type gives many possibilities of use in functional design. The CRYSTAL set is an example of skilful use of spatial play with planes and light reflections on the glazed ceramic surface. The proportional form attracting attention is designed so that the angularity does not dominate the functionality. The whole is complemented by attractive and consistent colours.





## SOFIA

### KOLEKCJA PORCELANY

PORCELAIN COLLECTION

#### MARKA | BRAND

Ćmielów

#### PROJEKT | DESIGN

Ćmielów

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Polskie Fabryki Porcelany Ćmielów i Chodzież S.A.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

zestawy od 98,40 do 292,74 zł | sets from PLN  
98,40 to PLN 292,74

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Porcelana Ćmielów to marka od lat kojarząca się z najwyższą jakością i ekskluzywnością. Naczynia z serwisu kawowego SOFIA doskonale oddają charakter porcelany: delikatność, kruchość, elegancję. Delikatne wytłoczenia użyte jako dekoracja białej porcelany podkreślają subtelny charakter zastawy. SOFIA pasuje zarówno do wnętrz o wystroju klasycznym, jak i tych nowoczesnych. Naczynia te można używać w kuchenkach mikrofalowych i zmywarkach.

The Ćmielów porcelain is a brand that has been associated with the highest quality and exclusivity for years. The dishes from the SOFIA coffee set perfectly reflect the character of porcelain: delicacy, tenderness, and elegance. Delicate embossing used as a decoration of white porcelain emphasises the subtle nature of the tableware. SOFIA suits both classic and modern interiors. These dishes can be used in microwave ovens and dishwashers.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Relief w formie delikatnej, regularnej siatki natychmiast przyciąga każde oko wyczulone na wnętrzarskie trendy. Ornament ten, zestawiony z jednolitą bielą, klasycznymi formami i umiarem w stosowaniu detali, daje odczucie powściągliwej elegancji i idealnej równowagi między dekoracyjnością a prostotą. SOFIA doskonale wpisuje się we wnętrza utrzymane w klimacie modnego neoklasycyzmu, ale swoim pełnym lekkością wdziękiem i nawiązaniem do obowiązujących trendów może sobie zjednać także zwolenników współczesnego wzornictwa. Kolekcja jest przykładem umiejętnego połączenia tradycji i nowoczesności w jedną harmonijną formę. łączy pokolenia i urzeka ponadczasową urodą.

The relief in the form of a delicate regular mesh immediately attracts every eye sensitive to interior design trends. This ornament, juxtaposed with homogeneous classic white forms and moderation in the use of details, gives a feeling of restrained elegance and perfect balance between decorativeness and simplicity. SOFIA fits perfectly into interiors maintained in a fashionable neo-classic style, but with its lightness and grace and reference to the current trends, it can also appeal to the modern design fans. The collection is an example of a skilful combination of tradition and modernity into a single harmonious form. It connects generations and enchants with its timeless beauty.



## DUKA FIKA

### KOLEKCJA PORCELANY I AKCESORIÓW

PORCELAIN AND ACCESSORIES COLLECTION

#### MARKA | BRAND

DUKA

#### PROJEKT | DESIGN

Linda Svensson Edevint

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

DUKA INTERNATIONAL S.A.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

#### CENA | PRICE

od 6,99 do 25,99 zł | from PLN 6,99 to PLN 25,99

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Szwedzka designerka Linda Svensson Edevint specjalizuje się w projektowaniu tekstyliów i przedmiotów codziennego użytku. Inspiruje się skandynawską naturą i tamtejszym stylem życia. Jednym z jego uświęconych wiekową tradycją elementów jest „fika”, czyli krótka przerwa przeznaczona na picie kawy. Dlatego komplet porcelanowych naczyń i akcesoriów do picia kawy zaprojektowany przez Edevint nie tylko nosi nazwę FIKA, ale ozdobiony jest motywami leśnymi i kwiatowymi zaczerpniętymi ze szwedzkiej przyrody. Naczynia są funkcjonalne i dzięki wielu wariantom można z nich tworzyć niepowtarzalne zastawy.

Swedish designer Linda Svensson Edevint specializes in the design of textiles and everyday objects. She is inspired by the Scandinavian nature and the local lifestyle. One of its sanctified age-old elements is "fika", a short break for drinking coffee. Therefore, a set of porcelain dishes and accessories for drinking coffee designed by Edevint not only bears the name FIKA, but is decorated with forest and floral motifs taken from Swedish nature. The dishes are functional and thanks to many variants, you can create unique varieties of dish sets.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Miłym sposobem na rodzinne lub towarzyskie spędzanie wolnego czasu są wspólne posiłki połączone z piciem kawy lub herbaty. Świetnie nadaje się do tego celu kolekcja naczyń i akcesoriów dekoracyjnych FIKA. To, co szczególnie wyróżnia cały zestaw, to różnorodne atrakcyjne kolorystycznie wzory o motywach roślinnych, z których słynie szwedzka projektantka Linda Svensson Edevint. Harmonijne kształty poszczególnych elementów kolekcji zachęcają do samodzielnego ich zestawiania w eleganckie zestawy. Dodatkowy plus to rozsądna cena, kwalifikująca produkt jako ogólnodostępny.

A nice way to spend some time with your family or socialise are meals combined with drinking coffee or tea. A collection of FIKA dishes and decorative accessories is a great choice for this purpose. The distinguishing feature of the whole set is a variety of attractive, colourful patterns with floral motifs that Swedish designer Linda Svensson Edevint is famous for. The harmonious shapes of the individual elements of the collection encourage you to create your own elegant set. An additional plus is a reasonable price, qualifying the product as generally available.



**ZESTAW DO KAWY  
W DEKORACJI  
„BRYŁY GEOMETRYCZNE”  
COFFEE SET – “GEOMETRICAL  
FIGURES” DECORATION  
CERAMIKA  
CERAMICS**

**MARKA | BRAND**  
Ceramika Artystyczna Bolesławiec

**PROJEKT | DESIGN**  
Teresa Liana, projektant dekoracji | decoration  
designer; Mariusz Ochocki, projektant formy |  
mold designer

**PRODUCENT | MANUFACTURER**  
Ceramika Artystyczna Spółdzielnia Rękodzieła  
Artystycznego Bolesławiec

**NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE**  
2017

**CENA | PRICE**  
340 zł | PLN 340

**OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION**

W tradycyjnych kamionkowych serwisach do herbaty z Bolesławca powtarza się kształt filiżanek i imbryka oraz motyw dekoracyjny pawich oczek wykonywany tzw. metodą stempelkową. Ten serwis do kawy łączy jednak tradycję techniki wyrobów kamionkowych z kształtem i zdobnictwem charakterystycznym dla wyrobów rzemiosła powstających w Rosji od roku 1913, a następnie w Holandii. Chodzi o konstruktoryzm, który charakteryzował się analitycznym podejściem do rzeczywistości, rozbijając ją na czynniki pierwsze, a artyści posługiwali się często liniami i prostymi figurami geometrycznymi.

In traditional stoneware tea sets from Bolesławiec, the repetitive elements include the shape of cups and teapot as well as the decorative swirl motif made using the stamp method. This coffee set, however, combines the tradition of stoneware technique with the shape and ornamentation characteristic of handicrafts produced in Russia since 1913, and later on, the Netherlands. It is the so-called constructivism, which was characterised by an analytical approach to reality, breaking it into prime factors, and artists often used lines and simple geometrical figures.

**OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION**

To propozycja całkowicie odmienna od rustykalnych wzorów kojarzonych z ceramiką bolesławiecką. Motywy kwiatów i pawich oczek zastąpiła nieregularna kompozycja z prostych brył geometrycznych. Również w kształcie naczyń nastąpiła zmiana – pękate brzośce zastąpiono formą o prostych, ściętych bokach. Zestaw spodoba się odbiorcom, którzy cenią estetyczne nawiązania do historycznych stylów i szukają alternatywy dla ludowych motywów Bolesławca. W geometrycznym wzorze i mocnych, podstawowych kolorach odnajdziemy zarówno echa Bauhausu, jak i postmodernizmu.

This proposal is completely different from rustic patterns associated with Bolesławiec ceramics. Motifs of flowers and swirling shapes were replaced by an irregular composition of simple geometric solids. Also, there was a change in the shape of the dishes – the bulging broods were replaced with a form with straight, bevelled sides. The set will appeal to viewers who value aesthetic references to historical styles and look for an alternative to the folk motifs of Bolesławiec. In the geometric pattern and strong, basic colours, we find both echoes of Bauhaus and postmodernism.





## MISKI I PÓLMISKI W KSZTAŁCIE RYB W DEKORACJI „KOBALTOWE CHMURKI”

FISH-SHAPED BOWLS AND DISHES  
IN THE DECORATION OF  
"COBALT CLOUDS"

### KOLEKCJA CERAMIKI

CERAMICS COLLECTION

#### MARKA | BRAND

Ceramika Artystyczna Bolesławiec

#### PROJEKT | DESIGN

Maria Starzyk, projektant dekoracji | decoration designer; Mariusz Ochocki, projektant formy | mold designer

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Ceramika Artystyczna Spółdzielnia Rękodzieła Artystycznego Bolesławiec

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2017

#### CENA | PRICE

270,30 zł | PLN 270,30

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Tradycja wyrabiania ceramiki w dolnośląskim Bolesławcu sięga kilkuset lat. Projektanci nadążają jednak za duchem czasu i oprócz klasycznych naczyń, takich jak misy, talerze i dzbany, na rynku pojawiają się naczynia odpowiadające np. modzie na egzotyczne potrawy. Tak jest w przypadku kolekcji misek i półmisek w kształcie ryby. Ich forma sugeruje przeznaczenie do spożywania dań rybnych, w tym sushi. Delikatna dekoracja kobaltowa to połączenie tradycji kolorystyki ceramiki bolesławieckiej i japońskiej porcelany.

The tradition of pottery in Lower Silesia, Bolesławiec, goes back several hundred years ago. Designers, however, keep up with the changing times and, apart from the classic dishes, such as bowls, plates and jugs, in the market, there are dishes catering for, e.g. fashion for exotic dishes. This is the case with the collection of fish-shaped bowls and dishes. Their shape suggests suitability for presenting fish dishes, including sushi. Delicate cobalt decoration is a combination of the colour tradition of Bolesławiec ceramics and Japanese porcelain.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

W przypadku tej kolekcji misek i półmisek projektantom udało się w ciekawy sposób połączyć pozornie odległe tradycje i ornamenty – charakterystyczne kropeczki i kolor indygo, które kojarzą się z ceramiką bolesławiecką oraz wzór fal inspirowany klasycznym japońskim motywem seigaiha. W połączeniu z uroczą, bezpretensjonalną formą kolekcja zyskała miły dla oka współczesny charakter, który bez trudu można skomponować z nowoczesną zastawą stołową. Ciekawa alternatywa dla tradycyjnych folkowych ornamentów, z jakich słynie Bolesławiec.

In the case of this collection of bowls and dishes, the designers managed to combine in an interesting way seemingly distant traditions and ornaments - characteristic dots and indigo colour, which are associated with Bolesławiec ceramics, and a wave pattern inspired by the classic Japanese seigaiha motif. In combination with a charming, unpretentious form, the collection has gained a modern look, which can easily be combined with modern tableware. An interesting alternative to traditional folk ornaments, which Bolesławiec is famous for.



## SC 1 EASY FIX

### PAROWNICA

EVAPORATOR

#### MARKA | BRAND

Kärcher

#### PROJEKT | DESIGN

zespół projektowy | design team Kärcher

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Kärcher

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

379 zł | PLN 379

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Zaletą czyszczenia za pomocą pary jest brak stosowania jakichkolwiek detergentów. Parownica SC 1 EASY FIX czyści różnorodne wodoodporne powierzchnie: podłogi i okna, kabiny prysznicowe, sanitariaty, piekarniki i okapy, armaturę kuchenną i łazienkową. Doskonale usuwa ślady palców, przypalony tłuszcz czy zacieki z kamienia. Dodatkowo ergonomiczny kształt, zredukowana waga (1,5 kg) oraz krótki czas nagrzewania (3 minuty) sprawiają, że parownica jest łatwa i wygodna w obsłudze przy codziennych porządkach.

The advantage of steam cleaning is the lack of any detergents. Evaporator SC 1 EASY FIX cleans a variety of waterproof surfaces: floors and windows, shower cabins, toilets, ovens and hoods, kitchen and bathroom fittings. Perfectly removes fingerprints, burnt fat or stains from stone. In addition, the ergonomic shape, reduced weight (1.5 kg) and short warm-up time (3 minutes) make the evaporator easy and convenient to use in everyday chores.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Parownica z wielu względów jest w gospodarstwie domowym niezwykle przydatnym urządzeniem: rozwiązuje problemy, z którymi borykają się alergicy, oszczędza pieniądze i chroni środowisko. Dlatego warto wskazać model, który najlepiej spełnia takie oczekiwania. Niewątpliwie jest nim SC 1 EASY FIX. Ten skuteczny w działaniu, lekki, poręczny, niezawodny produkt jest oferowany w przystępnej cenie, dodatkowo wyróżnia się estetycznym wyglądem, dzięki czemu praca z urządzeniem daje większą satysfakcję.

For many reasons, the evaporator is an extremely useful device in the household: it solves the problems that allergy suffers, saves money and protects the environment. That is why it is worth pointing to a model that best meets such expectations. Undoubtedly it is SC 1 EASY FIX. This efficient, lightweight, handy, reliable product is offered at an affordable price, it also has an aesthetic appearance, which makes working with the device more enjoyable.





## VC 5

### ODKURZACZ

VACUUM-CLEANER

#### MARKA | BRAND

Kärcher

#### PROJEKT | DESIGN

zespół projektowy | design team Kärcher

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Kärcher

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

719 zł | PLN 719

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Odkurzacz wyposażony jest w innowacyjną, bezworkową technologię filtracji. 3-stopniowy proces jest realizowany przez filtr główny, zmywalny filtr o dużej żywotności (cartridge) oraz filtr powietrza wylotowego. System ten zapewnia 99,98 proc. skuteczność filtracji. Wyjmowana kaseta filtra umożliwia szybkie i łatwe wyciąganie go jedną ręką, bez kontaktu z zabrudzeniami. Duży zbiornik na zanieczyszczenia umożliwia wyczyszczenie ok. 150 m<sup>2</sup> powierzchni. Sprzęt jest bardzo kompaktowy w przechowywaniu.

The vacuum cleaner is equipped with an innovative, bagless filtration technology. The 3-stage filtration is carried out by a main filter, a washable long-life filter (cartridge) and an exhaust air filter. This system provides 99.98 percent. filtration efficiency. Removable filter cassette allows quick and easy extraction of the filter with one hand, without contact with dirt. The large contamination tank allows cleaning approx. 150 m<sup>2</sup> of surface. It is very compact in storage.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Do uznanej solidności i niezawodności właściwych produktom Kärcher dołączył atrakcyjny wygląd, nawiązujący do modnego stylu vintage. Tym razem projektanci mocniej postawili na estetykę, co wyróżnia VC 5 od innych, wyglądających dość typowo produktów tej marki. Obły, gładki kształt obudowy jest nie tylko przyjemny wizualnie, ale też poręczny. Wewnątrz ukryte są najnowocześniejsze rozwiązania techniczne, pozwalające stosować odkurzacz ze skutecznością znacznie przewyższającą inne urządzenia tego typu.

To the renowned reliability and reliability of the Kärcher products, it has an attractive appearance, referring to the fashionable vintage style. This time, the designers have stressed aesthetics, which distinguishes the VC 5 from other, quite typical products of this brand. The round, smooth shape of the housing is not only visually pleasing, but also handy. Inside, the most modern technical solutions are hidden, allowing the use of a vacuum cleaner with an efficiency much higher than other devices of this type.



## ERGO XS™

### ZWIJACZ NA WĄŻ

HOSE REEL

**MARKA** | BRAND  
Cellfast

**PROJEKT** | DESIGN  
KABO&PYDO projektanci wzornictwa | design;  
Cellfast Design Group zespół konstruktorski | construction team

**PRODUCENT** | MANUFACTURER  
Cellfast Sp. z o.o.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2017

**CENA** | PRICE  
130 zł | PLN 130

## OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Zaprojektowany przez KABO&PYDO - system wodny Ergo-Line (produkowany przez Cellfast Sp. z o.o.), otrzymał nagrodę Dobry Wzór 2015 w Sferze Domu. Oto jak owocna biznesowo może być dobra współpraca producenta i projektanta. Do tegorocznej edycji konkursu zgłoszony został nowy produkt uzupełniający tę serię. To nowoczesny i funkcjonalny zwijacz na wąż CELLFAST ERGO XS™ z węzłem ogrodowym. Składana rączka zapewnia wygodne przenoszenie, wyprofilowana obrotowa korbka ułatwia zwijanie węża. Uchwyty na zraszacz i złączki znajdują się po obu stronach zwijacza, a dołączony do zestawu wieszak umożliwia powieszenie zwijacza na ścianie.

KABO&PYDO studio, the Ergo-Line water system, manufactured by Cellfast Sp. z o.o., received the 2015 Good Design award in the Home category. This system is evidence of how good cooperation between the manufacturer and the designer can be fruitful in business terms. A new product complementing this series has been submitted for this year's edition of the competition. This is a modern and functional CELLFAST ERGO XS™ hose reel with a garden hose. The foldable handle ensures comfortable transportation and contoured rotatable crank makes it easier to roll up the hose. The holders for sprinklers and connectors are located on both sides of the reel, and the hanger attached to the set allows you to hang the reel on the wall.

## OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Niewielkie rozmiary i waga sprawiają, że sprzęt jest łatwy i wygodny w użytkowaniu także dla kobiety i osób starszych. Zwijacz nie wygląda jak typowy sprzęt ogrodniczy: stonowana kolorystyka, opływowe linie i kompaktowa, zabudowana forma sprzyjają utrzymaniu go w czystości. Sprzęt zwraca uwagę przemyślanymi detalami, takimi jak funkcjonalne uchwyty na zraszacz oraz złączki, składana rączka, która chowa się w obudowie. Atrakcyjna cena, ergonomia, estetyka i funkcjonalność sprawiają, że produkt spełnia wszystkie kryteria dobrego designu.

The small size and weight make the equipment easy and convenient to use also by women and the elderly. The retractor (reel) does not look like typical garden equipment: subdued colours, the streamlined shape and the compact, built-in form help to keep it clean. The equipment draws attention to well-thought details, such as functional sprinkler handles and connectors, a foldable handle that hides in the casing. With its attractive price, ergonomics, aesthetics and functionality the product meets all criteria of good design.



## PASTEL™

### NARZĘDZIA PIELĘGNACYJNE

CULTIVATING TOOLS

#### MARKA | BRAND

Cellfast

#### PROJEKT | DESIGN

KABO&PYDO projektanci wzornictwa | design;  
Cellfast Design Group zespół konstruktorski |  
construction team

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Cellfast Sp. z o.o.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2017

#### CENA | PRICE

od 14,99 do 19,99 zł | from PLN 14,99  
to PLN 19,99

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Założyciele zespołu KABO&PYDO, czyli Katarzyna Borkowska-Pydo i Tomasz Pydo, to dwukrotni (w latach 2011 i 2012) finaliści konkursu Young Design dla młodych projektantów organizowanego przez IWP. Zaprojektowany przez nich zestaw narzędzi ogrodowych Cellfast PASTEL™ służy do spulchniania ziemi oraz sadzenia i pielienia roślin. Narzędzia mają ergonomicznie wyprofilowaną rączkę, co zapewnia komfort pracy. Wykonane są z wytrzymałego kompozytu wzmocnionego włóknem szklanym, a konstrukcja widełek sprawia, że są one odporne na obciążenia mechaniczne. Kształt narzędzia ułatwia utrzymanie go w czystości, a otwór do zawieszania ułatwia przechowywanie.

The founders of the KABO & PYDO team, i.e. Katarzyna Borkowska-Pydo and Tomasz Pydo, are two-time (2011 and 2012) finalists of the Young Design competition for young designers organised by the Institute of Industrial Design. The Cellfast Pastel™ garden tool set has been designed by them for loosening the soil, planting and weeding plants. The tools have an ergonomically profiled handle, which ensures work comfort. They are made of durable composite reinforced with fibreglass. The shape of the tool makes it easy to hold it.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Zieleni i uprawa roślin stała się nie tylko chwilową modą, ale wręcz stylem życia. Taki trend wymaga odpowiednich narzędzi, jednak oferta rynkowa nie nadążała za oczekiwaniami klientów. Producent doskonale zrozumiał tę potrzebę i zaoferował linię produktów PASTEL™. Nie mają one typowego dla narzędzi ogrodniczych wyglądu. Wyróżnia je zaś szlachetny minimalizm, organiczna forma i delikatna kolorystyka. Wykonano je z jednego elementu wytrzymałego kompozytu wzmocnionego włóknem szklanym, dzięki czemu są trwałe. Kształt zapewnia również wygodę pracy.

Greenery and plant cultivation have become not just a passing fashion, but the style of life. Such trends require appropriate tools, but the market offer cannot keep up with clients' expectations. The producer understands this need very well and offers a line of PASTEL products. They do not look like typical gardening tools. They are distinguished for their upstanding minimalism, organic form and subtle colour design. They are made from a single element of resistant composite reinforced by glass fibre, thanks to which they are durable. The shape also provides the comfort of work.



## CHASE 12x50 ED

### LORNETKA

CHASE

#### MARKA | BRAND

Delta Optical

#### PROJEKT | DESIGN

Joanna Leciejewska

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Delta Optical G. Matosek H. Matosek Sp. j.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

1390 zł | PLN 1390

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

CHASE 12x50 ED to dzienna lornetka myśliwska służąca do rozpoznawania poroża zwierzyny łownej. Dzięki zastosowaniu niskodispersyjnego szkła ED i odpowiednich powłok przeciwoodblaskowych uzyskano jasność i ostrość typową dla lornetek 10x50 przy znacznie większej rozdzielczości. Dlatego praktycznie jest to uniwersalna lornetka dla oczekujących dużej szczegółowości obserwacji. Jest ona prawie pozbawiona aberracji chromatycznej, ma stosunkowo duże pole widzenia z prawidłową ostrością niemal do samej krawędzi obrazu. Waży zaledwie 890 g. Lornetkę zaprojektowała Joanna Leciejewska, laureatka nagrody Designer Roku 2013 przyznanej przez prezesa IWP.

Chase 12x50 ED are a day hunting binoculars for identifying antlers of hunted animals. By using low-dispersion ED glass and adequate anti-reflective coatings, the resulting product offers brightness and sharpness typical of 10x50 binoculars at much higher resolution. In practical terms, these are universal binoculars for those expecting a great detail of observation. It is practically devoid of any chromatic aberration; it has a wide field of vision with proper sharpness almost to the very edge of the image. The binoculars weigh just 890 grams. They were designed by Joanna Leciejewska, winner of the 2013 Designer of the Year award granted by the President of the IWP.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Kompaktość lornetki jest podstawową cechą, która wyróżnia ten produkt na tle innych tego typu przyrządów optycznych. Obudowa lornetki jest zaprojektowana w sposób nadający jej profesjonalny look. Proporcjonalnie zakrzywione płaszczyzny i prążkowana faktura w wybranych miejscach ułatwiają chwytanie i nie męczą nadgarstków użytkownika przy dłuższym korzystaniu. Dobre właściwości optyczne umożliwiają swobodną obserwację obiektów w oświetleniu zmierzchowym.

The compact character of the binoculars is the main feature which distinguishes this product from other optical devices of this type. The casing of the binoculars is designed in a manner which gives them a professional look. Proportionally-curved planes and striated texture in some places make it easy to grab the product and mean that the wrists do not get tired during extended use. Good optical properties provide for easy observation of objects at dusk.



## POC LUNA INOX

### POJEMNOŚCIOWY OGRZEWACZ WODY

CAPACITIVE WATER HEATER

**MARKA** | BRAND  
KOSPEL S.A.

**PROJEKT** | DESIGN  
Wojciech Reszeta

**PRODUCENT** | MANUFACTURER  
KOSPEL S.A.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2017

**CENA** | PRICE  
455 zł | PLN 455

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Urządzenie POC LUNA INOX służy do podgrzewania wody użytkowej przy umywalce lub zlewozmywaku. Ma zbiornik ze stali nierdzewnej, który jest odporny na korozję (co ważne – nie wymaga okresowej wymiany anody magnezowej). Grzałka o mocy 2000W zapewnia krótki czas przygotowania gorącej wody. Klasa efektywności energetycznej A.

The LUNA INOX POC device is used to heat utility water at a wash basin or sink. It has a stainless steel tank that is resistant to corrosion (importantly - it does not require periodic replacement of the magnesium anode). The 2000W heating element ensures a short time of preparation of hot water. Energy efficiency class A.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

POC LUNA INOX jest rozwiązaniem zapewniającym optymalne parametry i komfort użytkowania. Istotne jest to, że urządzenie jednolitą, nowocześnie wyglądającą bryłą nie zaburza estetyki pomieszczenia, co w przypadku innych urządzeń tego typu wcale nie jest oczywiste. POC LUNA ze swoją obudową w kształcie regularnej „pastylki” wydaje się być łatwa do zaakceptowania. Za wyborem tego produktu przemawia także dobra jakość wykonania, odporność na korozję i krótki czas podgrzewania wody.

POC LUNA INOX is a solution that ensures optimal parameters and comfort of use. The essential thing is that the device, a homogeneous, modern-looking block does not disturb the aesthetics of the room, which is not obvious in the case of other devices of this type. LUNA POC with its regular "pill" casing seems to be easy to accept. The choice of this product is also supported by good workmanship, corrosion resistance and short heating time.





## HOME INCLUSIVE 2.0

### ZESTAW BRAMA, DRZWI I OGRODZENIE W JEDNYM DESIGNIE

A SET OF GATE, DOOR AND FENCING  
IN A SINGLE DESIGN

**MARKA** | BRAND  
WIŚNIEWSKI

**PROJEKT** | DESIGN  
Kinga Kozuch-Poręba

**PRODUCENT** | MANUFACTURER  
WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2018

**CENA** | PRICE  
zależna od szczegółowych parametrów  
poszczególnych produktów | depending  
on individual parameters of individual products

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Zestaw składa się z trzech elementów: bramy, drzwi i ogrodzenia utrzymanych stylistycznie w jedno. Pozwala to na harmonijną unifikację otoczenia z domem. To przykład nowoczesnego, całościowego podejścia do projektowania. To także przykład na to, jak ważną rolę w nowoczesnym designie odgrywa kolor przedmiotu i jego współgranie z barwą innych elementów kompleksu. Klient może wybierać z palety 16 barw strukturalnych, dzięki którym płaskie powierzchnie obiektów zyskują efekt trójwymiarowości, co podkreśla głębię wykończenia.

The set consists of three elements: the gate, the door and the fencing maintained in homogeneous style, which allows for harmonious unification of the surroundings with the house. This is an example of a modern, holistic approach to design. It is also an example of the importance of the colour of an object in its modern design and its cooperation with the colour of the other elements of the complex. The client can choose from 16 structural colours from the palette, thanks to which the flat surfaces of objects gain a three-dimensional effect, which emphasises the depth of the finish.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Dobrze zaprojektowane bramy, drzwi i ogrodzenia mają istotny udział w ostatecznym odbiorze architektury budynku i jej relacji z otoczeniem. Nowa generacja stworzonej w 2014 roku kolekcji HOME INCLUSIVE 2.0 z pewnością pozwala osiągnąć taki harmonijny, spójny efekt. Producent kontynuuje koncepcję, w której drzwi, brama do garażu i ogrodzenie łączy jedna linia stylistyczna. Mocną stroną nowej kolekcji jest wyjątkowo udana, zgodna z trendami paleta kolorystyczna oraz ciekawy jedwabno-matowy, strukturalny efekt wykończenia, dający wrażenie głębi.

Well-designed gates, door and fences play an important part in the final perception of the architecture of a building and its relation with the environment. The new generation of the HOME INCLUSIVE 2.0 collection created in 2014 certainly helps to achieve such harmonious, coherent effect. The producer continues the concept in which the door, the garage gate and the fence are joined by one stylistic line. The strong advantage of the new collection is its exceptionally-successful colour palette, consistent with the trends and an interesting, mat silk, structural effect of finishing, giving the impression of depth.



## VMZ cleanAIR

### MARKIZA ANTYSMOGOWA

### I ANTYALERGENOWA

ANTI-SMELLING AND ANTI-ALLERGENIC AWNING

**MARKA** | BRAND

FAKRO INNOVIEW

**PROJEKT** | DESIGN

FAKRO

**PRODUCENT** | MANUFACTURER

FAKRO Sp. z o.o.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE

2017

**CENA** | PRICE

od 1000 zł | from PLN 1000

## OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

W ograniczeniu dostępu szkodliwych substancji, takich jak smog i alergenów do pomieszczeń, w których przebywamy na co dzień, skutecznie pomagają markizy filtrujące VMZ cleanAIR przeznaczone do okien pionowych. Wyposażone są w specjalną membranę RESPILON AIR®, wykonaną z nanowłókien ułożonych warstwowo, tworzącą gęstą, wytrzymałą sieć. Markiza cleanAir montowana jest po zewnętrznej stronie okna. Dodatkowo pełni rolę moskitiery zabezpieczającej przed owadami, a także chroni przed przegrzaniem wnętrza w czasie upałów.

The Clean Air Filters awnings, designed for vertical windows, effectively help to limit the access of harmful substances, such as smog and allergens, to the rooms in which we stay every day. They are equipped with a special RESPILON AIR® membrane, made of layered nano-fibres, forming a dense, durable network. The cleanAir awning is mounted on the outside of the window. In addition, the awning plays the role of a mosquito net protecting against insects, and also protects against overheating of the interior in hot weather.

## OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Konsumenci poszukujący ochrony przed smogiem mogli dotychczas wybierać jedynie spośród oczyszczaczy powietrza, filtrów i masek. Markiza VMZ cleanAIR, dzięki membranie RESPILON AIR®, stwarza zupełnie nowe możliwości ochrony przed nimi. Właściwości markizy sprawiają, że spełnia one swoje funkcje przez cały rok, chroniąc przed alergenami, owadami, promieniowaniem słonecznym, utratą ciepła, a nawet bakteriami. Produkt jest łatwy w utrzymaniu w czystości, bezkosztowy w eksploatacji, można go stosować do okien różnego typu i o różnych wymiarach. Opcje sterowania markizą pozwalają ją schować.

Until now, consumers had to look for protection against smog by using air purifiers, filters and masks. Thanks to the RESPILON AIR® membrane, the VMZ cleanAir awning provides a completely new protection against it. The properties of the awning enables it to perform its functions throughout the year, protecting against allergens, insects, solar radiation, heat loss and even bacteria. The product is easy to clean, cost-free in use, and it can be used for windows of various types and sizes. The control of the device has an option to hide the awning.



## TRZYMAK

### WIESZAK NA ROWER DO WNĘTRZA

BIKE HANGER FOR THE INTERIOR

#### MARKA | BRAND

Fajna Rama

#### PROJEKT | DESIGN

Fajna Rama: Mateusz Hanus, Marcin Budziński

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

FAJNA RAMA / WAKEUPTIME Mateusz Hanus

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

200 zł | PLN 200

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Dzięki wiszącemu na ścianie TRZYMAKOWI rower w mieszkaniu zajmuje mniej miejsca. Jest to jednocześnie mebel – półka i haczyki umożliwiają przechowywanie np. akcesoriów rowerowych. Trzymak wykonany jest ze sklejki brzoźowej, którą można pomalować farbą, lakierem lub bejcą na dowolny kolor. Wykończenie wycięcia na rower naturalnym korkiem chroni ramę przed porysowaniem. Maksymalne obciążenie TRZYMAKA to 25 kg., a zestaw zawiera wszystkie niezbędne elementy potrzebne do montażu: instrukcję, kołki, wkręty oraz klucz imbusowy. Uwagę zwraca strona [www.producenta](http://www.producenta), bardzo przyjazna użytkownikowi, która jest przykładem kultury sprzedaży „z wyższej półki”.

Thanks to the holder hanging on the wall, the bicycle takes up less space in the apartment. It is also a piece of furniture - the shelf and hooks allow you to store, for example, bicycle accessories. The holder is made of birch plywood, which can be covered with paint, varnish or stained in any colour. The finishing the cut for the bike with natural cork protects the frame against scratches. The maximum load of the hanger is 25 kg, and the set contains all the necessary elements needed for assembly: instructions, pins, screws and allen wrench. The manufacturer's website, very user-friendly, which is an example of the "top-shelf" sales culture, will also draw your attention.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Ten praktyczny, wykonany z ekologicznych materiałów mebel zapewni bezpieczne przechowywanie roweru w mieszkaniu. TRZYMAK cechuje minimalizm i prostota – zajmuje niewiele miejsca, więc świetnie sprawdzi się nawet w małym wnętrzu. Na uwagę zasługuje jego funkcjonalność: odpowiednie zaczepy stabilnie umocują rower na ścianie, a dzięki półkom i haczykom możemy na nim dodatkowo przechowywać przydatne akcesoria. TRZYMAK to godny polecenia produkt, który z powodu stale rosnącej popularności korzystania z rowerów w pełni trafia w potrzeby rynku.

This practical piece of furniture, made of ecological materials will ensure safe storage of the bike in the apartment. The handle is characterised by minimalism and simplicity - it takes up little space, so it works well even in a small interior. Its functionality is also noteworthy: the appropriate hooks securely fix the bike on the wall, and thanks to the shelves and hooks you can also store useful accessories in it. The holder is a recommended product because of the constantly growing popularity of bikes – thus, it fully meets market needs.





**Praca**

Working environment





## SANDISS

### KOLEKCJA MEBLI BIUROWYCH

COLLECTION OF OFFICE FURNITURE

#### MARKA | BRAND

Paged

#### PROJEKT | DESIGN

Paged Design Team

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Paged Meble S.A.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

#### CENA | PRICE

od 1845 zł | from PLN 1845

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

SANDISS to kolekcja mebli biurowych z naturalnego drewna i sklejk. Inspiracją była długoletnia tradycja obróbki drewna i sklejk oraz duże zapotrzebowanie na naturalne materiały w przestrzeniach do pracy. Kolekcja SANDISS jest funkcjonalna – można łatwo poprowadzić kable w nogach i pod blatem, czy ustawić wygodnie tablet w drewnianym piórniku. Blaty mają naturalne obrzeża sklejkowe lub dębowe oraz mogą być wykończone nowoczesnymi laminatami lub fornirem barwionym z szerokiej gamy kolorystycznej Paged.

SANDISS is a collection of office furniture made of natural wood and plywood. It was inspired by the long tradition of wood and plywood processing and a high demand for natural materials in work spaces. The SANDISS collection is functional – you can easily run the cables in the legs and under the top, or place a tablet in the wooden pencil case comfortably. The countertops have natural plywood or oak edgings and can be finished with modern laminates or veneer with a dye from a wide range of Paged colours.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Kolekcja mebli biurowych SANDISS świadczy o doskonałym zrozumieniu potrzeb współczesnego biura, które może być po prostu pięknym wnętrzem. Ciepło naturalnego drewna ujęte w proste formy mebli kojarzących się z mieszkaniem musi się przekładać na dobre samopoczucie pracowników. SANDISS oferuje odczucie prestiżu w nowej jakości: bezpretensjonalnej, nie silącej się ani na surową industrialną nowoczesność, ani na gabinetową tradycję. Po prostu – klasa w każdym calu, absolutnie warta swojej ceny.

The SANDISS office furniture collection shows a perfect understanding of the modern office needs, which can simply become a beautiful interior. The warmth of natural wood, incorporated into simple forms of furniture associated with an apartment, needs to translate into the well-being of employees. SANDISS offers a feeling of prestige in a new unpretentious quality, which does not strive to be in line with the raw industrial modernity or office tradition. It is pure class in every detail, absolutely worth its price.



## DARK POINTS

### RODZINA OPRAW OŚWIETLENIOWYCH

LIGHT FIXTURE FAMILY

#### MARKA | BRAND

AQForm

#### PROJEKT | DESIGN

zespół projektowy | designer team of AQForm

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Aquaform Inc. Sp. z o.o.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

#### CENA | PRICE

od 430 do 4300 zł w zależności od wersji  
oraz opcji dodatkowych | from PLN 430 to PLN  
4300 depending on the version and additional  
options

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Olśnienie jest stanem procesu widzenia, w którym człowiek odczuwa wyraźną niewygodę widzenia. DARK POINTS to oprawa z dużym kątem ochrony, która redukuje to zjawisko. Reguluje czynniki, które decydują o tym, czy miejsce pracy jest dobrze oświetlone: odpowiednio wysokie natężenie światła, jego równomierność, odwzorowanie barw i brak olśnienia. Użyte diody są wydajne, gwarantują wysokie odwzorowanie barw, a zagłębienie ich w oprawie pozwoliło uzyskać duży kąt ochrony, co w połączeniu z czarnymi lustrzanymi odbłyśnikami pozwala praktycznie wyeliminować olśnienie.

Enlightenment is a state of the visual process in which a person feels a clear discomfort of seeing. DARK POINTS is a frame with a high protection angle, which reduces this phenomenon. It regulates the factors that determine whether or not the workplace is well lit: sufficiently high light intensity, its uniformity, colour reproduction and lack of glare. The diodes used are efficient, they guarantee a high colour reproduction, and their deep mounting in the frame allowed to obtain a large protection angle, which in combination with black mirror reflectors, allows you to practically eliminate the glare.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Oprawy spełniają wysokie wymagania dotyczące oświetlenia miejsca pracy. Wyeliminowanie olśnienia przy wysokim natężeniu światła i dobre odwzorowanie barw pozwalają zminimalizować ryzyko zmęczenia wzroku pracownika. Neutralną, ultranowoczesną stylistyką wpisują się w przestrzeń biura dodając jej elegancji. Czarne, lustrzane odbłyśniki, nie tylko spełniają ważną funkcję kierowania strumienia światła na miejsce pracy, ale też tworzą atrakcyjny wizualnie graficzny efekt, z którym współgra kształt obudowy.

These fixtures meet the high requirements for workplace lighting. Eliminating glare at high light intensity and good colour reproduction can minimise the risk of employee fatigue. With their neutral, ultra-modern style they fit into the office space adding elegance. The black, mirror reflectors not only fulfil the important function of directing the stream of light to the workplace but also create a visually attractive graphic effect, harmonising with the shape of the frame.



## NEW SCHOOL

### KRZESŁO

CHAIR

**MARKA** | BRAND

MDD

**PROJEKT** | DESIGN

FORM US WITH LOVE

**PRODUCENT** | MANUFACTURER

Fabryka Mebli Biurowych MDD

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE

2018

**CENA** | PRICE

690 zł | PLN 690

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

NEW SCHOOL to świeże spojrzenie na klasyczne krzesło szkolne. Jest ono wyposażone w kółka zapewniające mobilność, zagłówek zwiększający komfort siedzenia oraz podłokietniki pomagające utrzymać prawidłowe postawę. Natomiast krzesło wysokie z wygodnym podnóżkiem, to propozycja aranżacji tego mebla jako wyposażenia miejsca nieformalnych spotkań lub strefy kuchennej. Ta prosta konstrukcja sprawdza się w różnych przestrzeniach, takich jak kawiarnia, dom, biuro i, oczywiście, szkoła.

NEW SCHOOL is a fresh look at the classic school chair. It is equipped with wheels that provide mobility, a headrest that increases sitting comfort and armrests to help maintain the correct posture. Furthermore, a high chair with a comfortable footstool is an idea for arranging this piece of furniture as a place for informal meetings or a kitchen area. This simple design works well in different spaces, such as a cafe, home, office and, of course, schools.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

NEW SCHOOL wpisuje się w trend vintage odwołujący się do dorobku wzornictwa XX w., jednocześnie pozostając meblem na wskroś nowoczesnym. Na szczególną uwagę zasługuje oryginalna wersja z wysokim zagłówkiem, wyróżniająca się wyjątkową lekkością formy. O finezji i głębokim przemyśleniu całego projektu świadczy fakt, że zestawione obok siebie różne warianty funkcjonalne krzesła w proponowanych wersjach kolorystycznych prezentują się niezwykle atrakcyjnie i stanowią spójną kolekcję.

NEW SCHOOL fits in with the vintage trend reminiscent of the 20th century design, while remaining a thoroughly modern item of furniture. Particularly noteworthy is the original version with a high headboard, distinguished by the exceptional lightness of the form. The finesse and the well-thought character of the entire design is evidenced by the fact that the different functional options of chairs in the proposed colour versions are very attractively presented, forming a coherent collection.



## SHARP SHAPE

### BUDKA TELEFONICZNA

#### TELEPHONE BOOTH

**MARKA** | BRAND  
IMIN BOOTH (IMIN GROUP)

**PROJEKT** | DESIGN  
Paweł Ślęczka, Tomasz Kapica

**PRODUCENT** | MANUFACTURER  
IMIN GROUP S.C.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2016

**CENA** | PRICE  
18700 zł | PLN 18700

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Założeniem budek telefonicznych jest zapewnienie pracownikom firm, klientom galerii handlowych, podróżnym na lotniskach, czy gościom hotelowym miejsca do swobodnych rozmów telefonicznych. Kształt budki telefonicznej SHARP SHAPE zapewnia odpowiednie rozproszenie dźwięku. Podwójne ściany z panelami dźwiękoizolacyjnymi między nimi istotnie ograniczają przedostawanie się dźwięku na zewnątrz. Dzięki budowie modułowej budkę SHARP SHAPE składa się w bardzo krótkim czasie, a w samej konstrukcji występuje tylko jeden element wkręcany.

The idea behind telephone boxes is to provide employees of companies, shopping mall clients, travellers at airports or hotel guests with free telephone calls. The shape of the SHARP SHAPE ensures proper sound distribution. Double walls with sound-absorbing panels between them significantly limit sound penetration to the outside. Thanks to the modular structure, the construction of SHARP SHAPE takes a very short time, and there is only one element in the construction itself that needs screws for the assembly.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Dyskomfort słuchania cudzych rozmów lub braku potrzebnej dyskrecji w prowadzeniu rozmów telefonicznych jest powszechnym doświadczeniem. Uwspółcześniona wersja budki telefonicznej dopełnia rozwiązania tego problemu. Zgodnie ze swoją nazwą SHARP SHAPE wyróżnia się wyrazistą, nowoczesną formą oraz atrakcyjnym wyglądem proponowanych wykończeń. Wyposażona w techniczne udogodnienia, dostosowane do potrzeb użytkownika nowoczesnych telefonów, będzie stanowić niezwykle użyteczny punkt na mapie obiektów użyteczności publicznej.

The discomfort of listening to someone else's conversations or absence of required confidentiality in conducting telephone conversations is a common experience. The modernised version of the telephone booth offers a complete solution to this problem. In line with its name, SHARP SHAPE stands out with its expressive, modern form and attractive appearance of the proposed finishes. Equipped with technical facilities, tailored to the needs of modern phone users, it will be an extremely useful point on the map of public facilities.



## SIMPLIC

### STÓŁ KONFERENCYJNY

CONFERENCE TABLE

**MARKA** | BRAND  
BALMA

**PROJEKT** | DESIGN  
Piotr Kuchciński

**PRODUCENT** | MANUFACTURER  
Fabryka Mebli BALMA S.A.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2017

**CENA** | PRICE  
od 2764 zł | from PLN 2764

## OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Stoły konferencyjne SIMPLIC to uniwersalność i elastyczność rozwiązań konferencyjnych oraz biurowych. Nano-laminat, który pokrywa wykonane ze sklejki blaty stołów, to materiał o wyjątkowej trwałości. Dzięki niemu na matowej powierzchni blatów palce nie pozostawiają śladów. Nogi stołów wykonane są zaś z litego drewna dębowego. Dzięki stołom SIMPLIC przestrzeń biurowa staje się nie tylko funkcjonalnym miejscem spotkań, ale również wizytówką firmy.

SIMPLIC conference tables offer versatility and flexibility of conference and office solutions. The nano-laminate, which covers the table tops made of plywood, is a material with exceptional durability. Thanks to it, there are no finger marks on the matt surface of the countertops. Table legs are made of solid oak. Thanks to SIMPLIC tables, the office space becomes not only a functional meeting place but also an element of the company's image.

## OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Purystyczna forma, neutralna kolorystyka – to czynniki sprzyjające skupieniu w pracy. Gdy dodamy naturalność materiałów i perfekcyjną matowość powierzchni, otrzymamy szlachetną prostotę. SIMPLIC, zgodnie z nazwą, jest kwintesencją minimalizmu. W trakcie spotkań biznesowych pożądana jest redukcja rozpraszających bodźców i budowanie wizerunku firmy przez dyskretne oznaki prestiżu. Rolę taką odgrywają masywne nogi z litego drewna zakończone eleganckim okuciem. Tak zaprojektowany stół jest idealnym kandydatem na wyposażenie sali konferencyjnych.

A purist form, neutral colouring – these are features which help you to concentrate at work. When we add the naturalness of the materials and the perfect matt surface, we will arrive at noble simplicity. SIMPLIC, as its name suggests, is the quintessence of minimalism. During business meetings, it is desirable to reduce distracting stimuli and build the company's image through discreet signs of prestige. This role is played by massive solid wood legs finished with elegant fittings. With such design, this table is ideal equipment for conference rooms.





## LINEA LOAD 50

### ZESTAW KOŁOWY

WHEEL SET

#### MARKA | BRAND

TENTE

#### PROJEKT | DESIGN

Winfried Venne z pracowni G&V Design |  
of the G&V Design studio

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

TENTE Roulettes

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

uzależniona od wolumenu zamówień |  
depending on the volume of orders

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Podwójne koło tworzywowe o małej średnicy (50 mm), którego nośność dynamiczna wynosi 100 kg, a statyczna 200 kg. Oznacza to, że urządzenie lub przedmiot poruszający się na czterech kółkach LINEA LOAD może mieć wagę 300 kg. Produkt jest wyjątkowo ekonomiczny, ponieważ znacząco niweluje opory toczenia urządzeń na nim zamontowanych. Ten zestaw kołowy może być personalizowany pod względem kolorystycznym. Zmianie kolorystycznej mogą być poddane: kapsel, bieżnia, obudowa, dźwignia hamulca. Poszczególne elementy np. kapsle można wymienić samodzielnie.

A double plastic wheel with a small diameter (50 mm), which has a dynamic load capacity of 100 kg and a static load capacity of 200 kg. This means that a device or object moving on four LINEA wheels can weigh as much as 300 kg. The product is extremely economical because it significantly reduces the rolling resistance of the devices mounted on it. The colour of the wheel set can be individually chosen. The following may be selected in different colours: cap, ball track, housing and the brake lever. You can replace its individual elements, e.g. caps.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Wyróżniające się wyjątkowymi walorami wytrzymałościowymi i jakościowymi koło LINEA LOAD cechuje możliwość nieograniczonej wręcz personalizacji, poprzez nadanie dowolnej kolorystyki i nanoszenie grafiki na indywidualne zamówienie. Niespotykany na rynku stosunek średnicy koła do jego nośności pozwala na zachowanie estetyki, gdyż użytkowe oprzyrządowanie jest dyskretnie wtopione w bryłę mebla. Mechanika układu łożysk zapewnia mobilność kół, decydującą o wyraźnie odczuwalnym komforcie użytkownika. Ich stabilność i bezpieczeństwo wspierane są innowacyjnym mechanizmem blokującym.

The LINEA LOAD wheel, featuring exceptional strength and quality, is also characterised by the possibility of unlimited customisation, e.g. choosing any colour and graphics as per individual order. The ratio of the diameter of the wheel to its load-bearing capacity, unprecedented on the market, ensures preserved aesthetics because the useful tooling is discreetly incorporated into the shape of the furniture. The mechanics of the bearing system ensures mobility of the wheels, decisive when it comes to the obvious user comfort, their stability and safety are supported by an innovative locking mechanism.



## TORK STOJAK DO DEZYNFEKCJI TORK DISINFECTION STAND

### MARKA | BRAND

Tork

### PROJEKT | DESIGN

Tork

### PRODUCENT | MANUFACTURER

Essity Poland Sp. z o.o.

### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

### CENA | PRICE

od 300 do 600 zł | from PLN 300 to PLN 600

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Stojak do dezynfekcji TORK umożliwia podniesienie poziomu stanu higieny w miejscu pracy, np. w biurze oraz w innych przestrzeniach publicznych. Jest to rozwiązanie wygodne, gdyż można na stojaku zamontować do trzech dozowników na płyn dezynfekujący jednocześnie, bez ograniczenia komfortu korzystania z urządzenia. Stojak, o solidnej konstrukcji z aluminium, plastiku i betonu, ma opcjonalny panel reklamowy, na którym można umieszczać ważne komunikaty, ostrzeżenia i reklamy.

The TORK disinfection stand allows you to raise the level of hygiene in the workplace, for example in the office and in other public spaces. It is a convenient solution, as it can mount up to three dispensers for disinfectant at the same time, without limiting the comfort of using the device. The stand, with a solid structure made of aluminium, plastic and concrete, has an optional advertising panel on which you can place important messages, warnings and advertisements.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Umieszczenie dozowników na stojaku dostępnym ze wszystkich stron znacznie ułatwia dostęp do środków dezynfekujących i zwiększa przepustowość punktu dezynfekcji. Jest to zatem korzystne wsparcie dla uczęszczanych miejsc ze szczególnymi wymogami higienicznymi i ograniczonym czasem na sprzątnięcie. Stabilna, bezpieczna konstrukcja, innowacyjna funkcjonalność, estetyczny wygląd i systemowe rozwiązanie kompatybilnych dozowników stanowią o dobrym poziomie wzornictwa tego urządzenia. Stojak wraz z osprzętem wyróżnia się atrakcyjnym, nowoczesnym wyglądem, wysoką jakością i jej korzystnym stosunkiem do ceny.

Placing dispensers on a stand accessible from all sides facilitates access to disinfectants and increases the capacity of the disinfection point. Therefore, it is a good support for frequented places with special hygienic requirements and limited cleaning time. Stable, safe construction, innovative functionality, aesthetic appearance and a systemic solution of compatible dispensers make this device well-designed. The stand with accessories has an attractive, modern design, favourable price and is of high quality.



## HEALTH TO OFFICE – h2O

### MEBLE BIUROWE

OFFICE FURNITURE

#### MARKA | BRAND

TOBO

#### PROJEKT | DESIGN

Dorota Ignatowicz

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

TOBO Datzuk Spółka Jawna

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

#### CENA | PRICE

od 5390 zł netto | from PLN 5390 net

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Meble HEALTH TO OFFICE (h2O) wykonane są z materiałów o zminimalizowanej emisji formaldehydu. Są to meble o podwyższonym komforcie pracy umożliwiające stworzenie uniwersalnej przestrzeni zarówno dla osób pełnosprawnych, jak i niepełnosprawnych poruszających się na wózkach inwalidzkich. System h2O bazuje na biurkach na regulowanych stelażach elektrycznych, połączonych ze specjalną aplikacją komputerową, która pozwala m.in. na regulację wysokości biurka. Użytkownik może też ustalić ile minut w ciągu godziny chce pracować w pozycji siedzącej, a ile w stojącej.

The HEALTH TO OFFICE (h2O) furniture is made of materials with minimised formaldehyde emission. This is furniture with increased comfort to create a universal space for both healthy individuals and wheelchair users. The h2O system is based on desks on adjustable electric racks connected with a special computer application that allows, among others, for adjusting the height of the desk. The user can also determine how many minutes per hour he/she wants to work in a sitting position and how many in an upright one.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Seria prezentuje wyjątkowy poziom ergonomii uwzględniający także potrzeby niepełnosprawnych pracowników. Niskoemisyjne materiały zapewniające bezpieczeństwo przebywania w pomieszczeniu i łatwe w obsłudze regulacje wysokości blatów z poziomu aplikacji komputerowej, pozwalają kształtować przestrzeń biurową w sposób wysoce zindywidualizowany. Kolekcja wyróżnia się także estetyką: proste formy z modnymi detalami i neutralna kolorystyka nadają meblom nowoczesnego charakteru, optyka jasnego drewna ociepla aranżację i pozwala uzyskać efekt przytulności.

The series presents a unique level of ergonomics that also takes into account the needs of disabled employees. Low-emission materials that ensure the safety of staying in the room and easy-to-use height adjustment tops from the level of a computer application, allow you to shape the office space in a highly individualised way. The collection is also distinguished by aesthetics: simple forms with fashionable details and neutral colours give the furniture a modern character, the optics of light wood warms the arrangement and ensures the effect of cosiness.



## MOA

### EKRAN AKUSTYCZNY

ACOUSTIC SCREEN

#### MARKA | BRAND

APAMA acoustic project

#### PROJEKT | DESIGN

Paweł Kromoński

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

APAMA acoustic project

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2015

#### CENA | PRICE

od 499 zł | from PLN 499

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Produkt składa się z trwałego stalowego stelażu wypełnionego z obu stron panelami akustycznymi PS professional o najwyższym współczynniku pochłaniania dźwięku. Ogromną jego zaletą jest mobilność, którą umożliwiają zamontowane kółeczka z funkcją „stop”. Ekrany, dzięki lekkiej konstrukcji, w każdej chwili można przenieść tam, gdzie akurat są potrzebne. Główną funkcją ekranu akustycznego MOA jest oddzielenie źródła hałasu od reszty otoczenia, w którym żyjemy i pracujemy. Ekrany MOA obniżają hałas emitowany przez maszyny przy stanowiskach pracy.

The product consists of a durable steel frame, on both sides filled with PS Professional acoustic panels with the highest absorption coefficient. One of its huge advantages is its mobility, thanks to the mounted wheels with the "stop" function. The screens, due to their lightweight design, can be moved to wherever they are needed at any moment. The main function of the acoustic screen is to separate the noise source from the rest of the environment in which we work. The MOA screens reduce the noise emitted by machines at workplaces.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

MOA łączy w sobie wszystko, co decyduje o dobrym poziomie wzornictwa: funkcjonalność, atrakcyjność wizualną i jakość. Estetyczna rama wypełniona prostą, zgeometryzowaną formą materiału wyciszającego, wygląda nowocześnie i na pewno nie popsuje wystroju biura lub mieszkania, a wręcz przeciwnie – przy dobrze pomyślanej kolorystyce może uczynić go ciekawszym. Na wyróżnienie zasługuje optymalne zestawienie walorów wizualnych MOA, skuteczności w działaniu i rozsądnej ceny.

MOA combines everything that decides about a good design level: functionality, visual attractiveness and quality. Aesthetic frame filled with a simple, geometrized form of soundproof material, looks modern and certainly does not spoil the decor of the office or apartment, on the contrary - with a well-designed color scheme it can make it more interesting. The optimal combination of visual qualities of the MOA, effectiveness in operation and reasonable price deserves recognition.



## MX-M6070

### URZĄDZENIE WIELOFUNKCYJNE

MULTIFUNCTIONAL DEVICE

#### MARKA | BRAND

Sharp

#### PROJEKT | DESIGN

zespół projektowy | designer team of Sharp Corporation Designer Team

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Sharp Electronics (Europe) GmbH Sp. z o.o.  
oddział w Polsce | Sharp Electronics (Europe)  
GmbH Sp. z o.o. Branch in Poland

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

#### CENA | PRICE

35468 zł netto | PLN 35468 zł net

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

MX-M6070 wyposażono w intuicyjny, przyjazny interfejs użytkownika dostępny poprzez ekran dotykowy LCD o wymiarach 10.1, czujnik ruchu wykrywający zbliżającego się użytkownika, funkcję druku podążającego, która przechowuje drukowane dokumenty do zatwierdzenia. To oznacza, że dokumenty są drukowane wyłącznie wtedy, gdy użytkownik znajduje się przy urządzeniu. Dzięki temu dokumenty wrażliwe nie są pozostawiane bez nadzoru. Odświeżona linia mono zapewnia łatwy dostęp do popularnych aplikacji w chmurze. Nowe urządzenia drukują na papierze o różnych formatach i gramaturach.

The MX-M6070 features an intuitive, user-friendly interface accessible via a 10.1 LCD touch screen, a motion sensor detecting an approaching user, and the follow-up function that stores printed documents for approval. This means that any documents are only printed when the user is staying near the device. Thanks to this, sensitive documents are never left unattended. The refreshed mono line provides easy access to popular apps in the cloud. These new devices are able to print on paper in various formats and of different weights.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

MX-M6070 jest zaawansowanym technicznie urządzeniem spełniającym wymagania nowoczesnego biura. Na wyróżnienie zasługuje jego funkcjonalność dostosowana do potrzeb współczesnego użytkownika przechowującego swoje dane w chmurze i korzystającego z urządzeń mobilnych. Współpraca z popularnymi aplikacjami, niezwykle przyjazny, intuicyjny interfejs, bezpieczeństwo wrażliwych dokumentów dzięki funkcji druku podążającego, możliwość druku na różnych formatach i gramaturach, oszczędność energii i wysoka wydajność pracy to cechy lokujące MX-M6070 wśród najlepiej zaprojektowanych urządzeń tego typu.

The MX-M6070 is a high-tech device that meets the requirements of a modern office. One of its noteworthy features is its functionality adapted to the needs of a modern user storing their data in the cloud and using mobile devices. Compatibility with popular applications, extremely friendly, intuitive interface, security of sensitive documents thanks to the tracking function, the ability to print in different formats and weights, energy savings and high efficiency make the MX-M6070 unit one of the best designed devices of this type.





## KUCHNIA GAZOWA 4-PALNIKOWA Z PIEKARNIKIEM ELEKTRYCZNYM FOUR-BURNER GAS COOKER WITH AN ELECTRIC OVEN

### MARKA | BRAND

Stalgast

### PROJEKT | DESIGN

zespół NcArt, kierownik projektu Michał Kotecki |  
NcArt Group, project manager Michał Kotecki

### PRODUCENT | MANUFACTURER

Stalgast Radom Sp. z o.o.

### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

### CENA | PRICE

7799 zł netto | PLN 7799 net

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Kuchnia jest polską nowatorską konstrukcją opracowaną przy użyciu najnowszego oprogramowania z uwzględnieniem ostatnich trendów obowiązujących we wzornictwie przemysłowym. Dzięki funkcjonalnym, użytkowym rozwiązaniom ułatwia pracę, a ergonomia i estetyczny, nowoczesny wygląd urządzenia pozytywnie wpływają na wygodę korzystających z niej pracowników. Dzięki możliwości wymiany dyszy sprzęt może bezpiecznie działać z każdym rodzajem paliwa gazowego. Przeszkłone drzwi piekarnika i lampka wewnątrz dają możliwość obserwowania i kontrolowania procesu przygotowania żywności.

The stove is a Polish innovative construction, developed using the latest software, taking into account the latest trends in industrial design. Thanks to functional and useful solutions, it facilitates work and ergonomics, while the aesthetic, modern look of the device has a positive effect on the comfort of employees using it. Thanks to the ability to change nozzles, this device can operate safely with any type of gas fuel. The glazed oven door and interior lamp enable you to observe and control the food preparation process.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Urządzenie zapewnia wysoki poziom ergonomii, wydajność i precyzję w działaniu, co ma istotne znaczenie w profesjonalnej kuchni, gdzie liczy się szybkość oraz skuteczna i bezpieczna koordynacja działań wielu osób. Piekarnik został wyposażony w innowacyjne rozwiązania dające szeroki zakres profesjonalnych procesów niezbędnych do przygotowywania wymagających potraw i wypieków. Producent osiągnął efekt łatwości w utrzymaniu kuchni w czystości i wizualną atrakcyjność, dzięki której kuchenne zaplecze podkreśli prestiżowy charakter restauracji.

The device provides a high level of ergonomics, efficiency and precision in operation, which is important in a professional kitchen, where speed, as well as effective and safe coordination of activities of many people, count. The oven has been equipped with innovative solutions enabling a wide range of professional processes necessary for the preparation of demanding dishes and baked foods. The manufacturer achieved the effect of ease in keeping the stove clean and the visual attractiveness, leading to an enhanced prestige of the restaurant kitchen.



## SCOPER

### OGNIOTRWAŁA SZAFKA NA MATERIAŁY

### NIEBEZPIECZNE

FIREPROOF CABINET FOR HAZARDOUS MATERIALS

#### MARKA | BRAND

Asecos

#### PROJEKT | DESIGN

Asecos GmbH

#### DYSTRYBUTOR | DISTRIBUTOR

DENIOS Sp. z o.o.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

14800 zł netto | PLN 14800 net

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

W przeciwieństwie do zwykłej szafy z drzwiami skrzydłowymi lub zasuwanymi, SCOPER zajmuje przy takiej samej pakowności tylko połowę miejsca. Koncepcja przestrzenna zapewnia pojemność magazynową klasycznej szafy materiałów niebezpiecznych w wersji SLIM, która ma szerokość zaledwie 45 cm. Standardowo SCOPER jest wyposażony w wannę podłogową, która przechwytuje wycieki. Ma pojemność 13 l i jest wyposażona w pokrywę z perforowanej blachy. SCOPER może być otwierany i zamykany automatycznie za naciśnięciem guzika. Mechanizm otwierania ma funkcję stop, która zapobiega przycięciom.

In contrast to the usual cabinet with leaf or sliding doors, SCOPER takes only half the space with the same packing capacity. The spatial concept ensures the storage capacity of the classic hazardous material cabinet in the SLIM version, which is only 45 cm wide. As a standard, SCOPER is equipped with a floor bath to capture spills, if any. It has a capacity of 13 litres and is equipped with a cover made of perforated sheet metal. SCOPER opens and closes automatically at the touch of a button. The opening mechanism has a stop function that prevents cuts.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

SCOPER łączy najwyższy poziom bezpieczeństwa przeciwpożarowego oraz innowacyjne rozwiązania, zapewniające maksymalny komfort użytkowania szafy. Jako pierwsza ogniotrwała szafka z systemem cargo, pozwala w sposób, który na rynku nie ma odpowiednika, zoptymalizować przestrzeń przeznaczoną na składowanie substancji niebezpiecznych. Korzystnie wpływa na ergonomię miejsca pracy. Zabezpieczenia i blokady, najwyższej klasy materiały, wysoka jakość wykonania oraz estetyczny wygląd czynią SCOPER produktem wyróżniającym się i godnym polecenia, jako najnowocześniejsze wyposażenie miejsc pracy.

SCOPER combines the highest level of fire safety and innovative solutions, ensuring maximum comfort while using the cabinet. As the first fire-safe cabinet with a cargo system, it allows in an unprecedented on the market way to optimise the space for storing hazardous substances. It has a beneficial effect on the ergonomics of the workplace. Security and blockages, top-class materials, high quality workmanship and aesthetic appearance make SCOPER an outstanding product worth recommending as the most modern workplace equipment.



## KNOXFIELD

### KOLEKCJA ODBIEŻY ROBOCZEJ

WORK CLOTHING COLLECTION

**MARKA** | BRAND  
CERVA

**PROJEKT** | DESIGN  
Tomáš Hýbler dla | for CERVA GROUP a.s.

**PRODUCENT** | MANUFACTURER  
CERVA POLSKA Sp. z o.o.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2017

**CENA** | PRICE  
w zależności od artykułu | depending on the article

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

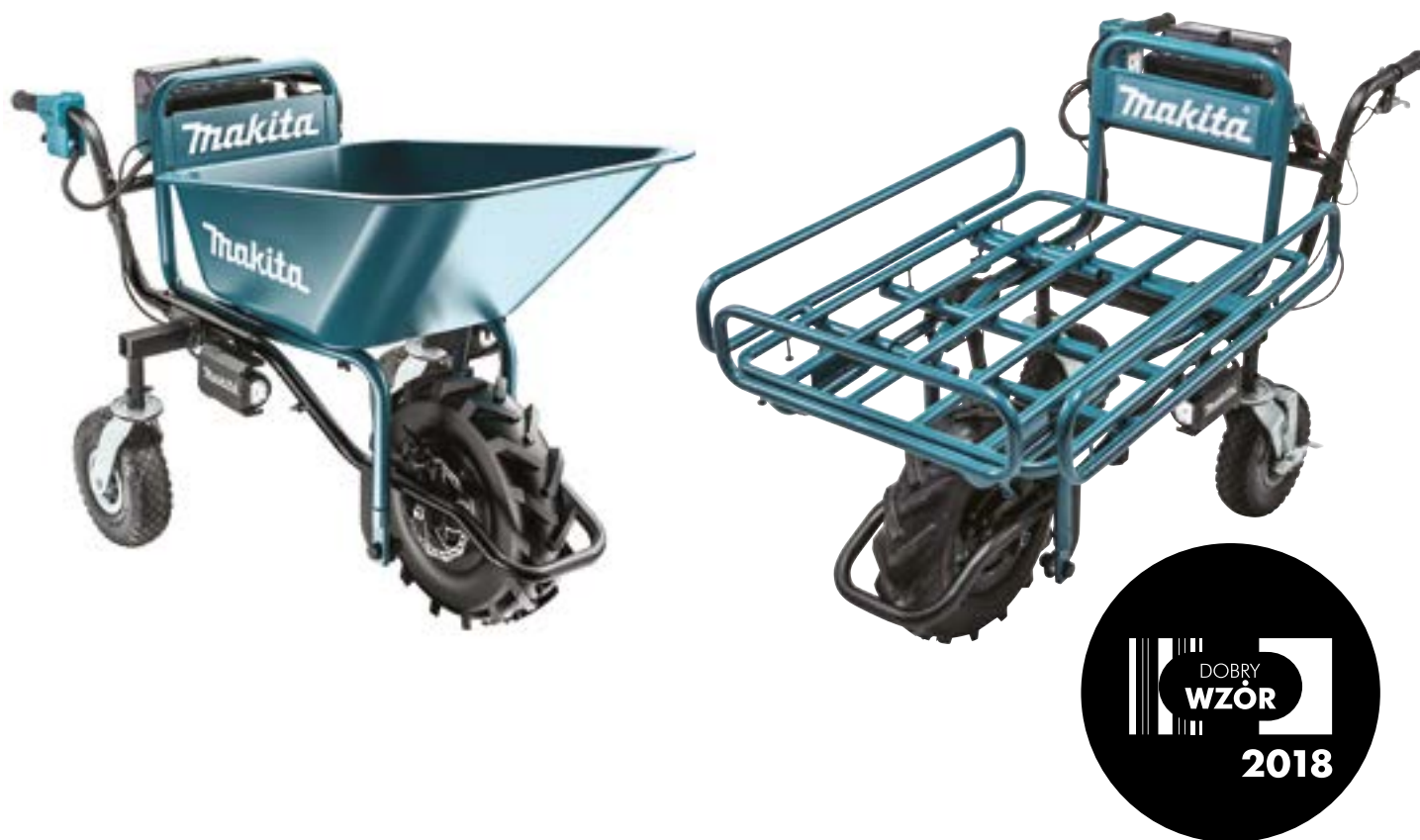
Ergonomiczne, funkcjonalne i innowacyjne ubrania stanowią uzupełniającą się całość. Kolekcję tworzą trzy wersje odzieży: od klasycznej roboczej, przez odzież roboczą wzbogacaną elementami retro odblaskowymi, po odzież wysokiej widoczności spełniającą wymagania najnowszej normy dla odzieży Hi-Vis. Kolekcja oferuje 294 możliwe kombinacje współgrających spodni, bluz, kurtek, szortów, w które można całościowo wyposażać zakłady pracy. Kolekcja jest dobrze skrojona i wyposażona w wiele innowacyjnych detali zwiększających komfort użytkowania i atrakcyjność kroju.

Ergonomic, functional and innovative clothing form a complementary whole. The collection consists of three versions of clothing from the classic workwear, workwear enriched with retro reflective elements, to high visibility clothing that meets the requirements of the latest standard for Hi-Vis clothing. The collection offers 294 possible combinations of matching trousers, sweatshirts, jackets and shorts which can fully cater for the needs of any company. The collection is perfectly tailored and equipped with many innovative details that increase the comfort of use and attractiveness of fashion.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Kolekcję KNOXFIELD cechuje wszechstronność pozwalająca dostosować strój roboczy do rozmaitych zadań w miejscu pracy. Dokładnie przemyślany zestaw elementów odzieży daje szerokie możliwości kompleksowego wyposażenia pracowników. Na wyróżnienie zasługują: ergonomia i funkcjonalność odzieży pozwalająca na zapewnienie komfortu pracy zarówno w typowych warunkach w halach fabrycznych, jak i przy różnej pogodzie w terenie, wysoki poziom bezpieczeństwa oraz spójność wizualna i estetyczny wygląd, korzystnie wpływający na wizerunek firmy, i dobre samopoczucie pracownika. Do wyprodukowania odzieży wykorzystano nowoczesne, wytrzymałe tkaniny.

The KNOXFIELD collection is characterised by versatility that allows you to customise your work outfit for a variety of tasks in the workplace. The carefully thought out set of clothing items offers a wide range of comprehensive outfits for employees. The ergonomics and functionality of the clothing that ensure comfort of work, both in typical conditions in factory halls and in different weather conditions, high level of security, as well as visual coherence and aesthetic appearance, with the positive influence on the company's image, and the well-being of the employee deserve distinction. To produce these clothes, modern and durable fabrics were used.

**DCU180Z****SAMOBIEŻNY WÓZEK TRANSPORTOWY  
AKUMULATOROWY 18V LI-ION**18V LI-ION SELF-PROPELLED BATTERY-POWERED  
TRUCK**MARKA** | BRAND  
MAKITA**PROJEKT** | DESIGN  
MAKITA**PRODUCENT** | MANUFACTURER  
MAKITA Sp. z o. o.**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2017**CENA** | PRICE  
3444 zł | PLN 3444**OPIS PRODUKTU** | PRODUCT DESCRIPTION

Samobieżny wózek transportowy z napędem akumulatorowym zasilany jest akumulatorem 18 V. Istnieje możliwość przebrojenia tacek na skrzynię lub platformę ładunkową w zależności od przewożonego ładunku. Pojemnik na akumulatory mieści dwa akumulatory – po wyładowaniu jednego można przyciskiem przełączyć urządzenie na drugi. Prędkość reguluje się spustem z dwoma biegami w przód oraz jednym do tyłu. Składane uchwyty pozwalają zaoszczędzić miejsce podczas przechowywania urządzenia, a dźwignia hamulca z mechanizmem blokującym zapobiega przypadkowemu stoczeniu się przy pochyłym terenie.

The self-propelled battery-powered truck is equipped with an 18 V battery. It is possible to change the wheelbarrows to a box or load platform, depending on the load transported. The battery container holds two batteries - after the first one is empty, you can switch the device to the other by pressing the button. The speed is controlled by a trigger with two forward and one reverse gears. Folding handles save space when storing the device, and the brake lever with locking mechanism prevents accidental rolling movement down the slopes.

**OPINIA EKSPERTA** | EXPERT OPINION

Samobieżny wózek pełniący funkcję tacek lub niewielkiej platformy do przewożenia ładunku będzie prawdziwym wybawieniem dla osób pracujących przy budowach, w ogrodnictwie i rolnictwie. Możliwość odciążenia kręgosłupa, którą zapewnia urządzenie i znaczne przyspieszenie prac jest ze wszech miar korzystne dla pracownika, inwestora i pracodawcy. Spośród niewielu dostępnych na rynku urządzeń tego typu DCU180Z wyróżnia się solidnością wykonania i wieloma praktycznymi funkcjami, które czynią transportowanie ładunku łatwym i bezpiecznym.

A self-propelled truck that can be used as a wheelbarrow or a small platform for carrying cargo will be truly indispensable for people working in construction, gardening and agriculture. The possibility of relieving the backbone provided by the device and the significant acceleration of work is in every case beneficial for the employee, investor and employer. From among the few devices on the market of this type, the DCU180Z is distinguished by its robustness and many practical functions that make transporting cargo easy and safe.



**REECO****ROBOT LUTOWNICZY**

SOLDERING ROBOT

**MARKA | BRAND**

REECO RE 2100

**PROJEKT | DESIGN**

RENEX

**PRODUCENT | MANUFACTURER**

RENEX

**NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE**

2018

**CENA | PRICE**

32000 euro netto | EURO 32000 net

**OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION**

Robot lutujący z możliwością pracy w automatycznej linii montażowej układów elektronicznych. Maszyna wyposażona jest w transport krawędziowy. Automatycznie pozycjonuje formatki/PCB. Komunikacja SMEMA umożliwia pracę kilku urządzeń w linii. Ma automatyczne, programowalne podawanie spoiwa lutowniczego. Wyposażona jest w możliwość pracy z różnymi typami grotów (do wyboru kilkadziesiąt), a system automatycznego, programowalnego czyszczenia grotów podczas pracy, pomaga w utrzymaniu ich w dobrym stanie.

Soldering robot with the possibility of working in an automatic electronic system assembly lines. The machine is equipped with edge transport. It automatically positions formats / PCBs. The SMEMA communication system allows several devices to work in a line. It has an automatic, programmable supply of solder. It enables the operator to work with different types of tips (several dozen types to choose from), and the system of automatic, programmable tip cleaning during operation of the device helps to keep the tips in good condition.

**OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION**

Współczesny przemysł opiera się w znacznej mierze na zautomatyzowanych procesach, dlatego urządzenie pozwalające na jeszcze bardziej zaawansowaną robotyzację produkcji zasługuje na uwagę. REECO wnosi do przemysłu innowacyjność, dzięki której można osiągnąć jeszcze większą wydajność i precyzję oraz wyższy poziom automatyzacji linii produkcyjnej. Robot lutowniczy wyróżnia się na rynku dostosowaniem do współczesnych potrzeb i potencjałem czynienia gospodarki bardziej konkurencyjną w zaawansowanej technicznie branży elektronicznej, będącej wyróżnikiem nowoczesności kraju.

Modern industry is based to a large extent on automated processes, which is why the device allowing even more advanced production automation certainly deserves our attention. REECO brings innovation to the industry, allowing for even greater efficiency and precision as well as a higher level of automation of the production line. The soldering robot stands out in the market with its adjustment to contemporary needs and the potential of more competitiveness in terms of economy in the high-tech electronic industry, which decides about the modern character of a country.



W sferze publicznej oceniane są produkty z takich dziedzin jak: zdrowie, edukacja, sport, a także stałe i ruchome wyposażenie przestrzeni publicznych, zabawki edukacyjne/rehabilitacyjne, sprzęt specjalistyczny i akcesoria, odzież specjalna.

Nabywcy/użytkownicy: instytucje państwowe, organizacje samorządowe, klienci masowi (określone społeczności, grupy osób) oraz indywidualni.

Produkty z tej kategorii muszą spełniać podwyższone wymagania dotyczące bezpieczeństwa użytkowania (określone obowiązującymi przepisami i normami), trwałości, niezawodności i nieuciążliwej dla środowiska ekonomicznej eksploatacji. Powinna je cechować adekwatność użytych środków do zamierzonych celów i jednoznaczność koncepcji wizualnej zrozumiałej dla masowych odbiorców. Oczekiwanie wartości dodatkowe to zdolność prowokowania nowych zachowań, nowego sposobu użytkowania, poprawa jakości życia, a niekiedy odniesienie do tradycji lokalnych lub narodowych.

In the Public Sphere category, products in such areas as: health, education, sport, as well as fixed and movable equipment of public spaces, educational/rehabilitation toys, specialist equipment and accessories, and special clothing, are evaluated.

Purchasers/users: state (public) institutions, local government organisations, mass clients (specific communities, groups of people) and individuals.

Products in this category have to meet increased requirements in terms of safety (defined by applicable regulations and standards), durability, reliability and environmentally-friendly operation. They should be characterised by the adequateness of the means used for intended purposes and the uniqueness of the visual concept which is comprehensible to mass recipients. Expected additional values involve the ability to provoke new behaviours, a new manner of use, improved quality of life, and sometimes, a reference to local or national traditions.



**Sfera publiczna**

Public space



## AVENIDA LED

### OPRAWA OŚWIETLENIOWA LED

LED LIGHT FRAME

#### MARKA | BRAND

LUG

#### PROJEKT | DESIGN

zespół projektowy | designer team of  
LUG Light Factory

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

LUG Light Factory Sp. z o.o.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

#### CENA | PRICE

350 euro | EURO 350

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

AVENIDA LED to nowoczesna oprawa na źródła światła LED, zaprojektowana do oświetlenia parków, terenów zielonych, przestrzeni publicznej w miastach oraz centrach społecznych. Prosta forma oprawy wpisuje się w różnorodne środowiska architektoniczne. Źródło światła LED zostało zaprojektowane z myślą o otrzymaniu wysokiej efektywności energetycznej, co pozwala zminimalizować ilość wydzielanego ciepła i tym samym zapewnić wysoką żywotność systemu. Prosta konstrukcja oprawy pozwala na szybki i bezpieczny montaż przez instalatora.

AVENIDA LED is a modern fixture for LED light sources, designed for lighting parks, green areas, public spaces in cities and social centres. The simple form of the fixture fits into a variety of architectural environments. The LED light source has been designed to obtain high energy efficiency, which allows to minimise the amount of heat released and thus ensure a long service life of the system. The simple design of the fixture allows quick and safe installation.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Oprawa urzeka oryginalną, pełną prostoty formą. Kielichowaty kształt klosza, będący współczesną interpretacją latarni, doskonale służy funkcjonalności pozwalając na równomierne rozchodzenie się światła we wszystkich kierunkach. Konstrukcja oprawy została starannie przemyślana, tak by możliwe były też inne warianty rodzaju i kierunku światła, w zależności od zindywidualizowanych potrzeb. Energooszczędność oprawy daje wymierne korzyści środowiskowe.

The fixture captivates with its original, simple form. The cup-shaped shape of the lampshade, which is a contemporary interpretation of the street lamp, perfectly serves the functionality allowing even distribution of light in all directions. The design of the fixture has been carefully thought out, so that other variants of the type and direction of light are possible, depending on individual needs. Energy efficiency of the fixture gives measurable environmental benefits.



## SNAKE II LED

### LEDOWY ZESTAW OŚWIETLENIOWY

LED LIGHTING SET

**MARKA** | BRAND  
ROSA

**PROJEKT** | DESIGN  
EMO Design

**PRODUCENT** | MANUFACTURER  
Zakład Produkcji Sprzętu Oświetleniowego ROSA  
Stanisław Rosa

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2018

**CENA** | PRICE  
od 2891 do 3848 zł netto zależna od mocy  
oprawy | from PLN 2891 to PLN 3848 net  
depends on the fixture's power

## OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Konstrukcja słupa zestawu oświetleniowego jest podstawą dla równolegle wychodzących w górę ramion, które wygięte są w przeciwną stronę. Produkt ma możliwość dopasowania wysokości każdego z ramion w zakresie od 4 m do 8 m. Zakończenie każdego z nich stanowią oprawy LED z układem optycznym, których efektywność świetlna sięga 130 lm/W. Zestaw przeznaczony jest m.in. do oświetlania dróg miejskich oraz parkingów. Wykonany jest z aluminium nadającego się w całości do recyklingu. Programowalny zasilacz umożliwia redukcję mocy opraw w określonych godzinach nocnych, którą można dowolnie sterować.

The construction of the lighting fixture pole is the basis for parallel arms that extend upwards, which are bent in opposing sides. The product has the ability to adjust the height of each of the arms in the range of 4 m to 8 m. The end of each of them are LED fixtures with an optical system whose light efficiency reaches 130 lm / W. The set is intended, among others to illuminate city roads and parking lots. It is made of aluminium that is fully recyclable. The programmable power supply allows you to reduce the power of the fixtures at specific night hours, which you can freely control.

## OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Bardzo prosta forma SNAKE II LED doskonale komponuje się z nowoczesną architekturą. Na tle innych latarni wyróżnia się neutralnym, harmonijnym kształtem, dlatego idealnie nadaje się do oświetlania alejek parkowych i osiedlowych. Dziś, kiedy zwraca się uwagę na oświetlenie jako na specyficzne zanieczyszczenie zaburzające funkcjonowanie środowiska, możliwość programowania redukcji mocy SNAKE II LED o określonych porach zasługuje na wyróżnienie jako nowoczesne rozwiązanie, uwzględniające niekorzystny wpływ cywilizacji na przyrodę.

A very simple form SNAKE II LED fits perfectly into modern architecture. Against the background of other street lamps, it is distinguished by its neutral, harmonious shape, which is why it is ideal for lighting park and residential avenues. Today, when attention is paid to lighting as a specific pollution disrupting the functioning of the environment, the ability to program SNAKE II LED power reduction at specific times deserves to be recognized as a modern solution, taking into account the adverse impact of civilization on nature.



## SP-307

### SYSTEM PARKINGOWY

PARKING SYSTEM

**MARKA** | BRAND  
TRIMAR

**PROJEKT** | DESIGN  
Michał Wilma

**PRODUCENT** | MANUFACTURER  
Trimar Systemy Parkingowe Sp. z o.o. Sp. k.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2016

**CENA** | PRICE  
110000 zł | PLN 110000

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

System SP-307 wyróżnia się nowymi funkcjonalnościami oraz designem, dzięki któremu dobrze komponują się z różnorodną architekturą obiektów, na których jest montowany. Urządzenia mają nowoczesny wygląd dzięki ergonomicznej i kompaktowej konstrukcji, stonowanej kolorystyce oraz oświetleniu LED. Na uwagę zasługuje także innowacyjne połączenie materiałów, z jakich produkt jest wykonany: stal nierdzewna, ABS, tworzywo PMMA oraz lakier proszkowy, co wpływa na zwiększenie odporności na trudne warunki atmosferyczne, korozję czy też uszkodzenia mechaniczne.

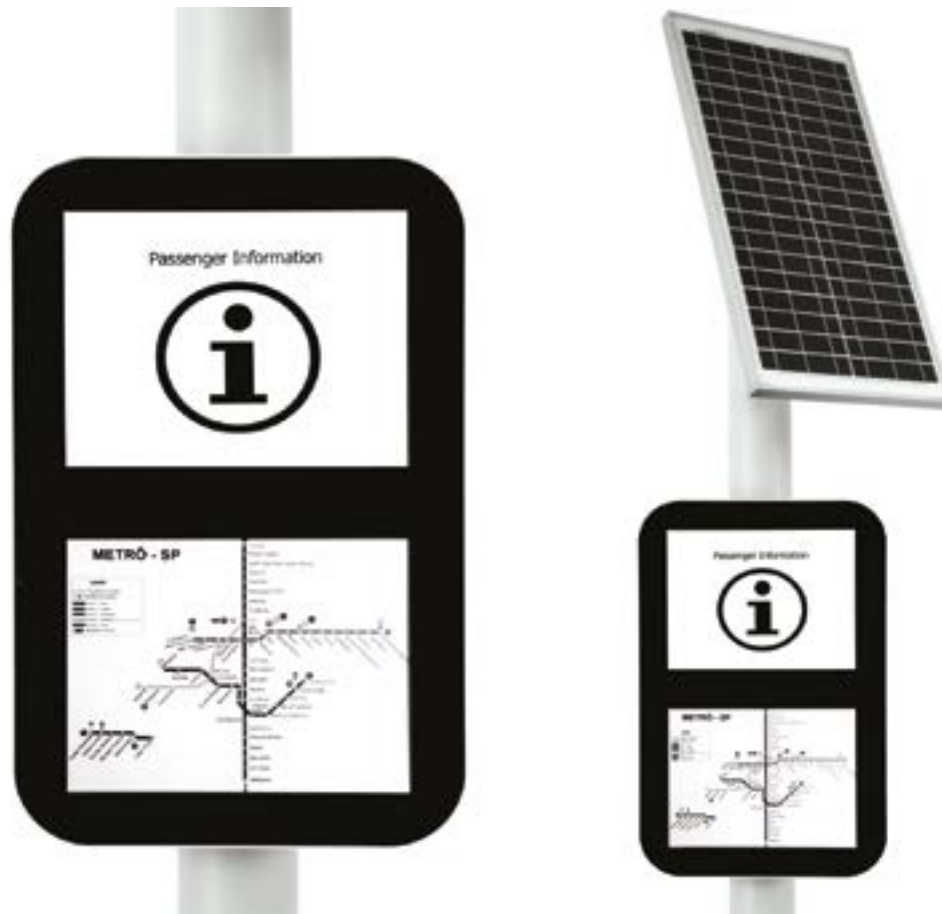
The SP-307 system is distinguished by new functionalities and design, thanks to which it blends well with the diverse architecture of the buildings it is installed in. The units have a modern look thanks to the ergonomic and compact design, subdued colours and LED lighting. The innovative combination of materials from which the product is made: stainless steel, ABS, PMMA and powder coating, which increases the resistance to difficult weather conditions, corrosion or mechanical damage, are also noteworthy.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Na tle innych urządzeń tego typu elementy systemu SP-307 wyróżniają się neutralnym, jednorodnym wyglądem. Kompaktowe, solidnie wyglądające bryły z delikatnymi zaokrągleniami będą się dobrze prezentować na tle każdej architektury: i nowoczesnej, i historycznej. Terminale zostały wyposażone w technicznie zaawansowane rozwiązania. Ich ściany czołowe, zawierające elementy obsługowe, nie tylko wyglądają nowocześnie, ale też robią bardzo dobre wrażenie stylistycznej spójności. SP-307 jest pod każdym względem dobrze zaprojektowanym produktem, spełniającym potrzeby współczesnej przestrzeni publicznej.

Against the background of other devices of this type, the elements of the SP-307 system are distinguished by their neutral, homogeneous appearance. The compact, reliably-looking solids with delicate curves will be well-exhibited against the background of any architecture: both modern and historical. The terminals have been equipped with technically advanced solutions. The frontal walls of the terminals, housing the control elements, do not only look modern but they also make a very good impression in terms of stylistic coherence. In every single respect, the SP-307 system is a well-designed product that meets the needs of contemporary public space.





## E-PAPIEROWY ROZKŁAD JAZDY

### E-PAPER TIMETABLE

#### ZDALNIE ZARZĄDZANY W CHMURZE

#### PODSYSTEM ITS

ITS SUBSYSTEM, REMOTELY MANAGED IN THE CLOUD

#### MARKA | BRAND

Dysten

#### PROJEKT | DESIGN

Dysten

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

DYSTEN Sp. z o.o.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

#### CENA | PRICE

zależna od liczby sztuk, kolorystyki i wielkości ekranu, specyfikacji technicznej | It depends on the number of pieces, color and size of the screen, technical specification

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

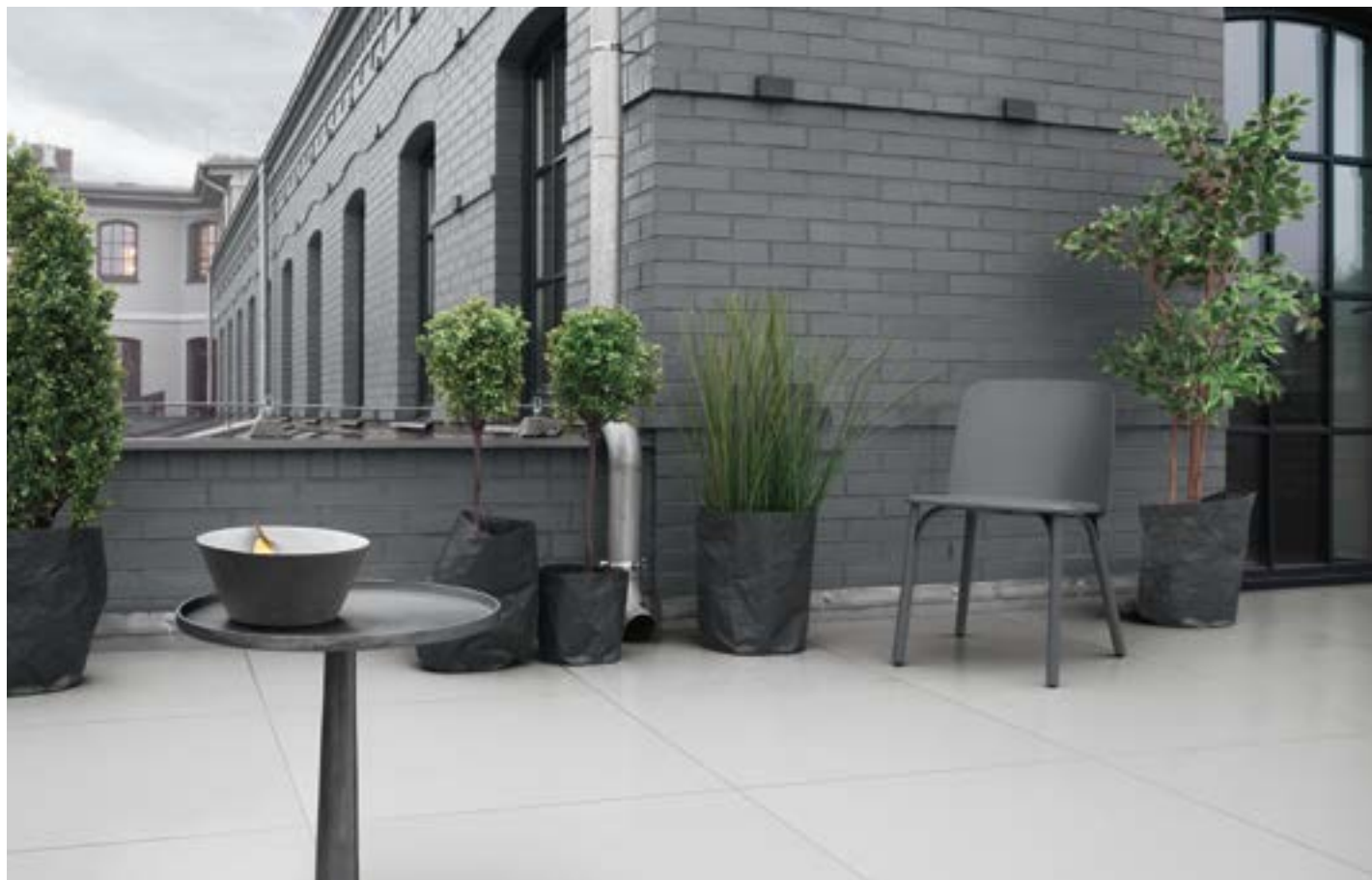
E-papier to rozwiązanie w obszarze informacji pasażerskiej, które może zastąpić tradycyjne kartki papieru podatne na wilgoć, odkształcenia i odbarwienia. Wyświetla dowolną statyczną treść w sposób graficzny – np. rozkład jazdy, schemat trasy, warunki pogodowe. Jest zdalnie zarządzany, więc dyspozytor może wysłać na konkretny przystanek w dowolnej chwili informację np. o awarii autobusu. Urządzenie nie pobiera energii za wyjątkiem chwili, kiedy zmienia treści. Obudowa i szyba są odporne na wandalę. Jest lekkie, można je zamontować prawie wszędzie wykorzystując istniejącą infrastrukturę.

E-paper is a solution in the area of passenger information, which can replace traditional sheets of paper prone to moisture, deformation and discoloration. It displays any static content in a graphic manner – e.g. timetables, route schedules and weather conditions. It is remotely managed, so the dispatcher can send information, e.g. about a bus failure at any time and to any bus stop. The device does not consume energy except when it changes content. The housing and glass are vandal resistant. It is light and can be mounted almost anywhere using the existing infrastructure.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Funkcjonujące w większości miast tablice świetlne informują jedynie o najbliższych kursach pojazdów i nie zaspokajają potrzeby całościowej informacji o danej linii. Innowacyjne urządzenie systemowo aktualizowane, komunikujące w czasie rzeczywistym wszystkie szczególne informacje i, co więcej, w optyce papieru, to innowacja na miarę rewolucji. Wprowadzenie urządzeń do użytku będzie miało niebagatelny wpływ na komfort podróżowania i pozwoli też zapanować nad stroną wizualną przystanków, gdzie papierowe rozkłady jazdy są koniecznym, ale mało estetycznym elementem.

The display boards functioning in most cities only inform about the nearest transport options and do not satisfy the need for comprehensive information about the line. The systematically updated, innovative device, communicating in real time all the specific information needed and, what is more, in the paper optics, is an innovation which seems like a revolution. The introduction of these devices will have a significant impact on the comfort of commuting and will also allow you to control the visual side of the stops, where paper timetables are a necessary, though not very aesthetic, element.



## INDUSTRIO

### WIELKOFORMATOWE PŁYTY GRESOWE

#### BARWIONE W MASIE

LARGE-FORMAT MASS-COLOURED  
STONEWARE TILES

#### MARKA | BRAND

TUBĄDZIN

#### PROJEKT | DESIGN

Dominika Osiewała, Monika Papiernik,  
Karol Serek

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Grupa Tubądzin

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

od 119,93 do 199,88 zł m<sup>2</sup> | from PLN 119,93  
to PLN 199,88 m<sup>2</sup>

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

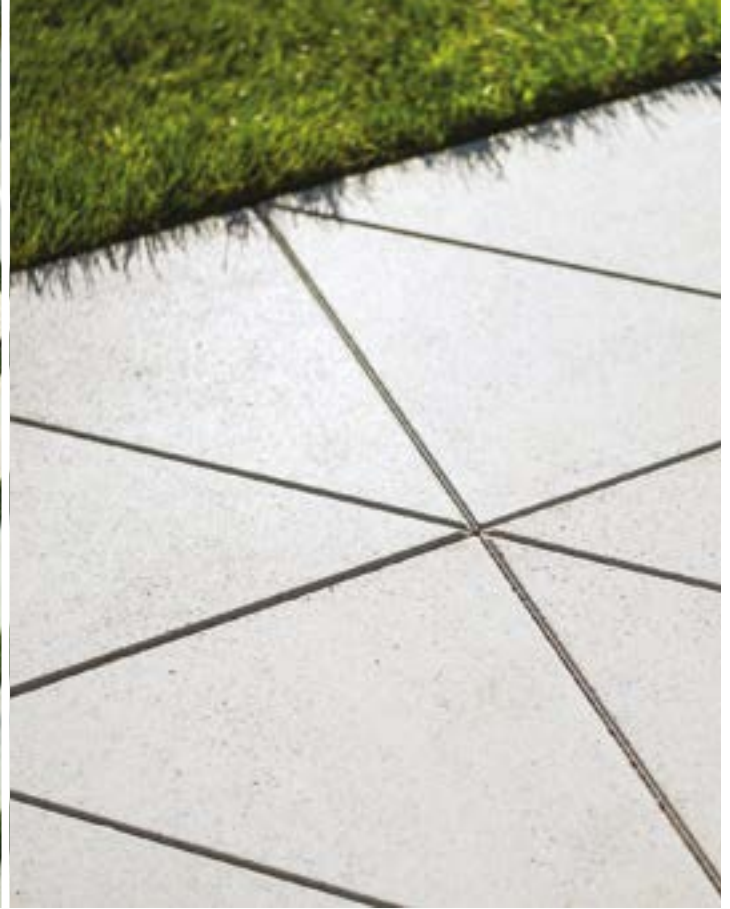
To pierwsze produkowane w Polsce wielkoformatowe gresy barwione w masie. Płyty dostępne są w dziesięciu wariantach kolorystycznych, w rozmiarach od 60 x 60 cm do 120 x 120 cm oraz dwóch wariantach wykończeniowych – matowym i lappato. Technologia produkcji oraz wykorzystane surowce sprawiają, że gresy INDUSTRIO cechują się m.in. dużą wytrzymałością na ścierania, mrozoodpornością oraz antypoślizgowością. Są również odporne na plamienie oraz na działanie kwasów i zasad. Dzięki temu płyty szczególnie dobrze sprawdzają się w przestrzeniach publicznych o intensywnym natężeniu ruchu.

This is the first large-scale milled rock tiles produced in Poland. The boards are available in ten different colours, in sizes from 60 x 60 cm to 120 x 120 cm and two finishing variants - matte and lappato. The production technology and raw materials used make the Industrio stoneware, among others, high resistance to abrasion, frost resistance and anti-slip. They are also resistant to staining and to acids and bases. Thanks to this, the boards are particularly well suited to public spaces with intense traffic.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Aktualne trendy rynkowe wymagają wielkich formatów. INDUSTRIO z Tubądzina odpowiada na tę tendencję płytami w neutralnej i uspokojonej beżowo-brązowej gamie kolorystycznej. Produkt jest wart wyróżnienia jako pionierski, wśród krajowych producentów, wielkoformatowy gres barwiony w masie, spełniający wymagania jakościowe dla obiektów użyteczności publicznej. Jest on równie dobry do stosowania w przestrzeni prywatnej, jako materiał wykończeniowy dla wnętrz w bardzo popularnym stylu industrialnym.

Current market trends require large formats. INDUSTRIO from Tubądzin responds to this trend with tiles in a neutral and light beige-brown range of colours. The product is worth distinction as a pioneer among domestic producers, large-sized stucco gres, meeting the quality requirements for public facilities. It is also suited for use in private space, as a finishing material for interiors in a very popular industrial style.



## CONCRETE FASHION

### NAWIERZCHNIOWE PŁYTY ZEWNĘTRZNE

EXTERNAL SURFACE PANELS

#### MARKA | BRAND

Certus Technologie Budowlane

#### PROJEKT | DESIGN

Grzegorz Barbachowski, Renata Sadłocha

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Certus Technologie Budowlane Sp. z o.o.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2013

#### CENA | PRICE

od 55 do 246 zł | from PLN 55 to PLN 246

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

System CONCRETE FASHION początkowo miał 17 (obecnie 24) kształtów opartych na modułach 10 i 25 cm, czyli najbardziej klasycznych i najczęściej stosowanych podziałach w projektowaniu architektonicznym. Na ich wielokrotności opiera się siatka, w którą, na swój indywidualny sposób, wpisuje się każda z płyt. Wszystkie razem, stanowią bogatą paletę środków architektonicznego wyrazu. Płyty charakteryzują się: uniwersalnością, spójnością i elastycznością w dopasowywaniu do architektonicznego kontekstu.

The Concrete Fashion system initially offered 17 (currently 24) shapes based on 10 and 25 cm modules, i.e. the most classic and most common sizes used in architectural design. Their multiplicity is the base for a grid individually incorporating each panel. All together, they constitute a rich palette of architectural expression. The panels are characterised by: versatility, cohesion and flexibility in adapting to the architectural context.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Zwykłe prostokątne płyty betonowe o dużych formatach okazują się niezwykle z chwilą przystąpienia do znalezienia konkretnej oferty na rynku. Nie sposób wyobrazić sobie współczesnej, zgodnej z trendami architektonicznymi przestrzeni miejskiej bez nawierzchni skomponowanych z betonowych płyt. Wypełnienie tej luki jest warte nagrody, zwłaszcza że zaproponowany przez producenta zestaw formatów CONCRETE FASHION jest tak przemyślany, by dać architektom maksymalną swobodę w kształtowaniu projektu. Szczególnie inspirujący i zgodny z trendami jest element dzielony na trójkąty.

These ordinary rectangular large-format concrete slabs prove to be unusual once you try to find a specific offer on the market. It is impossible to imagine contemporary urban space, consistent with architectural trends, without concrete slab surfaces. Filling this gap is worth the effort, especially as the CONCRETE FASHION set of formats offered by the manufacturer is so thought-out as to provide architects with maximum freedom in shaping their design. The element divided into triangles is particularly inspiring and consistent with current trends.





## RACCOON

### AUTOMATYCZNE UMYWALKI

AUTOMATIC WASHBASINS

**MARKA** | BRAND  
HAMSTER POLSKA

**PROJEKT** | DESIGN  
Łukasz Bodio, Piotr Szykowski

**PRODUCENT** | MANUFACTURER  
HAMSTER POLSKA Sp. z o.o.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2018

**CENA** | PRICE  
9000 zł | PLN 9000

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Automatyczne umywalki RACCOON to rozwiązanie dla użytkowników toalet publicznych. Innowacyjny design, łatwość w utrzymaniu czystości, zastosowanie materiałów wandaloodpornych oraz prosta estetyka pozwalają wkomponować moduł umywalkowy RACCOON w przestrzeń publiczną. Umywalki te są przystosowane dla osób niepełnosprawnych: wysunięta umywalka umożliwia podjazd osobom na wózkach. Umywalki mają sensory ruchu umożliwiające bezdotykowe korzystanie z podajnika na mydło, umycia rąk i ich wysuszenie. RACCOON współpracuje z automatycznym koszem na śmieci DRAGON wyposażonym w wodny system ppoż.

Automatic RACCOON washbasins are a solution for public toilet users. Innovative design, ease of cleaning, the use of vandal resistant materials and simple aesthetics allow you to incorporate the RACCOON basin module into the public space. These washbasins are adapted for people with disabilities: an extended washbasin allows access for disabled people. They have motion sensors enabling non-contact use of the soap dispenser, hand washing and drying. RACCOON cooperates with an automatic DRAGON trash bin equipped with the water fire protection system.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Prosta, nowoczesna stylistyka i w pełni zautomatyzowane bezdotykowe działanie to rozwiązanie na miarę XXI wieku. Integralny moduł robi wrażenie sprzętu zaawansowanego technicznie, a jednolite, metaliczne powierzchnie dają tak potrzebne w warunkach toalety publicznej poczucie bezpiecznej sterylności. Na wyróżnienie zasługuje także fakt, że koncepcja została starannie przemyślana pod kątem potrzeb użytkowników niepełnosprawnych. Solidne wykonanie z wandaloodpornych materiałów dopełnia wizerunku umywalki, jako przykładu wzornictwa na bardzo dobrym poziomie.

The simple, modern design and fully automatic, contactless operation is the solution for the 21st century. The integral module makes the impression of technically advanced equipment and the homogeneous, metallic surfaces give a sense of safe sterility that is so necessary in public toilet conditions. The fact that the concept has been carefully thought-out in terms of the needs of disabled users deserves recognition. Robust performance of vandal-resistant materials completes the image of the washbasin as an example of design at a very good level.



## MATRIX Medium

### UMYWALKA

WASHBASIN

**MARKA** | BRAND  
PRESSALIT

**PROJEKT** | DESIGN  
CLAUS ALBERTSEN

**PRODUCENT** | MANUFACTURER  
Pressalit A/S

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2017

**CENA** | PRICE  
od 4000 do 11000 zł | from PLN 4000  
to PLN 11000

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Umywalka o bardzo ergonomicznym kształcie z uchwytami zintegrowanymi na froncie. Kształty krawędzi umywalki są zaokrąglone, co nadaje jej wyglądowi łagodne linie. Umywalka ma miejsce na stabilne ustawienie artykułów toaletowych. Panel do regulacji wysokości jest zintegrowany z frontem umywalki, co ułatwia korzystanie z niej. Wklęsła przednia krawędź obiektu z uchwytami pozwala na stabilne podpieranie się osobie korzystającej. Płaskie dno umywalki zapewnia komfortowe miejsce na podjazd i miejsce na nogi dla użytkownika na wózku.

A washbasin with a very ergonomic shape with handles integrated on the front. The edges of the basin are rounded, which gives the shape a gentle line. The basin has a stable place for placing toilet articles. The height adjustment panel is integrated into the front of the washbasin, making it easier to use. The concave front edge of the washbasin with handles allows for stable support of the user. The flat bottom of the washbasin provides a comfortable access platform and a legroom, e.g. for wheelchair users.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Umywalka MATRIX Medium pozwala dostosować pomieszczenia sanitarne do potrzeb osób z niepełnosprawnością ruchową. Zintegrowany panel i mechanizm pozwalający na elektryczne lub ręczne sterowanie wysokością umywalki wraz ze specjalnie ukształtowaną miską dają użytkownikowi poczucie samodzielności w codziennych czynnościach, co odciąża personel placówek szpitalnych i opiekuńczych. MATRIX Medium wychodzi naprzeciw rosnącym potrzebom starzejących się społeczeństw. Wy różnia się spośród innych produktów tego typu tym, że w łatwy sposób można dostosować umywalkę do indywidualnych potrzeb.

The MATRIX M washbasin allows you to adjust the sanitary rooms to the needs of people with physical disabilities. Its integrated panel and mechanism allowing for electric or manual control of the height of the washbasin, along with a specially shaped bowl, give the user a sense of independence in everyday activities, which relieves hospital and care facilities staff of the extra burden. MATRIX M meets the growing needs of aging populations. It stands out from other products of this type thanks to the easiness to adjust the washbasin to individual needs.





## Be-Line®

### PORĘCZE I SIEDZISKA NATRYSKOWE

HANDRAILS AND SHOWER SEATS

#### MARKA | BRAND

DELABIE

#### PROJEKT | DESIGN

DELABIE

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Delabie Sp. z o. o.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

od 294,05 do 1295,31 zł | from PLN 294,05 to PLN 1295,31 zł

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Innowacyjny design poręczy i siedzisk Be-Line® odchodzi od aranżacji szpitalnej. Jest linią przystosowaną do każdego etapu życia, bez względu na wiek i stopień niepełnosprawności. Poręcze i siedziska Be-Line® mają czyste linie, dzięki czemu idealnie integrują się z otoczeniem. Poręcze zainstalowane są jak najbliżej ściany, co ułatwia poruszanie się i przemieszczanie korzystającym w przestrzeniach sanitarnych (natrysk, WC). Zaokrąglony kształt poręczy z ergonomicznym spłaszczeniem od przodu, chroniącym przed ślizganiem się dłoni jest idealnie dopasowany do jej kształtu.

The innovative design of Be-Line® handrails and seats moves away from typical hospital arrangement. It is a line adapted to every stage of life, regardless of age and degree of disability. Be-Line® handrails and seats have clean lines, which allows for their perfect integration with the surroundings. The handrails are installed as close to the wall as possible, which facilitates movement of users in sanitary spaces (showers, toilets). The rounded shape of the handrail, with the ergonomic flat front which protects hands against slipping, is ideally suited to the shape of the hand.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Dzięki atrakcyjności wizualnej te poręcze i siedziska pozwalają zaaranżować pomieszczenia sanitarne w taki sposób, który nie kojarzy się wprost ze szpitalną atmosferą. Seria wyposażenia została zaprojektowana także z dbałością o ergonomię i łatwość utrzymania w sterylności. Wyróżniająca się funkcjonalność idzie w parze z wysoką jakością materiałów i wykonania. Be-Line® jest produktem dobrze dostosowanym do zachodzących aktualnie zmian struktury wiekowej społeczeństw i wynikającego z nich wzrostu zapotrzebowania na wyposażenie służące sprawowaniu opieki nad ludźmi starszymi.

Thanks to their visual attractiveness, these handrails and seats enable you to arrange sanitary rooms in a way that is not directly reminiscent of the hospital atmosphere. The equipment series has been also designed with great attention to ergonomics and easily maintained sterility. The outstanding functionality goes hand in hand with high quality materials and workmanship. Be-Line® is a product well adapted to the current changes in the age structure of societies and the resulting increase in the demand for equipment which facilitates provision of care for the elderly.



## TEDDY BED

### ŁÓŻKO SZPITALNE MŁODZIEŻOWE

HOSPITAL BED FOR CHILDREN/TEENAGERS

**MARKA** | BRAND  
FORMED

**PROJEKT** | DESIGN  
Jadwiga Tynor, projektant | designer  
Dominik Dyrłaga, konstruktor | constructor

**DYSTRYBUTOR** | DISTRIBUTOR  
Formed Sp. z o.o., Sp. k.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2017

**CENA** | PRICE  
10500 zł | PLN 10500

## OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

TEDDY BED to łóżko pediatryczne mające wszystkie parametry normalnego łóżka szpitalnego, ale zaprojektowane tak, by nie eksponować technicznych aspektów. Dzięki temu jest przyjazne i nie przeraża dzieci swoją formą. Łóżko zostało zaprojektowane ze szczególnym uwzględnieniem bezpieczeństwa i wyjątkowych potrzeb dzieci, opiekunów, jak i personelu medycznego. Ma przyjazny design oraz wiele rozwiązań funkcjonalnych, ułatwiających pobyt w szpitalu dzieciom i młodzieży, np. podręczny blat znajdujący się w zasięgu dziecka, pojemniki zdejmowane, zawieszone na dolnej pokrywie łóżka do przechowywania rzeczy dziecka i opiekunów.

Teddy Bed is a paediatric bed with all the parameters of a normal hospital bed but designed not to expose technical aspects. This feature makes it friendly and its form does not scare off the children users. The bed has been designed with special attention paid to safety and special needs of children, carers and medical personnel. It has a friendly design and many functional solutions to facilitate hospitalisation for children and adolescents, such as a handy table in the reach of the child, removable containers, suspended on the bottom cover of the bed to store the child's and caregivers' things.

## OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Starsze dzieci i nastolatki bywają pacjentami szpitali i potrzebują łóżek dostosowanych do specyficznych potrzeb. TEDDY BED jest pierwszym łóżkiem szpitalnym przeznaczonym specjalnie dla młodzieży, z szeregiem użytecznych rozwiązań pozwalających modyfikować rozmiary do zróżnicowanego w tej grupie wiekowej wzrostu. TEDDY BED jest produktem o dużym znaczeniu społecznym: zapełnia istotną lukę na rynku sprzętu medycznego i znacznie podnosi komfort hospitalizacji pacjentów szczególnie narażonych na traumę szpitalną.

Older children and teenagers are often hospital patients and need beds adapted to their specific needs. TEDDY BED is the first hospital bed specifically designed for young people, with a number of useful solutions that allow you to modify the size to the growth that is different within this age group. TEDDY BED is a product of great social importance: it fills an important gap in the medical equipment market and significantly increases the comfort of hospitalisation of patients who are particularly vulnerable to hospital trauma.



## INSU Gelato

### WITRYNA NA LODY

#### ICE-CREAM DISPLAY

**MARKA** | BRAND  
ES SYSTEM K

**PROJEKT** | DESIGN  
Rossana Luchetta

**PRODUCENT** | MANUFACTURER  
ES SYSTEM K Sp. z o.o.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2017

**CENA** | PRICE  
34000 zł | PLN 34000

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Ekspozycję lodów w witrynie zaprojektowano w orientacji wertykalnej. Produkty umieszczone są w specjalnych szufladach wypełnionych glikolem. Dzięki temu w witrynie panują stabilne warunki przechowywania lodów, ich temperatura i konsystencja są właściwe, a zjawisko utraty masy lodowej nie występuje. Lody nie wymagają przekładania na noc do szaf mroźniczych. Witryna zajmuje niewiele miejsca w sklepie, a widoczność produktów, dzięki specjalnej konstrukcji, jest znacznie lepsza niż w tradycyjnych witrynach – w wypadku witryn tradycyjnych dziecko widzi tylko jeden rząd pojemników.

The ice cream display was designed in vertical orientation. The products are placed in special drawers filled with glycol. Thanks to this, the site offers stable ice cream storage conditions, its temperature and consistency are correct, and there is no loss of the ice mass. Ice cream does not need to be placed into freezing cabinets for the night. The display takes up little space in the store, and the visibility of the products, thanks to the special design, is much better than in traditional displays - in the case of traditional displays, the child sees only one row of containers.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Trudno nie zauważyć zawrotnej kariery lodów – najpopularniejszego smakołyku, który w ostatnich latach pobudził do działania potężną gałąź branży gastronomicznej. Witryna, która pozwala uczynić ekspozycję lodziarni bardziej dostępną dla oczu klienta, ułatwić pracę personelowi oraz polepszyć warunki przechowywania masy lodowej, ma potencjał stania się rynkowym gladiatorem. Należy docenić fakt, że INSU GELATO prezentuje się bardzo oryginalnie, kusi kolorową mozaiką okienek, a kryjąca mechanikę obudowa, wykończona płytą w optyce marmuru, sprawia wrażenie elegancji i prestiżu.

The sensational career of ice cream is so evident - the most popular delicacy, which in recent years has stimulated a powerful branch of the catering industry. The display, which makes the ice cream offer more accessible to the client's eyes, facilitates the work of the staff and improves the storage conditions of the ice mass, has the potential to become a market winner. It should be appreciated that INSU GELATO looks very original, tempts with a colourful mosaic of windows, and the concealed mechanics, finished with a plate in the marble optics, giving the impression of elegance and prestige.



## PRO SEASONING

### SZAFKA GASTRONOMICZNA

GASTRONOMIC CABINET

**MARKA** | BRAND  
Bolarus

**PROJEKT** | DESIGN  
zespół projektowy | design team  
Bolarus

**PRODUCENT** | MANUFACTURER  
Bolarus S. A.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2017

**CENA** | PRICE  
16743 zł | PLN 16743

## OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Proponowany obiekt do przechowywania i sezonowania żywności jest odpowiedzią na rosnące wymagania restauracji, hoteli oraz profesjonalnych delikatesów z żywnością. Łączy cechy urządzenia chłodniczego do przechowywania produktów spożywczych wraz z funkcją specjalistyczną, która pozwala na prawidłowe dojrzewanie mięs w odpowiednich warunkach termicznych przy właściwej wilgotności. Bogaty zestaw akcesoriów (m.in. sterownik EVCO umożliwiający na wybranie jednego z sześciu programów do sezonowania) pozwala na łatwą konfigurację urządzenia według indywidualnych potrzeb klienta.

The proposed object for storing and seasoning food is a response to the growing requirements of restaurants, hotels and professional food delicatessens. It combines features of a refrigeration unit for storing food products with a specialist function that allows the meat to mature properly under appropriate thermal conditions and the right humidity. A rich set of accessories (including an EVCO driver that allows you to choose one of six programmes for seasoning) allows for easy configuration of the device in accordance with individual customer needs.

## OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Futurystycznie wyglądająca i zawierająca w sobie najnowsze techniczne rozwiązania szafa PRO SEASONING jest wysoce wyspecjalizowaną współczesną wersją spiżarni. Szafa wyróżnia się wyjątkowo eleganckim wyglądem pasującym do ekskluzywnych, prestiżowych miejsc. Zautomatyzowane działanie w łączności z siecią Wi-Fi, precyzja w doborze parametrów przechowywania oraz sezonowania, bezpieczeństwo mikrobiologiczne oraz ekonomiczna eksploatacja o zminimalizowanym oddziaływaniu na środowisko to kolejne atuty szafy.

Futuristic looking, incorporating the latest technical solutions, the PRO SEASONING cabinet is a highly specialised contemporary version of the pantry. The cabinet is distinguished by an extremely elegant look that matches exclusive, prestigious places. Automated operation in connection with Wi-Fi network, precision in the selection of storage and seasoning parameters, microbiological safety and economical operation with minimised environmental impact are further advantages of the cabinet.





## TUK

### KOLEKCJA FOTELI

ARMCHAIR COLLECTION

#### MARKA | BRAND

PAGED

#### PROJEKT | DESIGN

Nikodem Szpunar,  
metalowa podstawa | metal frame:  
Tomasz Paszko

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Paged Meble S.A.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

od 600 zł | from PLN 600

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Projektant Nikodem Szpunar jest finalistą konkursu Young Design 2014 organizowanego przez IWP. Kolekcja foteli TUK jest pierwszym w ofercie Paged Meble systemem siedzisk opartym o monolityczny, w pełni tapicerowany kubetek siedziskowy. Geometryczny, nawiązujący do mebli z lat 60. kształt mebla oraz mnogość konfiguracji daje możliwość zaaranżowania wielu rodzajów wnętrz. W zależności od bazy siedziska można zastosować w salach konferencyjnych, jak i w domowej jadalni, gabinecie czy restauracji. Konstrukcja składa się z czterech skrzyżowanych ze sobą paneli o odpowiednio wyciętych kształtach tak, by nie kojarzyła się z ogólnie rozumianym siedziskiem sklejkowym.

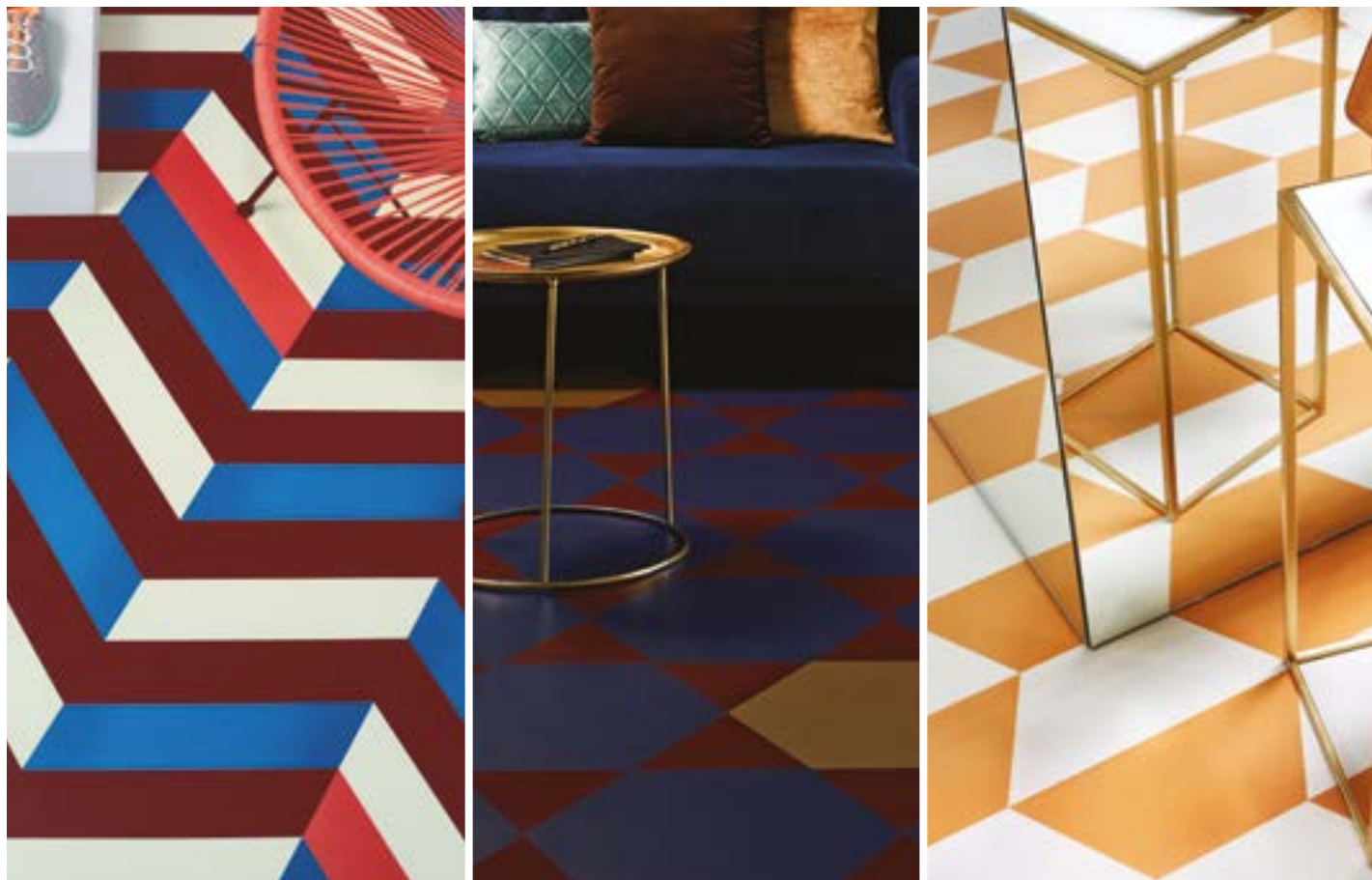
Designer Nikodem Szpunar is a finalist of the Young Design competition organised by the IWP. The TUK armchair collection is the first in Paged Meble's offer of a seat system based on a monolithic, fully upholstered seating bucket. The geometrical shape, referring to the furniture from the 1960s, and the multitude of configurations provide you with the opportunity to arrange many types of interiors. Depending on the base, these seats can be used in conference rooms as well as in the home dining room, offices or restaurants. The structure consists of four inter-twisted panels with appropriately cut shapes so that it is not associated with a generally understood plywood seat.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Wzornictwo lat 60. XX w. ciągle króluje jako inspiracja dla mebli, co widać w kolekcji foteli TUK. Charakterystyczne kubetkowe siedziska zostały odmłodzone przez dodanie ostrzejszych elementów formy. Producent proponuje kilka wzorów podstawy fotela. Spokojna kolorystyka odpornych na zabrudzenia tkanin obiciowych jest dobrze dostosowana do specyfiki miejsc publicznych i biur. Zgodnie z trendami dla wnętrz biurowych i miejsc publicznych TUK stylistycznie nie odbiega od mebli przeznaczonych dla domu otwierając możliwość upodobnienia środowiska pracy do przytulnej przestrzeni domowej.

The design of the 1960s still reigns as an inspiration for furniture, as can be seen in the TUK armchair collection. The characteristic bucket seats have been rejuvenated by adding sharper form elements. The manufacturer offers several designs of the base of the chair. The calm colours of stain-resistant upholstery fabrics is well adapted to the specific character of public places and offices. According to current trends for office interiors and public places, TUK does not deviate much from the style of furniture intended for the home, offering the ability to turn your working environment into a cosier, more homely space.





## iD Mixonomi

### PANELE WINYLOWE

VINYL TILES

**MARKA** | BRAND  
Tarkett

**PROJEKT** | DESIGN  
Florian Bougault

**PRODUCENT** | MANUFACTURER  
Tarkett Polska Sp. z o.o.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2017

**CENA** | PRICE  
267 zł netto m<sup>2</sup> | PLN 267 net m<sup>2</sup>

## OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Kolekcja modularnych płytek i paneli winylowych iD Mixonomi daje możliwość pełnej personalizacji wnętrza dzięki dziesięciu formatom i 33 kolorom. iD Mixonomi to kolekcja, która wykracza poza granice standardów i pozwala architektom zaprojektować zupełnie unikalne przestrzenie. Idealne do obiektów o dużym natężeniu ruchu, odporne na zarysowania, ścieranie i plamy, a także łatwe w czyszczeniu i pielęgnacji. Płytki w efektywny sposób powiększają wrażenie przestrzeni we wnętrzu.

The collection of iD Mixonomi modular vinyl tiles and panels gives the possibility of full personalisation of the interior with its ten formats and 33 colours. iD Mixonomi is a collection that goes beyond the limits of standards and enables architects to design completely unique spaces. Ideal for objects with intensive traffic, resistant to scratches, abrasion and stains, as well as easy to clean and care for. These tiles enhance a feeling of spaciousness in the interior in an effective way.

## OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Kolekcja iD Mixonomi to inspiracja i wyzwanie dla projektantów, gdyż pozwala wykreować niezliczoną liczbę deseni i nadawać podłogom zindywidualizowany, niepowtarzalny wygląd. Kształty płytek i gama kolorystyczna zaproponowane przez producenta są zgodne z aktualnymi trendami i dają szerokie możliwości uzyskania spektakularnych mozaikowych efektów. Opublikowane do tej pory przykłady zastosowań potwierdzają, że płytki są tworzywem dla nieograniczonej liczby najbardziej śmiałych wizji. Jest to produkt unikalny na rynku zarówno pod względem walorów wizualnych, jak i wysokiej jakości materiału i wykonania.

The iD Mixonomi collection is an inspiration and challenge for designers since it allows you to create an infinite number of patterns and give the floors an individualised, unique look. The shapes of the tiles and the range of colours offered by the manufacturer are in line with current trends and provide for a wide range of possible spectacular mosaic effects. In existing literature, application examples confirm that the tiles are material for an unlimited number of the most daring visions. It is a unique product on the market, both in terms of visual values and high quality material and workmanship.

W kategorii Usług są monitorowane i oceniane usługi konsumpcyjne z branż finansów i marketingu, a także informatyczne, ogólnospołeczne, informacyjne, kulturalne i non-profit.

Odbiorcy: indywidualni (osoby prywatne, rodziny) i firmy.

„Usługa jest czynnością lub ciągiem czynności o mniej lub bardziej niematerialnym charakterze, która zazwyczaj, ale niekończąc, ma miejsce podczas kontaktów pomiędzy klientem i usługodawcą lub urządzeniami technicznymi lub dobrami lub/i systemami” – tak definiuje ją Christian Grönroos, autorytet z dziedziny nauki o usługach. Zadaniem usług jest zaspokajanie potrzeb i rozwiązywanie problemów klienta, dlatego w ich ocenie szczególnie ważna jest jego perspektywa i jego doświadczenia z daną usługą (user experience), czyli imperatyw nadrzędności korzyści nabywcy. Dobrze zaprojektowana usługa to taka, która prezentuje się w sposób atrakcyjny dla użytkownika, jest funkcjonalna, ergonomiczna, użyteczna, a korzystanie z niej sprawia przyjemność i daje satysfakcję. Dynamiczny rozwój cyfrowych technologii sprawia, że coraz więcej usług przenosi się do sieci. Ale choć miejscem interakcji między usługodawcą a usługobiorcą staje się wówczas interfejs oprogramowania, zasady dobrego wzornictwa, ukierunkowane na systemowe projektowanie pozytywnych doświadczeń klienta, pozostają niezmienne.

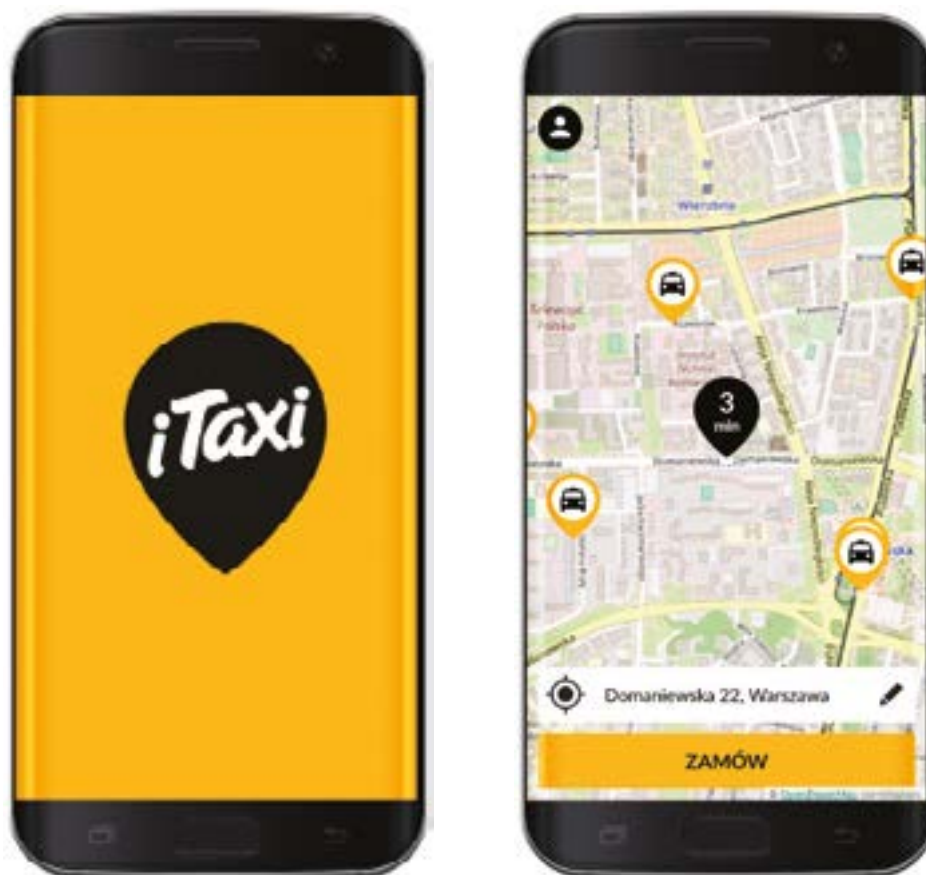
In the Services category, consumer services from the finance and marketing industries, as well as IT, general social, information, cultural and non-profit services are monitored and evaluated.

Purchasers/users: individual (private persons and families) and businesses.

“A service is an activity or a sequence of activities of a more or less intangible nature, which usually, but not necessarily, takes place during contacts between a customer and a service provider or technical devices, or goods and/or systems” - this is a definition by Christian Grönroos, who is an authority in the field of services. Services are intended to meet customer needs and solve their problems, accordingly, in the evaluation of services, the customer perspective and experience with the service (user experience), i.e. the imperative of superiority of the purchaser benefits, is particularly important. A well-designed service is the one that appears attractive to the user, is functional, ergonomic and useful, and the use of which gives pleasure and satisfaction. The dynamic advancement of digital technologies means that more and more services are being transferred to the network. However, despite the fact that the interface of the software becomes in this case the place of interaction between the service provider and the service user, the rules of good design, targeted at the system design of the positive customer experience, remain unchanged.



Usługi  
Services



## iTAXI

### APLIKACJA MOBILNA

MOBILE APP

#### PROJEKT | DESIGN

dział IT+produkt iTaxi | iTaxi IT+Product  
Department

#### USŁUGODAWCA | SERVICE PROVIDER

iTaxi Sp. z o.o.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

#### CENA | PRICE

aplikacja bezpłatna | free application

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Aplikacja iTAXI pozwala szybko namierzyć taksówki w okolicy, w której się przebywa, porównać cenę za kilometr jazdy i wskazać na mapie miejsce oczekiwania na taksówkę. Aplikacja ma szereg funkcjonalności, które poprawiają komfort podróży, np. możliwość zamówienia „cichego przejazdu”, podczas którego nic nie będzie rozpraszać uwagi pasażera. iTAXI umożliwia wybór auta (np. z większym bagażnikiem) zgodnie z zapotrzebowaniem. Istnieje też możliwość zapisania ulubionych adresów w aplikacji. To jeszcze bardziej skróci czas potrzebny do zamówienia taksówki.

The iTAXI application enables you to quickly locate a taxi in the area you are staying in, compare the price per kilometre, and define the place you are waiting for a taxi on the map. The application has a number of functionalities that improve the comfort of travel, e.g. the possibility to order a "quiet ride" during which nothing will distract the passenger's attention. The application allows you to select a car as needed (e.g. with a larger trunk). You can also save your favourite addresses in the application. This will further reduce the time needed to order a taxi.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Aplikacja wpisuje się w zachodzące w świecie usług przemiany: klient, aby dokonać zamówienia, nie rozmawia z pracownikiem. Rejestruje się w systemie, który wszystko koordynuje. Inną ważną tendencją, którą iTAXI trafnie zagospodarowało, jest delegowanie pewnych działań na zewnątrz, co obniża koszty własne, w tym wypadku kosztów utrzymania własnej floty aut. iTAXI proponuje sprawny system zarządzający przewozem osób oraz płatnościami i danymi księgowymi do rozliczeń.

The application fits into the transformation occurring in the world of services: in order to place his/her order, the customer does not need to talk to the employee. He/she registers with a system that coordinates every detail. Another important trend, so aptly managed by iTAXI, is to delegate certain activities to third parties, which reduces own costs, in this case, the costs of maintaining your own fleet. iTAXI offers an efficient system that manages the transport of people, payments and accounting data for the purpose of settlements.





## AUTOMATYCZNY MAGAZYN WYSOKIEGO SKŁADOWANIA

AUTOMATIC HIGH-STORAGE  
WAREHOUSE

**MAGAZYNOWANIE TOWARÓW - USŁUGA  
LOGISTYCZNA**

WAREHOUSING OF GOODS - A LOGISTICS  
SERVICE

**PROJEKT** | DESIGN

MLOG Logistics GmbH

twórcy technologii | creators of technology

**ZLECAJĄCY** | CUSTOMER

AMICA S.A.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2017

## OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Magazyn wysokiego składowania to ogromna konstrukcja o wysokości blisko 47 m. i powierzchni 6,5 tys. m<sup>2</sup>. Znajduje się w nim 26 tys. miejsc paletowych, które mogą pomieścić 230 tys. sztuk urządzeń dużego AGD. W pełni zautomatyzowany system sterowania pozwala układać około 1,6 tys. artykułów na godzinę. Te zaawansowane technologicznie rozwiązania pozwalają szybciej i sprawniej pakować oraz dostarczać produkty do odbiorców. Budynek jest w pełni przyjazny środowisku, ekologiczny i pasywny jeżeli chodzi o energochłonność (nie wymaga oświetlenia i ogrzewania), nie wytwarza hałasu.

The High Storage Warehouse is a huge structure with a height of nearly 47 metres and an area of 6.5 thousand square metres. In the warehouse, there are 26 thousand pallet places that can accommodate 230 thousand pieces of large household appliances. A fully automated control system enables you to handle about 1.6 thousand articles per hour. With these technologically advanced solutions packaging and delivery of products to recipients is faster and more efficient. The building is fully environmentally friendly, ecological and passive when it comes to energy consumption (it does not require lighting or heating), and it does not produce any noise.

## OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Projekt odpowiada rosnącym potrzebom rynku związanym z logistyką. Jest najnowocześniejszy w Europie, a do wykonania pokrycia dachu zastosowano materiały przyjazne dla środowiska i spełniające rygorystyczne normy. Wysokie składowanie jest optymalnym rozwiązaniem oszczędzającym przestrzeń i powierzchnię magazynowania, które dają realne oszczędności do kilkunastu milionów złotych rocznie. Jest to szczególnie pożądany kierunek rozwoju, który pozwala skutecznie zwiększać efektywność logistyki.

This design is a response to the growing market needs related to logistics. It is the most modern HSW in Europe, and its roofing materials are environmentally friendly and compliant with stringent standards. High storage is the optimal solution that saves space and storage area, which results in actual savings of up to several million zlotys per year. It is a particularly desirable direction of development that allows you to effectively improve the efficiency of logistics.





## PGE NARODOWY

### APLIKACJA MOBILNA

MOBILE APP

#### PROJEKT | DESIGN

Paweł Struk – kierownik projektu | project manager

#### USŁUGODAWCA | SERVICE PROVIDER

PL.2012+ Sp. z o.o.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

#### CENA | PRICE

aplikacja bezpłatna | free application

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Aplikacja jest innowacyjnym narzędziem pozwalającym korzystać jeszcze w większym stopniu z atrakcji dostępnych na PGE Narodowym. Dostarcza informacji o obiekcie, jak i o wszystkich aktualnych wydarzeniach odbywających się na PGE Narodowym. Zawiera kalendarz wydarzeń z podziałem: na kategorie odbywających się danego dnia, wydarzenia stałe, społeczne, sportowe, rozrywkowe, dzięki czemu użytkownik ma możliwość szybkiego znalezienia wydarzenia dopasowanego do swoich zainteresowań. Aplikacja ma funkcję interaktywnej mapy oraz lokalizowania punktu, w którym znajduje się jej użytkownik.

The application is an innovative tool that allows you to benefit even more from the attractions available at the PGE Narodowy (the PGE National Stadium). It provides information about the venue as well as all current events taking place at the stadium. It contains a calendar of events, divided into categories, taking place on a given day, as well as permanent, social, sports and entertainment events, thus enabling the user to quickly find an event perfectly matching his/her interests. The application has the function of an interactive map and locates the point where the user is staying at.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Aplikacja została zaprojektowana z uwzględnieniem wszystkich potrzeb osób korzystających z wydarzeń odbywających się na PGE Stadionie Narodowym. Użyteczności takie, jak dostępny kalendarz imprez, możliwość kupienia biletów, rezerwowania wycieczek i plan obiektu, zostały ujęte w przejrzysty layout i atrakcyjnie wyglądającą grafikę. Aplikacja działa sprawnie i łatwo się obsługuje. Na szczególne wyróżnienie zasługuje ułatwiająca orientację przestrzenną funkcja podglądu niezwykle realistycznego, trójwymiarowego modelu 3D oraz widoku z krzeselka, który pozwala wyrobić sobie pogląd na jakość danej lokalizacji miejsca.

The application has been designed taking into account all the needs of people frequenting events at the PGE National Stadium. Useful functions, such as the available calendar of events, the ability to buy tickets, book trips, and the plan of the facility, are incorporated into a clear layout and attractive looking graphics. The application works smoothly and is easy to use. A special attention should be drawn to the function of a preview of an extremely realistic 3D model facilitating spatial orientation, and a view from a chair that enables you to get an idea of the quality of the location.



## 4Nature System OGRODY WERTYKALNE

### VERTICAL GARDENS

#### WPROWADZENIE ZIELENI DO BIUR

#### I OBIEKTÓW UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ

INTRODUCING GREENERY TO OFFICES AND  
PUBLIC UTILITY FACILITIES

#### PROJEKT | DESIGN

Ergo Design

#### USŁUGODAWCA | SERVICE PROVIDER

WERTYKALNI.PL

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

od 1500 zł netto za m<sup>2</sup> | from PLN 1500 net m<sup>2</sup>

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

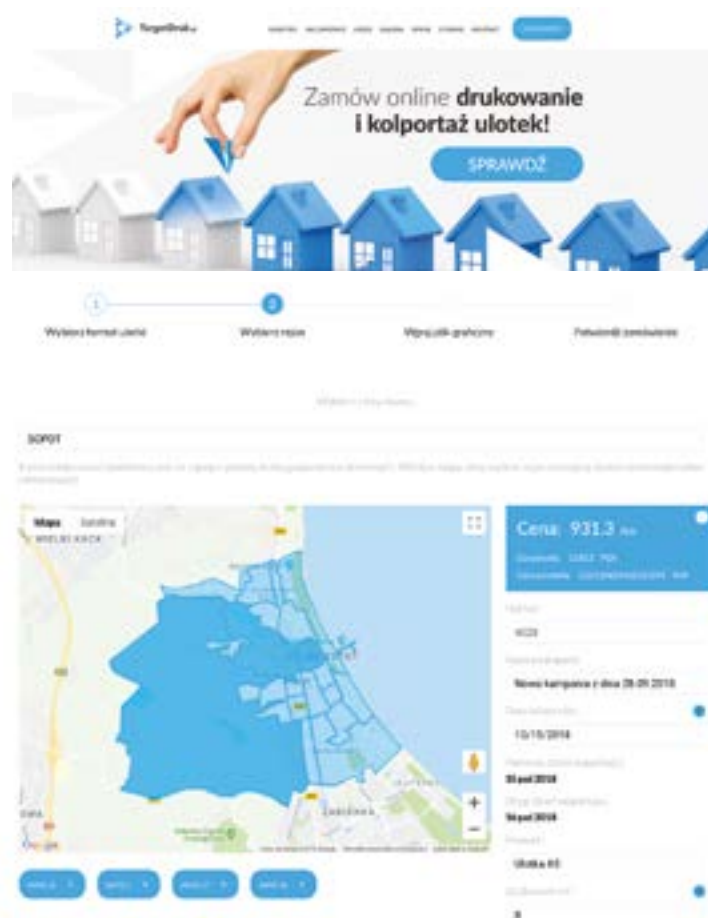
Usługa polega na wprowadzaniu zieleni do przestrzeni biur, lokali oraz tam, gdzie teoretycznie nie ma dla niej miejsca. Usługa obejmuje kompleksowe doradztwo, projektowanie, montaż oraz pielęgnację i serwis zieleni wertykalnej. Ogrody wertykalne, zwane inaczej zielonymi ścianami, są efektywnym elementem dekoracyjnym, który znacząco poprawia jakość powietrza we wnętrzu oraz doskonale wpływa na samopoczucie osób przebywających w ich otoczeniu. Bazą 4Nature System jest moduł z tworzywa sztucznego. Moduły można łączyć ze sobą tworząc profesjonalne ogrody wertykalne na wymiar.

The service involves introducing greenery to offices space, premises and places where, at least theoretically, there is no place for it. It includes comprehensive consultancy, design, assembly, as well as maintenance of vertical greenery. Vertical gardens, also known as green walls, are an impressive decorative element that significantly improves the quality of air in the interior and perfectly contributes to the well-being of people in their surroundings. The base of the 4Nature System is a plastic module. The modules can be combined to create professional vertical gardens customised in terms of size.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Nowoczesna architektura nie może się obejść bez zielonych ścian, zwłaszcza że w obliczu trendów w urządzaniu wnętrz znaczenie roślin w pomieszczeniach rośnie i aktualnie są one obowiązkowym elementem dekoracyjnym. 4Nature System doskonale radzi sobie z najważniejszym, oprócz samego doboru i kompozycji gatunków, wyzwaniem dla tego rodzaju przedsięwzięć – z automatycznym zdalnie sterowanym nawadnianiem. Jak przystało na produkt XXI w. sterowanie może się odbywać za pomocą aplikacji. Dedykowane do systemu ramy wyróżniają się walorami wizualnymi, podkreślając urodę roślin.

Modern architecture cannot do without green walls, especially if you consider current interior design trends, the importance of plants in rooms is growing, making them a compulsory decorative element. In addition to the selection and composition of species, the 4Nature System perfectly copes with the most important challenge faced by such projects, namely with the automatic remotely controlled irrigation. As a typical product of the twenty-first century, irrigation can be controlled using an application. The frames, dedicated to the system, are distinguished by their visual values, emphasising the beauty of the plants.



## Targetdruk.pl

**PLATFORMA DO ZARZĄDZANIA  
KAMPANIAMI ZASIĘGOWYMI OFFLINE –  
DRUK I KOLPORTAŻ W JEDNYM MIEJSCU**  
PLATFORM FOR MANAGING OFFLINE REACH  
CAMPAIGNS – PRINTING AND DISTRIBUTION  
IN ONE PLACE

### PROJEKT | DESIGN

Bartosz Mateja

### USŁUGODAWCA | SERVICE PROVIDER

Prografix Sp. z o.o.

**NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE**  
2018

### CENA | PRICE

od 250 zł | from PLN 250

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Pomysłodawca usługi zauważył, że klienci mają problem przy zlecaniu kampanii dystrybucji bezadresowych. Chodziło o określenie rejonów dystrybucji oraz zlecenia usługi druku i kolportażu w różnych firmach. Dzięki tej platformie internetowej w kilku prostych krokach klient dokonuje wyceny i zleca kampanię kolportażu ulotek wraz z drukiem online. Wymagało to zaprojektowania prostego interfejsu, pomimo dużej ilości danych przetwarzanych w tle (np. liczba gospodarstw domowych w Polsce) strony i ścieżki użytkownika oraz zaprojektowania procesów produkcyjnych, logistycznych i dystrybucyjnych.

The originator of this service made an observation that customers have a problem when ordering a non-addressed distribution campaign. It involved identification of distribution areas and outsourcing of printing and distribution services to various companies. With this online platform, in a few simple steps, the customer makes a valuation and orders a leaflet printing and distribution campaign, all of which occurs online. It required designing a simple website interface and user path, despite the large amount of data processed in the background (e.g. the number of households in Poland), as well as designing production, logistics and distribution processes.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Targetdruk.pl zasługuje na wyróżnienie ze względu na innowacyjność: połączenie dwóch pokrewnych usług, które są etapami tego samego przedsięwzięcia marketingowego. Idea zintegrowania druku i kolportażu u jednego wykonawcy to przykład kreatywnego zagospodarowywania potrzeb rynku, która daje oszczędność czasu i pieniędzy. Procedura składania zamówień odbywa się zdalnie. Klient jest prowadzony przez prostą w obsłudze stronę, na końcu której uzyskuje dokładną wycenę. Usługa została zaprojektowana z uwzględnieniem wszystkich powszechnie stosowanych formatów i gatunków papieru.

Targetdruk.pl deserves our recognition for their innovativeness: a combination of two related services, which are stages of the same marketing project. The idea of integrating printing and distribution with one service provider is an example of creative management of market needs, saving both time and money. The ordering process takes place remotely. The customer is guided through a simple to use website, at the end of which, he/she will obtain an accurate quote. The service has been designed taking into account all commonly used formats and types of paper.



W kategorii Nowych technologii oceniane są produkty i urządzenia cyfrowe zaawansowane technologicznie z branż: RTV, audio-video, foto, komputery i akcesoria, oprogramowania, aplikacje, telefony i tablety. Nabywcami i użytkownikami są osoby prywatne.

In the category of New Technologies, technologically advanced digital products and devices are evaluated from the following industries: Radio & Television, Audio and Video, Photo, Computers and Accessories, Software, Apps, Phones & Tablets. Purchasers and users of products in this category are private individuals.



# **Nowe technologie**

## New technologies





## M200 Plus

### DRUKARKA 3D

3D PRINTER

#### MARKA | BRAND

Zortrax

#### PROJEKT | DESIGN

Zortrax

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Zortrax S.A.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

#### CENA | PRICE

7790 zł | PLN 7790

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Drukarka 3D Zortrax M200 Plus to nowa generacja flagowego produktu marki Zortrax (model M200). Kluczową nową funkcjonalnością jest łączność poprzez łącza Wi-Fi i Ethernet, umożliwiające łatwą komunikację z urządzeniem z poziomu oprogramowania, a także budowanie farm złożonych z wielu drukarek. Nowością jest również dotykowy ekran wysokiej rozdzielczości oraz system wykrywania zużycia materiału.

The Zortrax M200 Plus 3D printer is a new generation of the flagship product of the Zortrax brand (the M200 model). Its most important new functionality is connectivity via Wi-Fi and Ethernet, allowing you to easily communicate with the device from the software level and to build farms composed of many printers. Another new feature is the high-resolution touch screen and the material detection system.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Marka Zortrax oferuje kolejną generację świetnego urządzenia o ustalonej renomie. Nowe wcielenie drukarki Zortrax M200 Plus jest godną spadkobierczynią swojej poprzedniczki, oferującą wysoką wydajność, precyzję i ekonomiczną eksploatację. Funkcjonalność urządzenia została rozszerzona o łączność internetową, ważną dla współcześnie wymaganego przepływu danych, możliwość łączenia w system wielu drukarek i niezbędny dla dorównania nowoczesnym standardom moduł sterowania w postaci ekranu dotykowego wysokiej rozdzielczości.

The Zortrax brand offers the next generation of a superb device with an established reputation. The new incarnation of the Zortrax M200 Plus printer is a worthy heir to its predecessor, offering high efficiency, precision and cost-effective operation. The functionality of the device has been extended with internet connectivity, important for today's requirement of data flow, the ability to combine multiple printers into the system and a control module in the form of a high-resolution touch screen, which is necessary to match modern standards.



**DFAB**  
**DRUKARKA 3D**  
 3D PRINTER

**MARKA** | BRAND  
 DWS Systems

**PROJEKT** | DESIGN  
 DWS Systems

**DYSTRYBUTOR** | DISTRIBUTOR  
 Hexagon 3D S.C.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
 2018

**CENA** | PRICE  
 150000 zł | PLN 150000

**OPIS PRODUKTU** | PRODUCT DESCRIPTION

Pierwsza i jedyna na świecie drukarka 3D wytwarzająca gotowe implanty zębowe z biokompatybilnego materiału Temporis. Mieszającą odcienie kolorów drukarka dostosowuje odbudowę zęba do kolorystyki uzębienia pacjenta. Cały proces produkcji jest krótszy niż 20 min i po krótkiej obróbce odbudowa zęba jest gotowa do umieszczenia w jamie ustnej.

The first and only 3D printer in the world that produces ready-made dental implants from the Temporis biocompatible material. By mixing shades of colours, the printer adjusts the reconstructed tooth to the patient's natural teeth colour. The entire production process takes less than 20 minutes, and after a short treatment, the restored tooth is ready for placement in the oral cavity.

**OPINIA EKSPERTA** | EXPERT OPINION

Technika druku 3D od zawsze budziła nadzieje, że stanie się wsparciem dla protetyki, zwłaszcza stomatologicznej. DFAB, precyzyjna drukarka, pozwala rekordowo skrócić czas produkcji uzupełnienia, które powstaje z biokompatybilnych materiałów, z uwzględnieniem indywidualnej kolorystyki zębów pacjenta. DFAB jest dostosowana do potrzeb gabinetu stomatologicznego, dzięki intuicyjnemu działaniu nie wymagającemu znajomości technologii druku 3D, a jej koszt ma szansę zwrócić się już po kilku miesiącach użytkowania.

The 3D printing technology has always been expected to become a support for prosthetics, especially in dentistry. DFAB, a precision printer, allows record-breaking reduction of production time of the reconstructed tooth, which is made of biocompatible materials, taking into account the individual colour of the patient's teeth. DFAB is adapted to the needs of the dental office thanks to the intuitive operation which does not require knowledge of the 3D printing technology, and its cost may be returned after a few months of use.



## 3DGence INDUSTRY F340

### DRUKARKA 3D

3D PRINTER

#### MARKA | BRAND

3DGence

#### PROJEKT | DESIGN

Krzysztof Wilk

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

3DGence

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

81900 zł netto | PLN 81900 net

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

3DGence INDUSTRY F340 to drukarka 3D przeznaczona do zastosowań przemysłowych. Zaprojektowana z myślą o tworzeniu trwałych i dokładnych wydruków 3D o zaawansowanej geometrii. Wyposażona jest w system wymiennych modułów drukujących, które umożliwiają druk z szerokiej gamy materiałów. Dzięki temu powstają wytrzymałe oraz odporne na wysokie temperatury detale z PEEK-u czy PC. Grzana komora druku gwarantuje wysoką jakość oraz zgodność wymiarową produkowanych modeli. Ta drukarka 3D wykorzystywana jest m. in. do prototypowania, tworzenia części maszyn, obudów, modeli koncepcyjnych.

3DGence INDUSTRY F340 is a 3D printer designed for industrial applications, intended to create durable and accurate 3D prints with advanced geometry. It is equipped with a system of exchangeable printing modules that make it possible to print from a wide range of materials. With this functionality, durable and high-temperature PEEK or PC details are created. The heated print chamber guarantees high quality and dimensional compatibility of the produced models. This 3D printer is used, among other things, for prototyping, creating machine parts, casings and conceptual models.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

W dzisiejszych czasach nie sposób wyobrazić sobie przemysłu, który nie korzysta z drukarek 3D. W postaci INDUSTRY F340 realizuje się rozwój tego typu urządzeń niezastąpionych w prototypowaniu i wytwarzaniu części maszyn lub modeli koncepcyjnych. Poziom dokładności wydruku w tym urządzeniu jest bardzo wysoki. Użytkownik otrzymuje możliwość tworzenia wydruków z różnych materiałów, o właściwościach dostosowanych do indywidualnych potrzeb. Urządzenie jest łatwe w obsłudze i wyróżnia się wygodnym, intuicyjnie działającym dotykowym panelem obsługowym.

Nowadays, it is impossible to imagine any industry that does not use 3D printers. INDUSTRY F340 realises the development of this type of devices, irreplaceable when it comes to prototyping and manufacturing of machine parts or conceptual models. The level of print accuracy in this device is very high. The user is given the opportunity to create prints from various materials, with properties customised to individual needs. The device is easy to use and distinguished by a convenient, intuitive touch control panel.



## SEEDiA City Classic

### ŁAWKA

BENCH

### MARKA | BRAND

SEEDiA

### PROJEKT | DESIGN

Piotr Hołubowicz i Mateusz Tomiczek

### PRODUCENT | MANUFACTURER

SEEDiA Sp. z o.o.

### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2016

### CENA | PRICE

12999 zł | PLN 12999

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Ławka City Classic to nowoczesna ławka zapewniająca najważniejsze funkcje przypisane takiemu obiektowi. Jest bardzo funkcjonalna. Odpowiada na potrzeby miast i ich społeczności, zapewniając zarówno wygodną w użytkowaniu infrastrukturę do wypoczynku, jak i inteligentne funkcje – ładowarkę do telefonów komórkowych, smart Wi-Fi oraz oświetlenie LED.

City Classic is a modern bench that provides the most important functions expected from such an object. It is very functional. It responds to the needs of cities and their communities, providing both a convenient infrastructure for leisure and smart functions - a charger for mobile phones, smart Wi-Fi and LED lighting.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Ławka wyróżnia się oryginalną, nowoczesną formą – prostą, a jednocześnie nieoczywistą. Masywne boki i siedzisko, kryjące w sobie baterie solarne i techniczne oprzyrządowanie sprawiają, że ławka wygląda stabilnie i budzi zaufanie. Trapezowe kształty dają odczucie lekkości i dynamiki, dodatkowo podkreślone filigranowym oparciem. Całość, pomimo dużego skonstrastowania form, wygląda proporcjonalnie. Wyposażenie ławki w ładowarkę do urządzeń i w stojak na rowery jest godnym wyróżnienia funkcjonalnym rozwiązaniem, bardzo przydatnym we współczesnym mieście, adekwatnym do potrzeb jego mieszkańców.

The bench is distinguished by its original, modern form - simple and non-obvious at the same time. The massive sides and the seat, covering solar cells and technical equipment, make the bench look stable and inspire user confidence. Trapezoidal shapes give a feeling of lightness and dynamics, additionally enhanced by a filigree backrest. The whole bench, despite the large contrast of forms, looks proportional. The equipment of the bench, i.e. chargers for different devices and a bicycle rack, is a functional solution worthy of distinction, very useful in a modern city and appropriate for the needs of its residents.



## Deco M5

### ROUTER

ROUTER

#### MARKA | BRAND

TP-Link

#### PROJEKT | DESIGN

WHIPSAW

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

TP-Link Polska Sp. z o.o.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

1150 zł | PLN 1150

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Deco M5 to urządzenie sieciowe, które zostało stworzone po to, by zapewnić superszybkie i niezawodne połączenie Wi-Fi w każdym kącie domu. Dzięki połączeniu kilku współpracujących ze sobą urządzeń Deco M5 można stworzyć wydajny system Wi-Fi dla całego, nawet bardzo dużego, domu. Konfiguracja urządzenia jest niezwykle prosta, a dzięki zabezpieczeniom TP-Link Homecare, wbudowanemu antywirusowi i kontroli rodzicielskiej, Deco to także dobrze strzeżona domowa sieć.

Deco M5 is a network device that was created to provide a superfast and reliable Wi-Fi connection in every corner of the house. Thanks to the combination of several Deco M5 co-operating devices, you can create an efficient Wi-Fi system for the whole home, regardless of its size. The configuration of the device is extremely easy, and thanks to TP-Link Homecare security features, built-in anti-virus and parental control, Deco is also a well-secured home network.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Projektanci dążyli starań, aby nadać elementom zestawu jak najbardziej atrakcyjną formę, która zdecydowanie wyróżnia ten produkt. Trzy identyczne jednostki wyeksponowane we wnętrzu będą ciekawym akcentem podkreślającym technologiczną nowoczesność domu. Spięte w sieć pozwolą wyeliminować ryzyko wystąpienia miejsc o słabszym zasięgu. Router jest łatwy w konfiguracji, a jego interfejs przewodowy wyróżnia się wysoką wydajnością. Zbudowaną sieć można zarządzać zdalnie i rozbudowywać o kolejne moduły.

The designers have taken extra effort to give the elements of the set the most attractive form that definitely distinguishes this product. Three identical units, exhibited in the interior, will be an interesting element emphasising the technological modernity of the house. As part of the same network system, they will eliminate the risk of places with poorer reach. The router is easy to configure and its wired interface is distinguished by its high performance. The network so created can be managed remotely and expanded to include new modules.





## ElectroTile

### BLACHODACHÓWKA FOTOWOLTAICZNA

PHOTOVOLTAIC ROOFING TILE

#### MARKA | BRAND

ElectroTile

#### PROJEKT | DESIGN

zespół projektowy | designer team  
of ElectroTile

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

ElectroTile Sp. z o.o.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2015

#### CENA | PRICE

400 zł | PLN 400

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Produkt jest połączeniem modułu fotowoltaicznego i pokrycia dachowego. łączy w sobie te obie funkcje, co wydajnie skraca czas wykonania elektrowni PV oraz redukuje koszty jej zakupu. Poprzez wykonanie elementu modułowego możliwe staje się bardziej efektywne wykorzystanie powierzchni dachu do produkcji energii elektrycznej ze słońca. Wykonanie modułów dwuogniowych pozwala na zwiększenie stopnia wypełnienia powierzchni dachowej oraz na osiągnięcie niepowtarzalnego efektu wizualnego.

This product is a combination of photovoltaic module and roofing. It combines these two functions, which effectively shortens the time of implementation of the PV plant and reduces the cost of its purchase. The modular element makes it possible to use the roof area more efficiently in order to produce electricity from the sun. The two-stage modules allow you to increase the degree of roof surface filling and to achieve a unique visual effect.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Ogniwa fotowoltaiczne są nie tylko metodą na pozyskanie taniej energii z odnawialnego źródła, mają też priorytetowe znaczenie dla rozwoju energetyki przyjaznej środowisku. Zintegrowanie pokrycia dachu z cienkowarstwowym elementem fotowoltaicznym, z którym mamy do czynienia w przypadku blachodachówek ETILE, owocuje nie tylko nową cenną funkcjonalnością ale też obniża koszt zakupu i montażu tradycyjnych paneli, eliminuje konieczność uwzględnienia wpływu masy całej instalacji na konstrukcję dachu i tym samym czyni to rozwiązanie powszechnie dostępnym dla właścicieli małych nieruchomości. Nie do przecenienia też są walory estetyczne tak wykonanego dachu, doskonale uzupełniającego nowoczesną architekturę.

Photovoltaic cells are not only a method for obtaining cheap energy from a renewable source, they are also a priority for the development of environmentally friendly energy. Integration of the roofing with a thin-film photovoltaic element, as in the case of the ETILE roof tiles, does not only offer a new valuable functionality but also reduces the purchase and assembly costs of traditional panels, and eliminates the need to consider the impact of the entire installation on the roof structure, and thus makes it a solution widely available to small property owners. The aesthetic qualities of the roof, which perfectly complements modern architecture, cannot be overestimated.



## HTC U11

### SMARTFON

SMARTPHONE

**MARKA** | BRAND

HTC

**PROJEKT** | DESIGN

HTC

**PRODUCENT** | MANUFACTURER

HTC

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE

2017

**CENA** | PRICE

1799 zł | PLN 1799

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Nowy wygląd HTC U11 został osiągnięty dzięki formowaniu szkła w ekstremalnych warunkach wysokiego ciśnienia i temperatury. Uzyskana dzięki temu symetria sprawia, że telefon jest smukły i naturalnie zaokrąglony na rogach. Trójwymiarowe szkło z przodu i z tyłu chroni aparat lepiej niż dotychczasowe rozwiązania. Telefon uruchamia nie dotknięcie palcem, ale ściśnięcie dłonią całego aparatu. Zimą można korzystać z telefonu ściskając go dłonią, bez konieczności ściągania rękawiczek.

The new look of the HTC U11 unit has been achieved thanks to the formation of glass in extreme conditions of high pressure and temperature. The resulting symmetry makes the phone slim and naturally rounded at the corners. The three-dimensional glass at the front and rear of the phone protects the camera more efficiently than in the case of previous solutions. The phone is activated not by a touch of a finger but by squeezing the entire camera with the palm of your hand. As a consequence, you can use the phone in winter by simply squeezing it with your hand, without the need to take off your gloves.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

HTC U11 to bardzo udany smartfon, który może stawiać do konkurencji z najlepszymi produktami A.D. 2018. Telefon już na pierwszy rzut oka budzi zainteresowanie swoim stylowym wyglądem, zgodnym z najnowszymi trendami. Poziom precyzji wykonania obłej, mieniącej się szklanej obudowy jest imponujący. Aparat fotograficzny zarówno w trybie zdjęć, jak i kamery FullHD, sprawuje się rewelacyjnie, podobnie jak system audio oraz ekran wysokiej rozdzielczości. Do najbardziej awangardowych funkcjonalności oferowanych przez HTC U11, należy zaliczyć przydatną obsługę gestem ściskania Edge Sense.

HTC U11 is a very successful smartphone that can compete with the best products of 2018. At first glance, the phone arouses interest with its stylish appearance, consistent with the latest trends. The level of precision of the round glittering glass housing is impressive. The performance of the camera, both in the photo and the FullHD modes, is sensational, just like the audio system and high resolution screen. The most avant-garde features offered by HTC U11 include the useful Edge Sense functionality – allowing you to activate the phone by compression (squeezing it in the palm of your hand).



**POWERKIT Qi**  
**SAMOCHOĐOWY UCHWYT**  
**DO SMARTFONÓW Z ŁADOWANIEM**  
**BEZPRZEWODOWYM**  
 CAR SMARTPHONE HOLDER  
 WITH WIRELESS CHARGING

**MARKA | BRAND**  
 BURY POWERMOUNT

**PROJEKT | DESIGN**  
 Andrzej Bury

**PRODUCENT | MANUFACTURER**  
 BURY Sp. z o.o.

**NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE**  
 2017

**CENA | PRICE**  
 499 zł | PLN 499

**OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION**

POWERKIT Qi to uchwyt samochodowy z ładowaniem indukcyjnym, zaprojektowany przez firmę BURY w celu zwiększenia bezpieczeństwa jazdy. Ma funkcję ładowania bezprzewodowego zgodnego ze standardem Qi oraz wbudowane gniazdo USB typ C. Produkt oparty jest na modułowym wzornictwie, może być dostosowywany do zmieniających się potrzeb użytkownika oraz postępu technologicznego. Pasuje do wszystkich modeli smartfonów. Wyrafinowany design oraz zastosowanie wysokiej jakości materiałów sprawia, że urządzenie wkomponowuje się do każdego nowoczesnego wnętrza samochodu.

POWERKIT Qi is a vehicle holder with inductive charging, designed by BURY in order to increase driving safety. It has a wireless charging function compliant with the Qi standard and a built-in USB Type C socket. The product is based on a modular design and as such can be adapted to changing user needs and technological advancement, matching all smartphone models. Its sophisticated design and the use of high-quality materials makes the device blend in with any modern car interior.

**OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION**

Ładowanie telefonu w czasie jazdy jest bardzo ważnym zadaniem, którego koniecznie trzeba dopilnować, aby uniknąć kłopotów. Możliwość bezprzewodowego ładowania znacznie podnosi komfort użytkowania telefonu i korzystnie wpływa na bezpieczeństwo jazdy. POWERKIT Qi zapewnia możliwość elastycznego dostosowania do różnych modeli telefonów i niezawodne działanie. Uchwyt jest bardzo użyteczny i wyglądem komponuje się do wnętrza, ekskluzywnych wnętrz pojazdów, dzięki czemu jest możliwe wyeksponowanie odpowiedniego prestiżu wyposażenia wnętrza, co jest ważne dla estetyków i użytkowników biznesowych.

Charging the phone while driving is a very important task, which needs to be ensured in order to avoid trouble. The possibility of wireless charging significantly improves the comfort of using the phone and has a positive effect on driving safety. POWERKIT Qi provides the possibility of flexible adaptation to various phone models and reliable operation. The handle is very useful and its looks blend in with the interiors, such as exclusive vehicles, thus it is possible to exhibit the appropriate prestige of the interior furnishings, which is important for aesthetes and business users.



## **ELVIS – SYSTEM WIZUALIZACJI OŚWIECZENIA AWARYJNEGO** SYSTEM FOR THE VISUALISATION OF EMERGENCY LIGHTENING

**APLIKACJA**  
APPLICATION

**MARKA** | BRAND  
TM TECHNOLOGIE

**PROJEKT** | DESIGN  
dział R&D | R&D department of TM TECHNOLOGIE Sp. z o.o.

**PRODUCENT** | MANUFACTURER  
TM TECHNOLOGIE Sp. z o.o.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2017

**CENA** | PRICE  
500 zł | PLN 500

### **OPIS PRODUKTU** | PRODUCT DESCRIPTION

ELVIS to najnowsza aplikacja kompatybilna z systemem zarządzania oświetleniem awaryjnym DATA 2 oraz systemem centralnej baterii TM-CB A. ELVIS wizualizuje obiekty budowlane z zainstalowanymi oprawami oświetlenia awaryjnego, dzięki czemu administrowanie budynku staje się łatwiejsze. Użytkownik ma możliwość umieszczenia opraw na planie budynku, aby w razie jej awarii móc łatwo ją zlokalizować i dokonać szczegółowej diagnozy. Aby zwiększyć komfort obsługi systemu program umożliwia funkcję automatycznych i cyklicznych wysyłek raportów stanu systemu na adres e-mail.

ELVIS is the latest app compatible with the DATA 2 emergency lighting management system and the TM-CB A central battery system. ELVIS visualises construction objects with installed emergency light fittings, thanks to which the administration of the building becomes easier. The user has the possibility of placing the fixtures on the building plan so that in the event of failure of any fixture, it can be easily located and diagnosed in detail. In order to increase the comfort of the system's operation, the program enables automatic and cyclical system status reports sent to an e-mail address.

### **OPINIA EKSPERTA** | EXPERT OPINION

Aplikacja ELVIS wychodzi naprzeciw potrzebom związanym z administrowaniem dużymi obiektami, w których szczególnie ważne jest monitorowanie stanu technicznego budynku i szybkie interweniowanie w razie awarii. Podstawową zaletą systemu jest komunikowanie sytuacji awaryjnej nie tylko w postaci zestawu informacji technicznych, ale też z automatycznym pokazaniem jej lokalizacji. Wizualizowanie awarii, z możliwością poruszania się po kondygnacjach jest koncepcją znacznie podnoszącą skuteczność i komfort administrowania oraz bezpieczeństwo wszystkich osób znajdujących się w obiekcie.

The ELVIS application meets the needs related to the administration of large facilities, in which monitoring of the technical condition of the building and rapid intervention in the event of a breakdown are of essence. The main advantage of the system is the communication of an emergency situation not only in the form of a set of technical information but also with an automatic display of its location. The visualization of a failure, with the ability to move around the floors, is a concept that dramatically improves the effectiveness and comfort of administration of, and the safety of all people in, the facility.



## SYSTEM FLOWAIR

### WSPÓŁDZIAŁANIE I INTEGRACJA URZĄDZEŃ GRZEWczo-WENTYLACYJNYCH

COOPERATION AND INTEGRATION OF HEATING  
AND VENTILATION DEVICES

**MARKA** | BRAND  
FLOWAIR

**PROJEKT** | DESIGN  
zespół projektowy | designer team  
of FLOWAIR

**PRODUCENT** | MANUFACTURER  
FLOWAIR Głogowski i Brzeziński Sp. j.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2015

**CENA** | PRICE  
cena indywidualna przygotowana pod konkretną realizację – zależy od wielkości obiektu, ilości i rodzaju urządzeń | individual price prepared for a specific implementation - depends on the size of the facility, the number and type of equipment.

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Integracja wszystkich urządzeń z oferty FLOWAIR w jeden SYSTEM daje możliwość łatwego zarządzania ich parametrami pracy i zapewnia ich współdziałanie. Teraz ogrzewanie i wentylacja obiektu staje się bardziej efektywna. Dzięki inteligentnemu sterownikowi T-box obsługa wszystkich urządzeń możliwa jest z jednego miejsca. System skutecznie wspiera ekonomikę eksploatacji i korzystnie wpływa na zdrowie użytkowników.

The integration of all devices from the FLOWAIR offer into one SYSTEM gives the possibility of easy management of their operating parameters and ensures their interoperability. Now the heating and ventilation of the facility becomes more effective. Thanks to the intelligent T-box driver, all devices can be operated from one place. The system effectively supports the economics of exploitation of the facility and has a positive impact on the health of its users.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

System FLOWAIR wnosi na rynek nową jakość zarządzania warunkami cieplnymi w budynku, pozwalając zoptymalizować koszty związane z ogrzewaniem i maksymalnie zautomatyzować działanie urządzeń grzewczych spiętych w centralnie sterowany system. System pozwala m.in. kontrolować wilgotność powietrza oraz zawartość CO<sub>2</sub>, a tym samym podnieść maksymalnie komfort przebywania w pomieszczeniu. Oferta zindywidualizowanego, energooszczędnego i nie wymagającego ciągłego nadzoru i regulacji działania urządzeń grzewczych doskonale wpisuje się w trend budynków inteligentnych.

The FLOWAIR system offers a new quality of thermal management in the building, allowing to optimise heating costs and to maximally automate the operation of heating devices connected to the centrally controlled system. The system allows, among others, for controlling the air humidity and CO<sub>2</sub> content, and thus improves the maximum comfort of staying in the room. The offer of tailored and energy-saving heating units, which do not require continuous supervision and regulation of their operation, perfectly fits in the trend of smart buildings.







# Grafika użytkowa i opakowania

Graphic design and packaging



**Warszawski  
Transport  
Publiczny**



## WARSZAWSKI TRANSPORT PUBLICZNY

WARSAW PUBLIC TRANSPORT

LOGOTYP

LOGOTYPE

### MARKA | BRAND

Warszawski Transport Publiczny | Warsaw Public Transport

### PROJEKT | DESIGN

Filip Zagórski, Rafał Benedek (Type2), Marian Misiak (Threedotstype) | Filip Zagórski, Rafał Benedek (Type2), Marian Misiak (Threedotstype);

### IMPLEMENTACJA | IMPLEMENTATION

Zarząd Transportu Miejskiego w Warszawie | Public Transport Authority in Warsaw

### ZLECENIODAWCA | CUSTOMER

Zarząd Transportu Miejskiego w Warszawie

### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Nowe logo dla systemu transportu publicznego w Warszawie ma identyfikować usługi komunikacyjne realizowane na zlecenie miasta stołecznego. W latach poprzednich w przestrzeni miejskiej równolegle funkcjonowało wiele logotypów i oznaczeń, w tym ZTM-u. Używany był również symbol promocyjny miasta „Zakochaj się w Warszawie komunikacyjnej”. Zaistniała więc potrzeba ujednolicenia oznakowania. Znak logo łączy w sobie przedstawienie legendarnej założycielki Warszawy – syreny i litery „t” jak „transport”.

The new logo for the public transport system in Warsaw was intended to identify transportation services rendered at the request of the capital city. In the previous years, there were many logotypes and signs functioning in parallel in the urban space: including ZTM and the promotional logo of the city called "Fall in love with transportation Warsaw". Therefore, there was a need to standardise the logotype. The logo combines an image of the legendary founder of Warsaw - the mermaid - and the letter "t".

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Nowe logo Warszawskiego Transportu Publicznego porządkuje oznakowanie wszystkich warszawskich środków transportu miejskiego i już samo to jest dużym plusem dla tej zmiany. Nowy znak jest prosty, charakterystyczny, mocny i rozpoznawalny, a jednocześnie subtelny i przemyślany. Litera „t” jak „transport” została wpisana w okrągłą obwódkę, a jej charakterystyczne zakończenie i kształt kojarzą się z Warszawską Syrenką. Logo dobrze prezentuje się w różnych skalach. Znak jest częścią całej identyfikacji wizualnej.

The new logo of the Warsaw Public Transport arranges the logotypes of all means of public transport in Warsaw in an orderly manner, which in itself is a huge advantage of this change. The new logo is simple, distinctive, strong and recognisable, yet subtle and well thought out. The letter "t", which stands for "transport", has been inscribed in a round border, and its characteristic ending and shape are reminiscent of the Warsaw Mermaid. The logo looks good at different scales. The logotype constitutes part of the entire visual identity.



## VERVA

### REBRANDING LOGO

#### I IDENTYFIKACJI WIZUALNEJ

REBRANDING LOGO AND VISUAL IDENTIFICATION

#### MARKA | BRAND

VERVA

#### PROJEKT | DESIGN

Konsorcjum 4/4 Brand Design i Signature Artur Gosiewski

#### ZLECENIODAWCA | CUSTOMER

Polski Koncern Naftowy ORLEN S.A.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

VERVA to symbol wysokiej jakości paliw Premium, dostępnych na stacjach paliw marki ORLEN. Rebranding logotypu marki i jej systemu identyfikacji wizualnej przeprowadzony został w 2018. Na potrzeby nowego logotypu dla marki zaprojektowano specjalny krój pisma, co podniosło zdolność odróżniającą znaku, która dodatkowo została wzmocniona przez użycie charakterystycznej ligatury „rv”. Nad logotypem VERVA umieszczono symbol, który oddaje charakter marki Premium, nawiązując do flagi oraz szachownicy rajdowej.

VERVA is a symbol of high quality Premium fuels, available at ORLEN petrol stations. The brand's logotype and its visual identification system were changed in 2018. A special typeface was designed for the needs of the new brand's logotype, which improved the distinctiveness of the sign, further enhanced by the use of the characteristic "rv" ligature. Above the VERVA logo a symbol was placed, referring to the flag and rally chessboard, that reflects the character of the Premium brand.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Subtelnie odświeżone i unowocześnione logo marki VERVA PKN Orlen dużo lepiej podkreśla dynamikę marki, moc i skojarzenia ze sportami motorowymi. Logo jest prostsze i bardziej czytelne niż poprzednia wersja. Nowy, zaprojektowany od podstaw krój pisma, jest zgodny z nowymi trendami w projektowaniu. Zmianą na plus jest uproszczenie elementu graficznego „płomieni” do dwóch dynamicznych równoległoboków, kojarzących się z szachownicą na fladze wyścigowej oraz ograniczenie i ożywienie kolorystyki.

The subtly refreshed and modernised VERVA logo of PKN Orlen is much better at emphasising the dynamics and power of the brand and associations with motor sports. The logo is simpler and more readable than its previous version. The new typeface designed from scratch is in line with new trends. A positive change achieved by this design is the simplification of the graphic element, the "flames", to two dynamic parallelograms, reminiscent of a checkerboard on the racing flag, as well as the reduction and revival of colour.



## LOGO ORAZ IDENTYFIKACJA WIZUALNA MIASTA CZĘSTOCHOWA

LOGO AND VISUAL IDENTIFICATION OF THE CITY OF CZĘSTOCHOWA

### MARKA | BRAND

Miasto Częstochowa | The City of Częstochowa

### PROJEKT | DESIGN

Adam Markowski

### ZLECENIODAWCA | CUSTOMER

Urząd Miasta Częstochowa

### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Podstawą do opracowania logo i identyfikacji wizualnej miasta Częstochowy jest gra znaczeniami. Nazwę miasta rozdzielono na dwa wyrazy: CZĘSTO CHOWA. Zabieg polegający na ukryciu/przecięciu drugiego wyrazu buduje nowe znaczenie: Częstochowa ukrywa coś, co zdecydowanie warto odkryć.

The basis for the logo and visual identification of the City of Częstochowa is a play-on-words. We separated the name of the city into two words: CZĘSTO CHOWA (In Polish the word CHOWA means: (it) hides). The hiding/cutting off the second word gives rise to new meanings: Częstochowa hides something that is definitely worth discovering.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Żartobliwe wykorzystanie gry słów jest pomysłem śmiałym, ale skutecznie przyciągającym uwagę. To, co dla polskojęzycznego odbiorcy jest intuicyjnie czytelne, dla przybysza z zagranicy zostało przetłumaczone. Wyrazista, pogodna kolorystyka oraz sugestywne ideogramy powielane w pozostałych elementach identyfikacji są zgodne z duchem czasów. Bezpretensjonalność koncepcji, polegająca na wiernym odzwierciedleniu konturów obiektów bez wydumanej zabawy graficznej, dobrze służy komunikatywności przekazu. Identyfikacja jest spójna graficznie, logiczna, nowoczesna i zachęcająca do eksploracji.

The playful use of the wordplay is a bold but effective idea that attracts attention. The element which is intuitively comprehensible for the Polish-speaking recipient has been translated for the foreign traveller. Expressive, cheerful colours and suggestive ideographs, reproduced in the other elements of the identification, are consistent with the spirit of the times. The unpretentiousness of the concept, consisting in faithfully reflecting the contours of objects, without any fancy graphic play, serves communication of the message. The identification is graphically consistent, logical, modern and it encourages exploration.





## KOMPLET UPOMINKÓW OKOLICZNOŚCIOWYCH

### SET OF GIFTS

**KALENDARZ KSIĄŻKOWY, KALENDARZ  
PLAKATOWY ORAZ POCZTÓWKA  
Z ŻYCZENIAMI NOWOROCZNYMI**

BOOK-FORMAT CALENDAR, POSTER CALENDAR  
AND A POSTCARD WITH NEW YEAR'S WISHES

#### MARKA | BRAND

Biuro Programu „Niepodległa”

#### PROJEKT | DESIGN

zespół współ

#### WYDAWCA | PUBLISHER

Biuro Programu „Niepodległa”

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Komplet upominków okolicznościowych zaprojektowanych dla świętowania setnej rocznicy odzyskania niepodległości przez Polskę. Tworzą go: druki akcydensowe (kalendarz ścienny i kartki bożonarodzeniowe wydrukowane w technologii risografii, w atelier drukarskim PAIRISO) oraz kalendarz książkowy. Publikację wypełniają kolaże skomponowane z dziesiątek archiwalnych zdjęć i specjalnie zaprojektowanych ornamentów, których forma w twórczy sposób nawiązuje do wzorów z początku II Rzeczypospolitej. Opisy w kalendarzu złożone są fontami zaprojektowanymi przez rodzimych typografów.

A set of gifts designed to celebrate the hundredth anniversary of Poland's independence. It consists of: job prints (a wall calendar and Christmas cards printed using risography in the printing studio "PAI RISO") and a book-format calendar. The publication is filled with collages composed of dozens of archival photographs and specially designed ornaments, the form of which, in a creative manner, makes references to the designs from the beginning of the Second Polish Republic. Descriptions in the calendar are composed using fonts designed by native typographers.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Wyjątkowa rocznica wymaga wyjątkowej oprawy. Okres międzywojenny to nie tylko modernizm w architekturze, wzornictwie użytkowym i sztuce, to także epoka dynamicznego rozwoju kraju i dumy z dokonani w dziedzinie technicznego postępu. Motywy nawiązujące do tak pojmowanego wizerunku Niepodległej Polski, w upominkach zaproponowanych przez Biuro Programu „Niepodległa” zostały potraktowane z ogromną klasą, elegancją, wyrafinowaniem, sentymentalnie, ale bez patosu.

An exceptional anniversary requires a unique setting. The interwar period was not only modernism in architecture, utility design and art, it was also an era of dynamic development of the country and pride in the technical progress achievements. The motifs referring to such understanding of the image of Independent Poland, in the offer of the „Niepodległa” Programme Office, have been treated with enormous class, elegance, sophistication, sentimentally and yet without any pathos.



**GRY I ZABAWY  
Z DAWNYCH LAT**  
GAMES AND PLAYS  
FROM THE OLD TIMES  
**KSIAŻKA**  
BOOK

**MARKA | BRAND**  
Wydawnictwo NASZA KSIĘGARNIA

**PROJEKT | DESIGN**  
Agata Raczyńska

**AUTOR | AUTHOR**  
Katarzyna Piętko

**ZLECENIODAWCA | CUSTOMER**  
Wydawnictwo NASZA KSIĘGARNIA

**NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE**  
2016



**OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION**

Ta książka ma nie tylko zachęcić do podróży sentymalnej w przeszłość, ale przede wszystkim zainspirować współczesne dzieci, aby czytały codziennie. Książka przypomina o czasach, kiedy nie było Wi-Fi. Przypomina zabawy z czasów, kiedy nie było komputerów, kablówki, a nawet i telewizora w wielu domach. Kiedy dzieci spędzały dużo czasu na dworze i po prostu bawiły się ze sobą. Kiedy osiedla nie były grodzone, kiedy biegano się po podwórku...

This book is not only to encourage sentimental travel into the past but above all, it is an inspiration for contemporary children to read every day. The book reminds you of times when there was no Wi-Fi. It reminisces games from times when there were no computers, cable TV, or even TV sets, in many homes. When the children spent a lot of time outside and just played with each other. When residential quarters were not fenced, when you simply ran around the yard ...

**OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION**

Wydawnictwo „Nasza Księgarnia” proponuje metodę na wyrwanie dzieci z cyfrowego świata smartfonów i komputerów na rzecz tradycyjnych XX-wiecznych „analogowych” zabaw w realu. Dzięki „Grom i Zabawom” rodzice i potomstwo będą mogli przeżyć integrującą przygodę, wyzwolić uśpioną kreatywność, odnaleźć się w nowych sytuacjach, posmakować wspólnoty – wartości bezwzględnie wypieranej przez alienujący i redukujący do „profilu” cyberświat. Dziadkowie będą mogli przywołać wspomnienia z własnego dzieciństwa i zaprosić wnuki do swojego świata.

The publishing house of “Nasza Księgarnia” offers a method to drive away children from the digital world of smartphones and computers, and introduce them to the traditional, “analogue”, twentieth century games in the real world. Thanks to “Games and Plays”, parents and their offspring will be able to experience an integrating adventure, release their sleeping creativity, find themselves in new situations, experience a feeling of community - the values which are pushed away by the absolutely alienating cyber-world, reducing life to a “profile”. Grandparents will be able to bring back memories of their childhood and invite their grandchildren to their world.



## O POTRZEBIE TWORZENIA WIDZEŃ

### THE URGE TO CREATE VISIONS

#### GRAFIKA / TYPOGRAFIA

GRAPHICS / TYPOGRAPHY

#### PROJEKT | DESIGN

Alicja Kobza – Poważne Studio

#### ZLECENIODAWCA | CUSTOMER

Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

„O potrzebie tworzenia widzeń / The Urge to Create Visions” 1929–2017 – pod redakcją Grzegorza Musiała – to publikacja będąca dokumentacją wystawy, która miała miejsce w Orońsku w roku 2017. W publikacji znalazły się noty oraz materiał ilustracyjny takich twórców jak: Elias Crespín, Carlos Cruz-Díez, Wojciech Fangor, Paweł Grobelny, Mikołaj Groszperre, Bethan Huws, Kimsooja, Lin Yi, Michał Martychowicz, Łászló Moholy-Nagy, Jesús Rafael Soto, Franciszka i Stefan Themersonowie, Ludwig Wilding, Chi-Tsung Wu. Publikację przygotowano w dwóch wersjach językowych: polskiej i angielskiej.

“The Urge to Create Visions” 1929-2017 - edited by Grzegorz Musiał - is a publication that documents the exhibition organised in Orońsko in 2017. The publication includes notes and illustrations by such authors as: Elias Crespín, Carlos Cruz-Díez, Wojciech Fangor, Paweł Grobelny, Nicolas Groszperre, Bethan Huws, Kimsooja, Lin Yi, Michał Martychowicz, Łászló Moholy-Nagy, Jesús Rafael Soto, Franciszka and Stefan Themerson, Ludwig Wilding and Chi-Tsung Wu. The publication was prepared in two language versions: Polish and English.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Albumy wystawowe są niezwykle ważnym wydawnictwami, dzięki którym dokumentowany jest rozwój sztuki. Dzięki książce „O potrzebie tworzenia widzeń” historia współczesnej kultury zyskała wgląd w dziedzinę uciekającą wymiarowi materii, a która jednak z sukcesem zaistniała na odwiecznym nośniku – papierze. Pracę zbiorową zawierającą eseje i wciągający czytelnika w nowe światy materiał graficzny wraz z komentarzami należy wyróżnić jako uzupełnienie wiedzy o sztuce nowoczesnej. Wartość jej jest tym większa, że posługując się tradycyjną formą przekazu jest komunikatywnym ujęciem wymagającego wyobraźni tematu.

Exhibition albums are extremely important publications, documenting development of art. With “The Urge to Create Visions”, the history of contemporary culture gained insight into a field which escapes material dimensions, and which, despite that, successfully emerged on the eternal medium - paper. This collective work, containing essays and graphic material luring the reader into new worlds, along with the commentaries, should be recognised as a supplement to the knowledge of contemporary art. Its value becomes even greater considering the fact that it is a communicative approach to a subject that requires imagination, while using the traditional form of communication.





## KOPERTA KURIERSKA

### COURIER ENVELOPE

#### OPAKOWANIE PACKAGE

**MARKA** | BRAND  
DHL PARCEL

#### PROJEKT | DESIGN

ilustrację na front koperty zaprojektował Andrzej Mleczko; całość wypracował zespół Działu Marketingu Elektronicznego DHL Parcel z grafiką Agatą Kubiak | the envelope front illustration was designed by Andrzej Mleczko; the whole envelope was developed by the Electronic Marketing Department team of DHL Parcel, with its graphic designer Agata Kubiak.

**ZLECENIODAWCA** | CUSTOMER  
DHL Parcel Polska Sp. z o.o.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2017

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Koperty kurierskie są opakowaniami z zasady jednorazowymi. Dlatego firmy logistyczne nie przywiązują wagi do designu, dbając głównie o stronę informacyjno-użytkową materiałów. DHL Parcel złamał ten model postępowania i zaprosił do współpracy rysownika i satyryka Andrzeja Mleczko. W efekcie powstały koperty łączące walory użytkowe z artystycznymi, a zarazem promujące usługi i rozwiązania firmy. We współpracy z Andrzejem Mleczko przygotowane zostały już dwie koperty – plan uzgodniony z artystą zakłada prace nad kolejnymi dwiema.

Courier envelopes are single-use packaging. That is why logistic companies do not attach great importance to their design, taking care mainly of the information and usefulness aspects of materials. DHL Parcel broke this model of conduct and invited Andrzej Mleczko to collaborate. As a result, envelopes were created combining functional and artistic qualities, and at the same time, promoting the company's services and solutions. In cooperation with Andrzej Mleczko, two envelopes have already been developed - the plan agreed with the artist provides for the work on the next two.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Element humorystyczny w codzienności kuriera i odbiorcy przesyłki ma szansę złagodzić napięcia typowe dla tego obszaru i ocieplić wizerunek firmy. Branża kurierska nie cieszy się idealną reputacją, ledwie dając sobie radę z eksplozją handlu internetowego i rosnącym zapotrzebowaniem na usługi tego typu. Zaproszenie do współpracy ikony polskiego rysunku satyrycznego jest posunięciem śmiałym i trafionym. Efekt jest zabawny, pełen uroku, czytelny, w sposób łatwy do zapamiętania komunikuje główny przekaz, jakim jest rozszerzona dostępność i niezawodność usługi.

A humorous element in the everyday life of the courier and the consignee of the parcel has the opportunity to alleviate tensions typical of this area and warm the company's image. The courier industry does not enjoy an ideal reputation, barely coping with the explosion of e-commerce and the growing demand for such services. Inviting the icon of the Polish satirical drawing to cooperation was a bold, yet a pertinent, move. The effect is funny, charming and clear, and communicates the main message, i.e. the extended availability and reliability of the service, in a manner which is easy to remember.



## DROPTICA

### REBRANDING I IDENTYFIKACJA WIZUALNA

REBRANDING AND VISUAL IDENTIFICATION

**MARKA** | BRAND  
Droptica

**PROJEKT** | DESIGN  
Piotr Miarka

**ZLECENIODAWCA** | CUSTOMER  
Droptica Sp. z o.o.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2018

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Celem strony jest prezentacja treści w bardzo przejrzysty i uporządkowany sposób, zapewniający odwiedzającym łatwy dostęp do informacji o firmie i świadczonych usługach. Do stworzenia znaku wykorzystano połączenie kluczowych dla DROPTICA symboli: Dynamiczny kształt i odważna kolorystyka określają Droptica jako silną i solidną firmę. Kolorystyka wyraża niestandardowość, oryginalność i podkreśla obecność firmy na rynku.

The purpose of the website is to present its content in a very clear and orderly manner, providing visitors with easy access to information about the company and its services. To create the logotype, a combination of DROPTICA's key symbols was used: Dynamic shape and bold colours are meant to emphasize that DROPTICA is a strong and reliable company. The colours express its non-standard, original character and emphasise the company's presence on the market.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Przeprojektowanie logotypu i identyfikacji graficznej marki DROPTICA jest zgodne z charakterem zmian zachodzących w branży – symbolizuje rozwój technologiczny i nowoczesność. Uproszczenie i zgeometryzowanie grafiki oraz fontów dobrze oddaje dążenie w kierunku prostoty i uporządkowania. Tak przemyślana identyfikacja budzi zaufanie do kompetencji marki w dziedzinie budowania przejrzystych, nowoczesnych i przyjaznych użytkownikowi serwisów internetowych.

The redesign of the logotype and graphic identification of the DROPTICA brand is in line with the nature of changes occurring in the industry - it symbolises technological development and modernity. Simplifying and geometrising graphics and fonts is a good expression of the pursuit of simplicity and order. Such well-considered identification raises confidence in the brand's competence in the area of developing transparent, modern and user-friendly websites.





## Björn

### OPAKOWANIE, BUTELKA

PACKAGE, BOTTLE

#### MARKA | BRAND

Björn

#### PROJEKT | DESIGN

SPIRITUS MOVENS Magdalena Jabłońska

#### ZLECENIODAWCA | CUSTOMER

BZK Alco

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Björn to pierwsza w ofercie BZK Alco naprawdę mocna – 45 procentowa wódka. Czarna, gładka, matowa, wyglądająca na wyciosaną ze szkła butelka doskonale komunikuje moc trunku i jego aksamitny, delikatny smak. Receptura wódki Björn oparta jest na spirytusie powstającym w unikalnej technologii, która pozwala na osiągnięcie kryształowo czystego i mocnego alkoholu.

Björn is the first in BZK Alco's offer really strong vodka – 45 %. The black, smooth, matte bottle, as if carved from glass, perfectly communicates the strength of the drink and its velvety, delicate taste. The Björn vodka recipe is based on spirits created in a unique technology resulting in a crystal clear, strong alcohol.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Głęboka czerń jest zgodna z trendami i w połączeniu ze zdecydowaną formą naczynia, reliefowymi napisami oraz wizerunkiem Wikinga, dobrze wyraża męską naturę wojownika i zdobywcy. Matowość powierzchni odzwierciedla aksamitny smak alkoholu, prezentowany przez producenta jako główna zaleta produktu. Wyrazisty błękit napisu podkreśla charakter trunku kojarzącego się z lodowatym chłodem i uwypukla skandynawskie konotacje marki. Stylowe opakowanie jest dobrym powodem wyboru tego produktu na prezent dla modnego mężczyzny.

The deep black colour is in line with trends and, combined with the decisive form of the vessel, relief inscriptions and the image of a Viking, well expresses the masculine nature of the warrior and conqueror. The matt surface of the bottle reflects the velvety taste of alcohol, presented by the manufacturer as the main advantage of the product. The clear blue inscription emphasises the nature of the liquor associated with the icy cold and brings out the Scandinavian connotations of the brand. The stylish packaging is a good reason for choosing this product as a gift for a fashionable man.

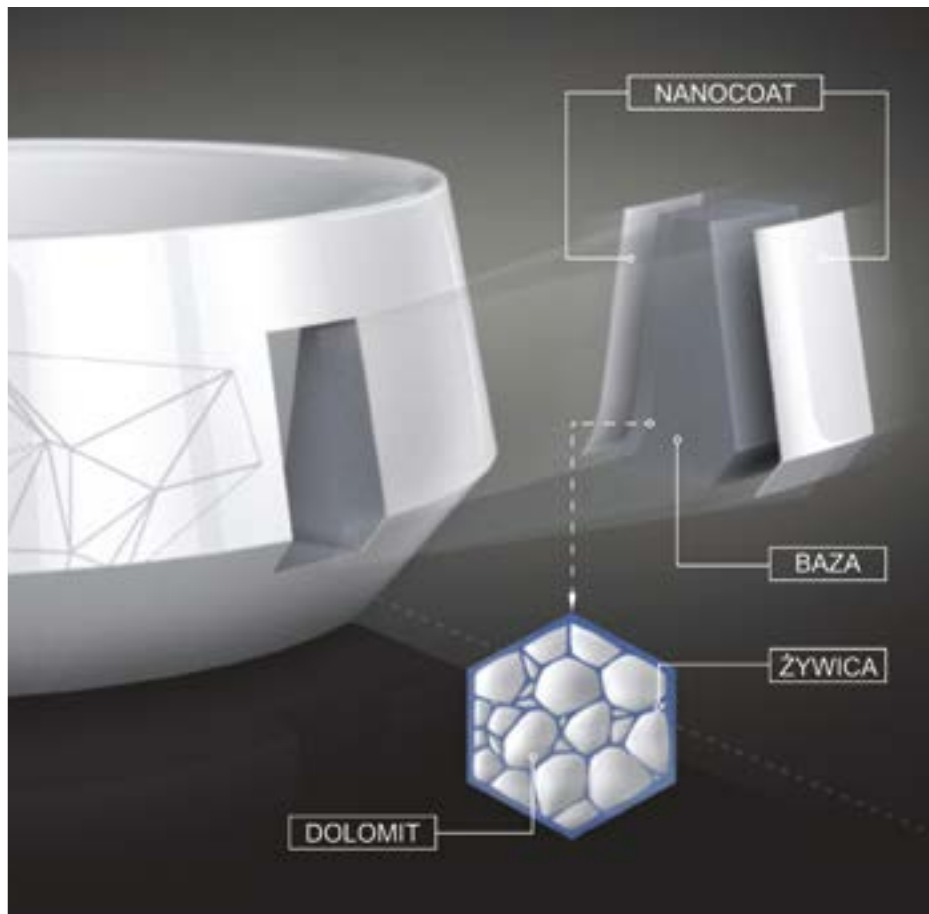
Kategoria Nowych materiałów obejmuje nowatorskie tworzywa sztuczne i naturalne, surowce, materiały przemysłu chemicznego i biochemicznego, hutniczego, tekstylnego, ceramicznego w postaci pierwotnej lub przetworzonej, z których wytwarza się produkty w gałęziach przemysłu wdrażających design.

The category of New Materials includes innovatory plastics and natural materials, raw materials, materials used in the chemical and biochemical, metallurgical, textile and ceramic industries, in their original or processed form, forming the base for the products manufactured in the design implementing industries.



**Nowe materiały**

New materials



## MINERAL COMPOSITE

### MATERIAŁ

MATERIAL

### MARKA | BRAND

Marmite

### PROJEKT | DESIGN

Marmite

### PRODUCENT | MANUFACTURER

Marmite Sp. z o.o.

### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2016

### CENA | PRICE

w zależności od produktu | depending on the product

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Kompozyt mineralny to materiał w pełni wykorzystujący niezwykle właściwości dolomitu. Dzięki technologii opracowanej przez Marmite, skała, która powstała miliony lat temu, zamieniła się w odporne i piękne nowoczesne produkty. Połączenie dolomitu i elastycznej żywicy zapewnia odpowiednią wytrzymałość i odporność na uderzenia. Zewnętrzna warstwa z nanocząstek. Utwardzona żywica zmieszana jednorodnie z cząstkami pigmentu i kwarcu, nadaje ostateczne wykończenie i gładkość powierzchni produktu.

Composite mineral is a type of material fully using the exceptional properties of dolomite. With the technology developed by Marmite, a rock that was created millions of years ago, changed into resistant and beautiful modern products. The combination of dolomite and elastic resin provides unprecedented durability and impact resistance. The outer layer is made of nano-particles. The hardened resin, mixed homogeneously with the pigment and quartz particles, provides the product surface with the final finish and smoothness.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Duża twardość materiału pozwala na uzyskanie cienkościennych kształtów, a wysoka zawartość cząstek mineralnych naturalnego pochodzenia oraz metoda uzyskiwania faktur inspirowanych naturalnymi materiałami zapewnia doznania, jak w przypadku obcowania z przedmiotami wytworzonymi z prawdziwego kamienia. Powłoka z nanocząstek, obok cech wytrzymałościowych uwarunkowanych jednorodnością materiału i zawartością substancji spajających, jest tym elementem technologicznej nowoczesności, który w aspekcie cech użytkowych stawia MINERAL COMPOSITE na czele listy materiałów nowoczesnych.

The high level of hardness of the material allows you to obtain thin-walled shapes, and the high content of mineral particles of natural origin and the method of obtaining textures inspired by natural materials provides experience as in the case of contact with objects made of real stone. The coating of nano-particles, along with the strength characteristics conditioned by the homogeneity of the material and the content of bonding substances, is the element of technological modernity which in terms of utility features places MINERAL COMPOSITE at the forefront of the list of modern materials.



## EGLAS

### SZKŁO

GLASS

#### MARKA | BRAND

Saint-Gobain Building Glass Polska

#### PROJEKT | DESIGN

zespół projektowy | designer team  
of Saint-Gobain Building Glass Polska

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Saint-Gobain Building Glass Polska

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2016

#### CENA | PRICE

od 790 zł m<sup>2</sup> | from PLN 790 m<sup>2</sup>

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

EGLAS to nowoczesne szkło grzewcze, które zapewnia komfort ciepły wewnątrz pomieszczeń, niweluje przeciągi i poczucie chłodu. W zależności o rodzaju aplikacji i budowy szkła EGLAS może pełnić funkcje: antykondensacji, topienia śniegu, komfortu termicznego głównego ogrzewania.

EGLAS is modern heating glass that provides thermal comfort inside rooms, reduces drafts and a feeling of coolness. Depending on the type of glass application and construction, EGLAS can be used to serve the following functions: anti-condensation, melting snow, thermal comfort, and the main function – heating.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

EGLAS to oryginalne i rewolucyjne rozwiązanie, podnoszące komfort ciepły w pomieszczeniach. Możliwość wyeliminowania strat ciepła przez okna, kondensacji pary wodnej i zaśnieżenia trudno dostępnych miejsc, takich jak np. okna połaciowe, czy też całociowego przejęcia funkcji systemu grzewczego, to propozycja niezwykle atrakcyjna. Estetyczne tafle szkła zamiast grzejników, wyraźne obniżenie kosztów eksploatacji budynku, uniwersalność stosowania w różnych strefach klimatycznych, to zalety stawiające EGLAS w szeregu najciekawszych wynalazków do zastosowań w budownictwie.

EGLAS is an original and revolutionary solution that increases thermal comfort in rooms. The possibility of eliminating heat loss through windows, condensation of water vapour and snowing of places which are hard to reach, such as roof windows, or the general heating system function, is an extremely attractive proposal. Aesthetically pleasing glass, instead of radiators, a clear reduction in building operation costs, versatility of use in different climate zones, are all advantages that place EGLAS among a number of the most interesting inventions for applications in construction.





## PLANILAQUE COLOR-IT

### SZKŁO

GLASS

### MARKA | BRAND

Saint-Gobain Building Glass Polska

### PROJEKT | DESIGN

zespół projektowy | designer team  
of Saint-Gobain Building Glass Polska

### PRODUCENT | MANUFACTURER

Saint-Gobain Building Glass Polska

### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2016

### CENA | PRICE

od 32 zł m<sup>2</sup> | from PLN 32 m<sup>2</sup>

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

PLANILAQUE COLOR-IT to szkło lakierowane, które swój nasycony kolor uzyskuje za pomocą nakładania na tylną powierzchnię szkła powłoki wysokoodpornego lakieru, a następnie utwardzane jest w wyniku działania wysokiej temperatury. Na skutek tego procesu wzrasta trwałość lakierowanego szkła.

PLANILAQUE COLOR-IT is varnished glass, with its saturated colour obtained by applying a coat of high-resistance varnish to the back surface of the glass, and then curing as a consequence of high temperature. As a result of this varnishing process, the durability of the varnished glass is further improved.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Aktualne trendy w wystroju wnętrz wskazują na lakierowane szkło jako na materiał szerokiego stosowania w funkcji paneli ściennych, elementów mebli, skrzydeł drzwiowych etc. Szkło w atrakcyjnych wybarwieniach i wysokiej jakości jest zatem wysoce pożądanym produktem potrzebnym do tworzenia nowoczesnych aranżacji w przestrzeni publicznej i prywatnej. PLANILAQUE z powodzeniem spełnia wymagania dotyczące tego rodzaju materiału. Atrakcyjna, zgodna z trendami paleta kolorystyczna, perfekcyjna jakość, a także innowacyjne zastosowanie jako tablicy suchościeralnej, wskazują na doskonałe dopasowanie tego produktu do oczekiwań rynku.

Current trends in interior design indicate that varnished glass is a material for wide use in the function of wall panels, furniture components, door leaves, etc. High-quality glass in attractive colours is therefore a highly desirable product for creating modern arrangements in public and private spaces. PLANILAQUE successfully meets the requirements for this type of material. Attractive, consistent with the trends colour palette, perfect quality, as well as innovative use as a dry-wipe board, prove that it is a perfect match to market expectations.



## EGGER PerfectSense Topmatt

### MATERIAŁ

MATERIAL

### MARKA | BRAND

Egger

### PROJEKT | DESIGN

Michael Beckmann,  
manager projektu | project manager

### PRODUCENT | MANUFACTURER

FRITZ EGGER GmbH & Co. OG / Egger Polska  
Sp. z o.o.

### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

### CENA | PRICE

około 30 euro m<sup>2</sup> | about 30 EURO/m<sup>2</sup>

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Laminat Topmatt firmy EGGER to supermatowy, trwały, wykonany z wykorzystaniem najnowszych technologii laminat. Dzięki specjalistycznemu procesowi produkcji polegającemu na lakierowaniu i utwardzaniu górnej papierowej warstwy za pomocą wiązki elektronów, charakteryzuje go wysoka odporność na zużycie, uderzenia i tarcia. Powierzchnia jest odporna na mikrozarysowania i nie zostają na niej odciski palców. Laminat PerfectSense Topmatt jest dostępny w dziewięciu jednobarwnych dekorach zgodnych z najnowszymi trendami kolorystycznymi.

The EGGER Topmatt laminate is super-strong, durable, and made using the latest laminate technology. Thanks to the specialised production process, consisting of varnishing and hardening the upper paper layer by means of an electron beam, it is characterised by high resistance to wear, impact and friction. The surface is resistant to micro-scratches and no fingerprints are left on it. PerfectSense Topmatt laminate is available in nine one-colour decors in accordance with the latest colour trends.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Współczesne wnętrza wymagają materiałów o coraz lepszych cechach użytkowych. Laminat zasługuje na wyróżnienie jako jeszcze odporniejszy i efektowniejszy wizualnie, niż znane do tej pory analogiczne produkty. PERFECT SENSE TOPMATT wyróżnia się trwałością, odpornością na odciski palców i idealnie gładką, przyjemną w dotyku matową powierzchnią. Jest to produkt godny uwagi ze względu na zgodność z trendami, dający, dzięki dobrze dobranej gamie kolorystycznej, możliwość szerokiego stosowania w przemyśle meblarskim do produkcji atrakcyjnego wyposażenia.

Contemporary interiors require materials with increasingly improved functional features. This laminate deserves to be distinguished as even more resistant and visually more effective than any similar products known to date. PERFECT SENSE TOPMATT stands out for its durability, resistance to fingerprints and a perfectly smooth matte surface which is pleasant to the touch. It is a product worthy of attention due to the fact that it is in line with the current trends, which thanks to a well-chosen colour range, offers the possibility of wide use in the furniture industry for the production of attractive equipment.



## **DECOLAY REAL**

### **FILM MELAMINOWY**

MELAMINE FILM (COATING)

#### **MARKA** | BRAND

Schattdecor

#### **PROJEKT** | DESIGN

zespół projektantów | designer team  
of Schattdecor

#### **PRODUCENT** | MANUFACTURER

Schattdecor

#### **NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE

2016

#### **OPIS PRODUKTU** | PRODUCT DESCRIPTION

DECOLAY REAL to nowy produkt firmy Schattdecor, który umożliwia tworzenie synchronicznych powierzchni meblowych przy niewielkim nakładzie kosztów wytwarzania. Film melaminowy, który wyróżnia się optycznie poprzez zastosowane w nim różne stopnie połysku, cechuje efekt synchroniczności. Dzięki temu w meblach uzyskuje się wrażenie naturalnej, porowatej struktury. Powierzchnię tę można wytworzyć w standardowym procesie produkcyjnym, z zastosowaniem standardowych blach do tłoczenia, odpadają wysokie koszty inwestycji w technologię prasowania.

DECOLAY REAL is a new product from Schattdecor, which will enable you to create synchronised furniture surfaces at a small cost of manufacturing. The melamine film, which is exceptional in terms of its optical appearance through the varying degrees of gloss used in it, has a synchronicity effect. Due to such synchronicity, the furniture gives the impression of a natural, porous structure. This surface can be produced in a standard manufacturing process using standard stamping sheets. Accordingly, the high investment costs related to the pressing technology are eliminated.

#### **OPINIA EKSPERTA** | EXPERT OPINION

Dzięki DECOLAY REAL można uzyskać zgodną z trendami optykę drewna w wersji niskobudżetowej. W przypadku tej melaminowej powłoki, można śmiało mówić o technologicznej innowacyjności. Zastosowanie żywic melaminowych jako imitacji forniru drewnianego dało bardzo dobry efekt wizualny. Wyśilek włożony w dopracowanie procesu produkcji zasługuje na uznanie, tym większe, iż ta technologia wykończenia płyt meblowych znacznie redukuje koszty produkcji i eliminuje nakłady na park maszynowy, co przekłada się na końcową cenę wyrobu i tym samym na konkurencyjność krajowej gospodarki.

With DECOLAY REAL, you can achieve trend-consistent wood optics in a low-budget version. In the case of this melamine coating, you can definitely speak of technological innovation. The use of melamine resins, as an imitation of wood veneer, provided a very good visual effect. Another thing that deserves recognition is the effort put into the development of the production process, even more so as this technology of finishing furniture boards significantly reduces manufacturing costs and eliminates expenditure on machinery, which in turn translates into the final price of the product, and thus the competitiveness of the national economy.



## PRO Design

### PODŁOGA

FLOOR

#### MARKA | BRAND

EGGER

#### PROJEKT | DESIGN

Jörg Hüls, manager projektu | project manager

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

FRITZ EGGER GmbH & Co. OG / Egger Polska Sp. z o.o.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2016

#### CENA | PRICE

159 zł m<sup>2</sup> | PLN 159 m<sup>2</sup>

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Podłoga PRO Design jest wytrzymała, odporna na działanie wilgoci, nowoczesna i przyjazna dla środowiska. Innowacyjne pokrycie podłogowe SelfRepair doskonale nadaje się do zastosowań w intensywnie użytkowanych obszarach zarówno komercyjnych, jak i prywatnych. Ponieważ deski podłogowe mają tylko pięć milimetrów grubości, to nowoczesne pokrycie podłogowe Design idealnie sprawdza się przy przeprowadzaniu remontów. Podłoga PRO Design może być montowana przez fachowca w systemie pływającym lub klejona na całej powierzchni, w zależności od zastosowania.

The PRO Design floor is durable, resistant to moisture, modern and environmentally friendly. The innovative SelfRepair floor covering is ideal for use in areas of intensive use, both commercial and private. Since the floorboards are only five millimetres thick, this modern Design floor covering is ideal for renovations. The PRO Design EGGER floor can be installed by a professional in a floating system or glued onto the entire surface, depending on the application.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Seria podłóg PRO DESIGN charakteryzuje się niespotykaną na rynku funkcjonalnością, pozwalającą stosować je w wymagających obiektach użyteczności publicznej, opcjonalnie w połączeniu z ogrzewaniem podłogowym. Wykonane w 70 proc. z drewnianych włókien, podłogi wyróżniają się brakiem szkodliwości dla zdrowia. Zgodnie z aktualnymi trendami w projektowaniu przestrzeni publicznej i obiektów komercyjnych wzór drewna pozwala na wytworzenie atmosfery przytulności właściwej wnętrzom mieszkalnym i nadać bezosobowym obiektom przyjazny wygląd.

The PRO DESIGN floor series is characterised by functionality which is unprecedented on the market, allowing for the use in demanding public facilities, or optionally, in combination with underfloor heating. With their composition - 70 % wood fibres – free of harmful substances, the floors are distinguished by their health safety. In accordance with current trends, in the design of public space and commercial buildings, the wood optics allows you to create an atmosphere of cosiness suitable for residential interiors and provide impersonal-looking facilities with a friendly appearance.





**MODERN WOOD  
Z LINII KERRAFRONT**  
MODERN WOOD  
FROM THE KERRAFRONT LINE  
**OKŁADZINA ELEWACYJNA**  
FAÇADE CLADDING

**MARKA** | BRAND  
VOX

**PROJEKT** | DESIGN  
zespół projektowy | designer team: Jan Loba,  
Krzysztof Sołowiej, Tomasz Wdowiak, Stanisław  
Nowacki

**PRODUCENT** | MANUFACTURER  
PROFILE VOX Sp. z o.o. Sp.k.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2018

**CENA** | PRICE  
120 zł netto m<sup>2</sup> | PLN 120 m<sup>2</sup> net

**OPIS PRODUKTU** | PRODUCT DESCRIPTION

MODERN WOOD z linii Kerrafront to nowoczesna okładzina elewacyjna, która dzięki zastosowaniu innowacyjnej technologii Kerracore jest wyjątkowo trwała i odporna na zmienne warunki atmosferyczne. Nie płowieje i nie zmienia kształtu pod wpływem działania promieni słonecznych ani temperatury, chroni wnętrze budynku i zapobiega utracie ciepła. Zapewnia dobrą cyrkulację powietrza, zapobiegając w ten sposób powstawaniu pleśni i grzybów. Duża powierzchnia krycia płyt Modern Wood, ich niska waga i wbudowane zamki sprawiają, że montaż jest szybki i łatwy.

Modern Wood from the Kerrafront line is a modern façade cladding that thanks to the innovative Kerracore technology is extremely durable and resistant to changing weather conditions. It does not fade and does not change shape under the influence of sunlight or temperature, and protects the interior of the building and prevents heat loss. It provides good air circulation, preventing the formation of mould and fungi. The large surface coverage of Modern Wood panels, their low weight and built-in locks make the assembly quick and easy.

**OPINIA EKSPERTA** | EXPERT OPINION

Niewątpliwy urok wyglądu drewna i brak niewygód związanych z jego konserwacją to w przypadku okładzin elewacyjnych bardzo atrakcyjne połączenie. Materiał zapewniający taką kombinację cech ma duży potencjał na rynku. MODERN WOOD, prócz odporności na warunki atmosferyczne, jest skuteczną izolacją cieplną i jest łatwy w montażu. O wysokich walorach wizualnych decydują wiernie odtworzona faktura i kolorystyka deski oraz kształt profilu, dający efekt nowoczesnej elewacji. Ten innowacyjny produkt pozwala uzyskać w prosty sposób wymarzony efekt, bez ryzyka wystąpienia przebarwień i ponoszenia nakładów na konserwację.

The obvious charm of the appearance of wood and the absence of inconvenience associated with its maintenance is a very attractive combination for façade claddings. The material that provides such a combination of features has a large potential on the market. MODERN WOOD, in addition to resistance to weather conditions, is an effective thermal insulation and easy to assemble. The high visual value is determined by the faithfully reconstructed texture and colour of the board and the shape of the profile, giving the effect of a modern façade. This innovative product allows you to get the best effect in a simple manner, without the risk of discoloration or incurring maintenance expenditure.



Transport i komunikacja czyli środki służące do przemieszczania ludzi lub ładunków, na który składają się transport indywidualny i pasażerski (komunikacja) oraz transport towarowy (ładunki). Sfera obejmuje transport powietrzny, lądowy, wodny, kolejowy, podziemny i naziemny. Nabywcami i użytkownikami przedmiotów tej sfery są osoby indywidualne, grupy ludzi i firmy.

Transport and transportation, i.e. means of transport, vehicles, etc. used to move people or loads, consisting of individual and passenger (commuter) and freight (loads) transport. This category includes air, land, water, rail, underground and ground transport. Purchasers and users of objects in this category are individuals, groups of people and businesses.



# **Transport i komunikacija**

## Transportation and commuting



## ELF 2 POCIĄG

TRAIN

**MARKA** | BRAND  
PESA

### PROJEKT | DESIGN

Bartosz Piotrowski, szef zespołu, sylwetka zewnętrzna, projekt bazowy systemu zabudowy wnętrza; Mariusz Gorczyński, kabina maszynistów; Miłosz Pszczoliński, warianty rynkowe wnętrza i kolorystyki | Bartosz Piotrowski, the head of the team, external silhouette, base project for the interior design system; Mariusz Gorczyński, operator cabin; Miłosz Pszczoliński, market variants of the interiors and colour scheme

**PRODUCENT** | MANUFACTURER  
PESA Bydgoszcz S.A.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2017

### CENA | PRICE

w zależności od konfiguracji i warunków kontraktu  
| depending on the configuration and terms of the contract

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Rodzina EMU ELF2 – to nowa linia EMU (elektryczny zespół trakcyjny) ma zastąpić funkcjonujący na rynku od 2010 pojazd ELF. W czołach zminimalizowano ilość trudno przetwarzalnych kompozytów na rzecz stali i aluminium. Poprawiono takie elementy, jak zgarniacze, posadowienie drzwi bocznych, wprowadzono jeden luk serwisowy. We wnętrzu dodano na członach skrajnych po jednym dodatkowym w stosunku do ELF. Pod kątem designu wprowadzono całkowicie nowe rozwiązania oparte o m.in. profile aluminiowe czy projektory LED.

The EMU Elf2 family – A new EMU (electric multiple unit) line which is to replace the Elf vehicle operating in the market since 2010. In the front end of the train, the number of composites which are not suitable for processing was minimized for the benefit of steel and aluminium, some elements, such as deflectors, side door positioning, were improved, one service hatch was introduced. Inside, one extra borderline element was added, in comparison with ELF. In view of the design, totally new solutions were introduced, based on, among other things, aluminium profiles and LED projectors.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

PESA dostarcza na rynek kolejny zespół trakcyjny na miarę XXI w., który już swoim wyglądem zewnętrznym może przynosić dumę przewoźnikowi. W ścianie czołowej dokonano bardzo korzystnych modyfikacji, dzięki którym sylwetka zyskała na spójności i nowoczesnym charakterze. Wnętrze daje poczucie przebywania w estetycznym otoczeniu o wysokim standardzie. Producent ELFA 2 dostarcza pojazdy spełniające potrzebne wymagania techniczne i normy bezpieczeństwa oraz odpowiadające oczekiwaniom podróżnych związanym z komfortem.

PESA provides the rail market with an electric multiple unit tailored to the 21st century, whose mere appearance can make the operator proud. Very good modifications were made in the front wall thanks to which the silhouette became more coherent and modern-looking. The interior gives an impression of being in an aesthetic, high-standard environment. The producer of ELF 2 provides vehicles meeting the necessary requirements and security standards, as well as responding to passengers' expectations as to the comfort of travelling.



## TWIST 2015N

### TRAMWAJ

TRAM

#### MARKA | BRAND

PESA

#### PROJEKT | DESIGN

Bartosz Piotrowski, szef zespołu, sylwetka zewnętrzna i wnętrze części pasażerskiej; Bartosz Piotrowski i Krzysztof Nogowski, kabina motorniczego |

Bartosz Piotrowski, head of the team, external silhouette and interior design, passengers' compartments; Bartosz Piotrowski and Krzysztof Nogowski, operator cabin

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

PESA Bydgoszcz S.A.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

#### CENA | PRICE

w zależności od konfiguracji, liczby członów | depending on the configuration, number of pieces

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Kolejny tramwaj niskopodłogowy z rodziny TWIST. Prezentuje nie tylko nową sylwetkę zewnętrzną, ale i całkowicie nowy system zabudowy wnętrza. Teraz wprowadzono nowe technologie (profile aluminiowe jako baza dla zabudowy sufitu) jak i całkowicie nowe, innowacyjne rozwiązania funkcjonalne dotyczące zarówno wnętrza w części pasażerskiej, jak i kabiny motorniczego. Od strony konfiguracji 2015N to tramwaj: niskopodłogowy, dwukierunkowy, na wózkach skrętnych, trzyczłonowy, mający 58 miejsc siedzących oraz miejsca i rampy dla wózka inwalidzkiego.

Another low-floor tram from the TWIST family. It presents not only a new external silhouette, but also a totally new interior development system. New technologies were introduced now (aluminium profiles as a base for ceiling installation), as well as totally new, innovative functional solutions concerning the interior, both the passengers' compartments and the operator's cabin. As regards configuration, 2015N is a tramway which may be characterized as: low-floor, two-way, torsional truck, 3-unit, offering 58 seats and a platform for a wheelchair.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Nowy przedstawiciel rodziny TWIST zwraca uwagę nowoczesną stylistyką, zarówno z zewnątrz, jak i w środku. Nowa sylwetka, w której widać pokrewieństwo do poprzednika, robi jednak zdecydowanie bardziej futurystyczne wrażenie, podobnie jak przestronne, funkcjonalne wnętrza oparte na czystych liniach i prostych kształtach. Tramwaj spełnia wszelkie wymagania dla współczesnej komunikacji miejskiej, decydujące o komforcie podróżowania: niskopodłogowe zawieszenie, odpowiednia platforma dla wózków oraz innowacyjne rozwiązanie systemu klimatyzacji, istotne także dla warunków pracy motorniczego.

The new representative of the TWIST family attracts attention by its modern style, both inside and outside. The new silhouette, which shows resemblance to its predecessor, gives a much more futuristic impression, similarly to spacious, functional interiors, based on clear lines and simple shapes. The tram meets all the requirements imposed on modern city transport, which determine the comfort of travelling: low-floor suspension, an appropriate platform for wheelchairs and an innovative solution concerning the air-conditioning system, also important for the comfort of work of the operator.



## IMPULS II

### ELEKTRYCZNY ZESPÓŁ TRAKCYJNY

ELECTRIC MULTIPLE UNIT

#### MARKA | BRAND

NEWAG S.A.

#### PROJEKT | DESIGN

Tomasz Niemiec, projektant ściany czołowej | designer of the front wall; Konrad Niziński, projektant wnętrza | interior designer; Kamil Marszałek, projektant wnętrza, kolorystyki wnętrza i malatury zewnętrznej | interior designer, designer of the interior colour scheme and external paint patent; Marek Urbański, Paweł Maślanka, projektanci kabiny maszynisty | designers of the operator's cabin

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

NEWAG S.A.

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2018

#### CENA | PRICE

13750000 zł netto | PLN 13750000 net

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Elektryczny Zespół Trakcyjny IMPULS II wywodzi się z rodziny pojazdów Impuls pierwszej serii. Modułowość, konstrukcja pojazdu IMPULS II, a w szczególności ostoja, umożliwia konfigurację wysokości podłogi 620 oraz 760 mm. Ponadto istnieje możliwość konfiguracji pojazdu ze zmienną liczbą drzwi, w zależności od wymagań przewoźnika. Pojazdy Impuls II mogą być wyposażone również w napęd z silnikiem spalinowym jako osobny doczepiany człon napędowy lub włączony w skład pojazdu.

Electric Multiple Unit Impuls II comes from the family of Impuls vehicles of the first series. The modular structure of the Impuls II vehicle, and in particular its mainstay, provides for the configuration of 620 and 760 mm high floor. Moreover, there is a possibility of configuring the vehicle with a variable number of doors, depending on the requirements of the carrier. Impuls II vehicles may also be equipped with a combustion engine as a separate drive element or as a part of the vehicle.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

IMPULS II zwraca uwagę atrakcyjnym wyglądem uzyskanym przez zastosowanie wyrazistego malowania, podkreślającego optywową linię przodu i potęgującego wrażenie aerodynamicznej sylwetki. Na wyróżnienie zasługuje wysoki poziom technicznego zaawansowania pojazdu i dopracowanie wnętrza pod względem jego funkcjonalności, w tym dostosowania do potrzeb niepełnosprawnych podróżnych. Jasne i przestronne, komfortowo wyposażone i solidnie wykonane z nowoczesnych materiałów wnętrze spełnia oczekiwania stawiane nowoczesnym środkom komunikacji.

IMPULS II attracts attentions by its impressive appearance achieved thanks to the use of express painting, emphasising the streamlined line of the front part and the impression of the aerodynamic silhouette. What should be noticed is the high level of technological advancement of the vehicle and a good interior design guaranteeing its functionality, including its adaptation to the needs of disabled passengers. Its light and spacious interiors, with comfortable facilities solidly made of state-of-art materials meet the expectations one may have of modern means of transport.





## MERCEDES-BENZ KLASA E ALL-TERRAIN

### SAMOCHÓD

CAR

### MARKA | BRAND

Mercedes-Benz

### PROJEKT | DESIGN

Gorden Wagener - kierownik zespołu  
projektowego | design team manager

### DYSTRYBUTOR | DISTRIBUTOR

Mercedes-Benz Polska Sp. z o.o.

### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2016

### CENA | PRICE

od 204715 zł netto | from PLN 204715 net

### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Model łączy wygląd SUV-a z funkcjonalnością kombi. Ma wiele innowacyjnych rozwiązań z dziedziny bezpieczeństwa. Za sprawą seryjnego napędu na cztery koła 4MATIC i zwiększonego prześwitu, jaki zapewnia wielokomorowe zawieszenie pneumatyczne AIR BODY CONTROL, wariant ALL-TERRAIN jest wszechstronnym towarzyszem rodzinnych wypraw, wycieczek wiodących nieutwardzonymi drogami i różnych form aktywnego wypoczynku.

The model combines the appearance of a SUV with functionality of as estate car. It has a lot of innovative security solutions. Thanks to 4MATIC all four-wheel drive and increased low clearance provided by multi-chamber AIR BODY CONTROL pneumatic suspension, the ALL-TERRAIN variant is a useful companion of family trips along unhardened tracks and various forms of active leisure time.

### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Dla poszukujących luksusu połączonego z terenowymi możliwościami i funkcjonalnością rodzinnego kombi przy niedużym spalaniu, MERCEDES klasy E ALL TERRAIN jest idealną odpowiedzią. Optywowa sylwetka pojazdu wyróżnia się szlachetną elegancją, właściwą dla pojazdów wysokiej klasy. Wyraźny charakter SUV'a idzie w parze z lekkością i subtelnością bryły, których nie umniejsza dodanie elementów typowych dla terenowych aut. Wysoką klasę auta potwierdza wspaniałe wręcz wykończenie wnętrza, którego wystrój został dopracowany w każdym detalu i wykonany z luksusowych materiałów.

For those looking for luxury combined with off-road possibilities and functionality of the family estate car, with its low fuel usage, MERCEDES Class E ALL TERRAIN is an ideal answer. The streamlined silhouette of the vehicle is distinguished for its upstanding elegance, characteristic of high-class vehicles. The express SUV character goes hand in hand with the lightness and subtlety of the body which is not compromised by an addition of elements typical for off-road cars. The high class of the car is confirmed by an excellent finish of the interior design which is perfected in every detail and made of top-quality materials.



## SsangYong REXTON

### SAMOCHÓD

CAR

#### MARKA | BRAND

SsangYong

#### PROJEKT | DESIGN

SsangYong Motor Company Design Center

#### DYSTRYBUTOR | DISTRIBUTOR

SsangYong Motors Polska

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

109900 zł | PLN 109900

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Wyjątkowe połączenie komfortu podróżowania, jakości wykonania z własnościami terenowymi pojazdu. REXTON zapewnia dobre trzymanie się drogi przy umiarkowanych prędkościach. Przestronne, estetyczne wnętrze wyposażone zostało w wyjątkowo wygodne siedzenia oraz największy w swojej klasie ekran systemu multimedialnego. Auto ma najnowsze rozwiązania technologiczne – kamera 360°, system multimedialny wspierający Apple CarPlay i Google Android Audio, dynamiczne silniki, niezależne zawieszenie wielowahaczowe oraz napęd 4WD.

Unique combination of comfort of travelling, quality of manufacture and off-road properties of the car. REXTON offers a good grip with moderate speed. Spacious, aesthetic interiors are equipped with exceptionally comfortable seat and the largest multimedia system of its class. The car is equipped with the latest technological solutions – 360° camera, multimedia system supporting Apple CarPlay and Google Android Audio, dynamic engines, independent multilink suspension and 4WD.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Poszukujący auta terenowego w wersji budżetowej nie mogą nie zwrócić uwagi na najnowszy model SsangYong REXTON. Ramowa konstrukcja odróżnia ten pojazd od terenowych tylko z nazwy SUV'ów, pozwalając na prawdziwą przyjemność z off-roadowej jazdy. Aktualna wersja wyróżnia się sylwetką spójną z polityką stylistyczną marki oraz znacznie poprawioną jakością materiałów i montażu, porównywalną do aut wiodących marek japońskich. O niespotykanym na rynku, korzystnym stosunku jakości do ceny świadczy również oferta obsługi posprzedażowej, obejmująca pięcioletnią gwarancję i rozbudowaną sieć autoryzowanych serwisów.

Those who look for an off-road car in a budget version may not disregard the latest model of SsangYong REXTON. The framework structure distinguishes this car from off-road cars only by the name of SUVs, offering real pleasure from off-road driving. The current version is distinguished for its silhouette, which is consistent with the style policy of the make, and significantly improved quality of materials and assembly, comparable with the cars of leading Japanese makes. The offer of post-sale services, including 5-year guarantee and an extended network of authorized service stations also contributes to a good value for money, unprecedented in the market.



## MEGA HULAJNOGA

### HULAJNOGA

#### SCOOTER

#### MARKA | BRAND

Mega Hulajnoga

#### PROJEKT | DESIGN

Easy- sport Tomasz Roszkiewicz

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Easy- sport Tomasz Roszkiewicz

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2015

#### CENA | PRICE

1599 zł | PLN 1599

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

MEGA HULAJNOGA jest inna niż pozostałe hulajnogi, ponieważ została wyposażona w duże, 26 calowe koła oraz ramę o wyjątkowej geometrii. Dzięki temu charakteryzuje się minimalnymi oporami toczenia oraz lepszą sprawnością jazdy. Jest też mniej podatna na nierówności, czy niestabilne podłoże. Wyprostowana pozycja oraz duże koła dają możliwość bardzo efektywnego odepchnięcia. Z jednego odbicia można przejechać nawet kilkadziesiąt metrów. Zastosowanie kierownicy rowerowej i hamulców typu v-brake pozwala na pełną kontrolę nad pojazdem.

MEGA HULAJNOGA is different than other scooters because it is equipped with large, 26-inch wheels and a frame characterized by unique geometry. Thanks to that it is characterized by minimum rolling resistance and better riding efficiency. It is also less vulnerable to unevenness and unstable surface. A possibility of keeping the straightened-up position and large wheels mean that the pushing strength is higher. A single push can make us go even for a few tens of metres. The use of a bicycle handlebar and v-brakes guarantees full control of the vehicle.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Produkowana w warunkach rzemieślniczych z największą pieczołowitością, urodziwa krewniaczka rowerów miejskich, zapewnia maksymalny komfort i satysfakcję z jazdy. Środowisko użytkowników poleca MEGA HULAJNOGĘ jako sprzęt godny zaufania, na którym można miło spędzać czas i wygrywać hulajnogowe maratony. Kształt ramy, proponowany osprzęt i kolorystyka tworzą stylową całość, dzięki której można się na mieście wyróżnić oryginalnością. Zdecydowanie godna polecenia i rozpropagowania z uwagi na samą formę rekreacji, zdrowotnie korzystnej i uruchamiającej wszystkie mięśnie.

Produced by craftsmen, with the greatest care, this pretty cousin of city bicycles guarantees maximum comfort and satisfaction with riding. The users community recommends MEGA HULAJNOGA as a piece of equipment worthy of our trust, which guarantees a good time and top placed in scooter marathons. The shape of the frame, the offered accessories and colour design create a stylish whole, thanks to which one stands out in the city with his/her originality. Definitely worth recommending and advertising, if only for the form of recreation it offers, which is good for health and which involves all muscles.

Moda i akcesoria to ubrania, odzieżowe innowacje, obuwie, zegarki, okulary, torby, portfele, akcesoria podróżne i biżuteria produkowane seryjnie. Są to przedmioty użytku codziennego, którego nabywcami i użytkownikami są najczęściej osoby prywatne.

Fashion and accessories include clothes, clothing innovations, footwear, watches, spectacles, bags, wallets, travel accessories and mass produced jewellery. These are everyday objects, which buyers and users are usually private individuals.





**Moda i akcesoria**  
Fashion and accessories





## KOSZULA „FACETKA”

### „FACETKA” SHIRT

#### ODZIEŻ I DODATKI

#### CLOTHING AND ACCESSORIES

#### MARKA | BRAND

Pan tu nie stał

#### PROJEKT | DESIGN

Paulina Poloz, Bartek Bojarczuk

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Pan tu nie stał

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

199 zł | PLN 199

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Koszula damska z lejącej tkaniny wiskozowej zadrukowana cyfrowo w deseń zaprojektowany przez grafika Bartka Bojarczuka z motywem „Facetka”. Wzory nawiązują do modnych w latach 80. XX w. projektów awangardowej Grupy Memphis, której członkowie inspirowali się m.in. stylami Art Deco i Pop Art, i tworzyli kolaże w tych stylach. Uważali również że design to zjawisko silnie związane z modą i tak jak ona – jest to zjawisko ulotne. Druk cyfrowy na naturalnych włóknach „Facetki” jest innowacyjny i wykonywany z metrażu przez kilka firm w Polsce.

Women's shirt made of viscose fabric printed digitally in a pattern designed by Bartek Bojarczuk with the "Facetka" motif. The designs make references to the fashionable projects of the avant-garde Memphis Group of the 1980s, whose members were inspired by, among others, Art Deco and Pop Art styles and created collages in such styles. They also thought that design was a phenomenon strongly associated with fashion and just like fashion - it was a fleeting phenomenon. Digital printing on natural fibres of "Facetka" is innovative and made per running metre in Poland by several Polish companies.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

„Pan tu nie stał” to uznana, niszowa marka na polskim rynku odzieżowym, zaskakująca wyczuciem trendów i oryginalnością. Tym razem inspiracją do stworzenia nowej kolekcji stała się twórczość mediolańskiej grupy Memphis. Mocne, graficzne, abstrakcyjne wzory z nowej kolekcji „Facetka” to propozycja dla ludzi odważnych, lubiących wyróżniać się w tłumie. Kolorowa i wybijająca się, jak projekty Grupy Memphis.

„Pan tu nie stał” (You did not stand here) is a well recognised, niche brand on the Polish clothing market, surprising customers with its sense of trends and originality. This time, the new collection was inspired by the work of the Memphis Group, Milan. Strong graphic, abstract patterns from the new “Facetka” collection is a proposal for courageous people who like to stand out in the crowd. Colourful and outstanding, just like any project by the Memphis Group.



## CASSINI

### KOLEKCJA OKULARÓW

SPECTACLES COLLECTION

#### MARKA | BRAND

Sirène

#### PROJEKT | DESIGN

Joanna Jurczak

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Sirène

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

590 zł | PLN 590

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Kolekcja opraw CASSINI to modele opraw, inspirowane klasycznymi wzorami, wzbogacone o detale. Nazwa pochodzi od sondy kosmicznej badającej okolice Saturna, jako że twórcy kolekcji w swoich działaniach twórczych inspirują się kosmosem. Ręcznie robione oprawy czerpią z różnych okresów historii wzornictwa okularów. Materiały – acetat o kamiennej teksturze, metale szlachetne – złoto, tytan i srebro sprawiają, że kolekcja ma elegancki i subtelny wdzięk.

The CASSINI collection features models of spectacles inspired by classic patterns, and enriched with details. The name comes from a space probe exploring the surroundings of Saturn, as the creators of the collection are inspired by the cosmos while creating their works. The hand-made spectacles originate from various years of eyeglass design history. Materials - acetate with a stone texture, precious metals - gold, titanium and silver, make the collection elegant, subtle and graceful.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Oprawki CASSINI marki Sirène to wyjątkowo elegancka i dopracowana w każdym detalu kolekcja. Zachwycają użyte w nich materiały: najwyższej jakości metal, włoskie acetaty, ergonomia. Marka Sirène wpisuje się w nową niszę ekskluzywnych produktów wytwarzanych metodami rzemieślniczymi, częściowo obrabianych ręcznie, które dzięki swej powtarzalności wchodzą w sferę wzornictwa przemysłowego.

The CASSINI spectacles from Sirène are an extremely elegant and refined collection in every detail. They delight with the materials used in them: the highest quality metal, Italian acetates, the ergonomics. The Sirene brand fits in well to a new niche of exclusive products manufactured using handicraft methods, partly processed by hand, which thanks to their repeatability qualify for industrial design.



## MAGSY

### TORBA DO WÓZKA DZIECIĘCEGO

BAG FOR A STROLLER

#### MARKA | BRAND

Magsy

#### PROJEKT | DESIGN

Husarska Design

#### PRODUCENT | MANUFACTURER

Magsy

#### NA RYNKU OD | ON THE MARKET SINCE

2017

#### CENA | PRICE

239 zł | PLN 239

#### OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Torba wyróżnia się tym, iż poza standardowym noszeniem może być „przerobiona” w kilka sekund na plecak. Jej funkcjonalność (liczba kieszeni, ich rozmiar) dopasowano do produktów najczęściej noszonych przez rodziców. Dodatkowo elementem składowym torby Magsy jest przypinana saszetka. Torba, dzięki załączonym w zestawie uniwersalnym uchwytom, może być podczepiana do każdego wózka. Gumki boczne służące do przewieszenia pieluszki, kurtki czy bluzy. W zestawie rodzice znajdą także zintegrowany i estetycznie chowany przewijak.

The bag is distinguished by the fact that except for the standard manner of carrying it, it can be "converted" into a rucksack in just a few seconds. Its functionality (number of pockets, their size) was adjusted to the products most often carried by parents. In addition, the Magsy bag features a sachet attached to it. The bag, thanks to the universal grips forming part of the set, can be attached to any stroller. The side elastics are for hanging diapers, jackets or sweatshirts. Parents will be happy to know that the set also includes an integrated and aesthetically hidden (diaper) changing station.

#### OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Torba zaprojektowana jest jako uzupełnienie wózka firmy Magsy, ale można ją także zawiesić na każdym innym wózku. Jej uniwersalna kolorystyka i wygląd pozwalają na korzystanie z torby zarówno kobietom, jak i mężczyznom. Urzeka ona prostotą formy (co nie jest takie oczywiste na rynku akcesoriów dziecięcych), przy jednoczesnym dopracowaniu detali i wszystkich potrzebnych w tego typu torbach funkcjonalnościach. Torbę można nosić na ramieniu, jako plecak, w ręku lub za pomocą specjalnych uszek przyczepić do wózka. To doskonały przykład wzornictwa łączącego funkcjonalność i estetykę.

The bag is designed to complement the Magsy stroller but it can also be hung on any other stroller. Its universal colour and appearance allow the use of the bag by both men and women. It captivates with its simplicity of the form (which is not so obvious on the children accessories market), while refining the details and all the functionalities needed in this type of bags. The bag can be carried on the shoulder, as a backpack, in hand or with special ears attach to the stroller. It is a perfect example of design combining functionality and aesthetics.



## T-SHIRT

### MĘSKI T-SHIRT PUCHOWY

T-SHIRT FOR MEN, FLUFFY

**MARKA** | BRAND  
Aura

**PROJEKT** | DESIGN  
Jakub Marzoch

**PRODUCENT** | MANUFACTURER  
Elsel Sp. z o.o., Sp. k.

**NA RYNKU OD** | ON THE MARKET SINCE  
2017

**CENA** | PRICE  
390 zł | PLN 390

## OPIS PRODUKTU | PRODUCT DESCRIPTION

Męski T-SHIRT puchowy wyróżnia się na tle konkurencji pod względem formy. Łamie stereotyp typowej kamizelki puchowej. Wprowadza w świat odzieży outdoorowej formę T-shirtu i nadaje zupełnie nowy charakter męskiej garderobie turystycznej. Produkt jest dopracowany w każdym szczególe, aby wykorzystać wszystkie zalety kształtu popularnej koszulki sportowej. Nie zabrakło subtelnej kieszeni na piersi oraz suwaka ułatwiającego zakładanie. Bardzo niska waga oraz doskonałe parametry termiczne podnoszą walory użytkowe produktu.

The down (fluffy) men's T-SHIRT is distinguished from the competition in terms of its form. It breaks the stereotype of a typical fluffy vest. It introduces the T-shirt form into the world of outdoor clothing and adds a completely new character to the men's tourist wardrobe. The product is refined in every single detail in order to take advantage of all the benefits of the shape of the popular sports jersey. There is also a subtle chest pocket and a slider to facilitate putting the T-shirt on. Very low weight and excellent thermal parameters improve the functional values of the product.

## OPINIA EKSPERTA | EXPERT OPINION

Puchowy T-shirt firmy Aura (wcześniej YETI) to rzadko spotykane rozwiązanie na rynku odzieży outdoorowej, które doskonale jednak odpowiada potrzebom aktywnych użytkowników. To propozycja dla wszystkich potrzebujących odzieży chroniącej przed chłodem, która przy tym nie krępuje ruchów: dla rowerzystów, narciarzy, biegaczy, itp. Zastosowane materiały to najwyższej jakości tkaniny oraz naturalny puch. Funkcjonalność produktu zwiększa jego mała waga, a starannie dopracowane detale wskazują na dobrą jakość, trwałość i wieloletnie doświadczenie producenta.

The fluffy T-shirt from AURA (formerly YETI) is a rare solution on the outdoor clothing market. However, it perfectly suits the needs of active users. This is a proposal for everyone who needs clothing to protect them against cold, and at the same time, does not restrict their movements: for cyclists, skiers, joggers, etc. The materials used feature the highest quality fabrics and natural down. The functionality of the product is further enhanced by its low weight, and the carefully refined details prove good quality, durability and long-term experience of the manufacturer.



# INDEKS PRODUCENTÓW, DYSTRYBUTORÓW, USŁUGODAWCÓW, ZLECENIODAWCÓW PROJEKTÓW GRAFICZNYCH I PROJEKTANTÓW

## PRODUCENCI

### 3DGence / **112**

ul. Graniczna 66, 44-178 Przyszowice

### APAMA acoustic project / **76**

ul. Legnicka 148, 42-200 Częstochowa

### Aquaform Inc., Sp. z o.o. / **29, 69**

ul. Przemysłowa 12-14, 32-070  
Czernichów

### AVANT Fabryka Porcelitu Jerzy

Bujanowicz / **51**

ul. Spacerowa 5, 24-220 Niedzwica Kościelna

### Bellamy / **19**

ul. Kościuszki 37, 38-500 Sanok

### Besco Sp. o.o. / **40**

ul. Kościelna 21, 38-524 Besko

### Black Red White S.A. / **18**

ul. Krzeszowska 63, 23-400 Biłgoraj

### „BRINTONS AGNELLA” Sp. z o.o. / **26**

ul. gen. Władysława Andersa 42,  
15-113 Białystok

### Bolarus S.A. / **97**

ul. Wiśnicka 12, 32-700 Bochnia

### BURY Sp. z o.o. / **117**

ul. Wojska Polskiego 4, 39-900 Mielec

### Candy Hoover Polska Sp. z o.o. / **49**

ul. Żwirki i Wigury 16A, 02-092 Warszawa

### Cellfast Sp. z o.o. / **58, 59**

ul. Grabskiego 31, 37-450 Stalowa Wola

### Ceramika Artystyczna Spółdzielnia

Rękodzieła Artystycznego / **54, 55**

ul. T. Kościuszki 23, 59-700 Bolesławiec

### Ceramika Paradyż Sp. z o.o. / **42, 43**

ul. Piotrkowska 61, 26-300 Opoczno

### CERSANIT S.A. / **35**

Al. Solidarności 36, 25-323 Kielce

### Certus Technologie Budowlane

Sp. z o.o. / **91**

ul. Płochocińska 19, 03-191 Warszawa

### CERVA POLSKA Sp. z o.o. / **80**

ul. Polna 148, 87-100 Toruń

### DAVIS FABRICS / **27**

ul. Miłosna 37, 43-346 Bielsko-Biała

### Deante Antczak Sp. j. / **38**

al. T. Kościuszki 3, 90-418 Łódź

### Delabie Sp. z o.o. / **94**

ul. Chałubińskiego, 00-613 Warszawa

### Delta Optical G. Matosek H. Matosek

Sp. j. / **60**

ul. Piękna 1 Nowe Owsiny, 05-300 Mińsk  
Mazowiecki

### DESIGNED Grzegorz Sobolewski / **21**

ul. A. Romockiego „Morro” 6/32, 02-786  
Warszawa

### Digitouch Sp z o.o. / **20**

ul. Różana 6, 62-002 Suchy Las

### DUKA INTERNATIONAL S.A. / **53**

ul. Powązkowska 44C, 01-797 Warszawa

### Duravit Polska Sp. z o.o. / **36**

ul. Okulickiego 5F, 05-500 Piaseczno

### DYSTEN Sp. z o.o. / **89**

ul. Grunwaldzka 91, 41-800 Zabrze

### Dywilan S.A. / **25**

ul. Lodowa 99, 93-231 Łódź

### ElectroTile Sp. z o.o. / **115**

ul. Puławska 457, 02-844 Warszawa

### Easy-sport Tomasz Roszkiewicz / **149**

ul. Sienkiewicza 3A/8, 05-500 Piaseczno

### Elsel Sp. z o.o., Sp. k. / **155**

ul. Wojnicka 2, 03-774 Warszawa

### ES SYSTEM K Sp. z o.o. / **96**

ul. Wrzosowa 10, 32-340 Wolbrom

### Essity Poland Sp. z o.o. / **74**

ul. Puławska 435A, 02-801 Warszawa

### Fabryka Mebli BALMA S.A. / **72**

ul. Poznańska 167,  
62-080 Tarnowo Podgórne

### Fabryka Mebli Biurowych MDD / **70**

ul. Koronowska 22,  
89-400 Sępólno Krajeńskie

### FAJNA RAMA / WAKEUPTIME

Mateusz Hanus / **64**

ul. Karpacza 4B/59, 80-336 Gdańsk

### FAKRO Sp. z o.o. / **63**

ul. Węgierska 144A, 33-300 Nowy Sącz

### FLOWAIR GŁOGOWSKI

I BRZEZIŃSKI Sp. z o.o. / **119**

ul. Chwaszczyńska 135, 81-571 Gdynia

### Formed Sp. z o.o., Sp. k. / **95**

Leśniana 97, 34-300 Żywiec

### FRITZ EGGER GmbH&Co.

OG / Egger Polska Sp. z o.o. / **137, 139**

ul. św. Michała 43, 61-119 Poznań

### Groupe Seb Polska Sp z o.o. / **50**

ul. Inflancka 4C, 00-189 Warszawa

### Grupa Tubądzin / **41, 90**

Cedrowice-Parcela 11, 95-035 Ozorków

### GTV Poland Sp. z o.o., Sp. k. / **22**

ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków

### HAMSTER POLSKA Sp. z o.o. / **92**

ul. Gliwicka 165, 44-207 Rybnik

### HTC Poland Sp. z o.o. / **116**

Al. Jerozolimskie 146c, 02-305 Warszawa

### IMIN GROUP S.C. / **71**

ul. Christo Botewa 14, 30-798 Kraków

### Kärcher Sp. z o.o. / **56, 57**

ul. Stawowa 138-140, 31-346 Kraków

### KOSPEL S.A. / **61**

ul. Olchowa 1, 75-136 Koszalin

### Laufen, Grupa Roca / **30, 31, 32**

ul. Wyczółkowskiego 20, 44-109 Gliwice

### LG Electronics / **44, 46**

ul. Wołoska 22, 02-675 Warszawa

### LUG Light Factory Sp. z o.o. / **86**

ul. Gorzowska 11, 65-127 Zielona Góra

### Magsy / **154**

ul. Jana Karcza 21, 30-394 Kraków

### MAKITA Sp. z o.o. / **81**

ul. Bestwińska 103, 43-346 Bielsko-Biała

### Marmite Sp. z o.o. / **33, 134**

ul. Przemysłowa 4, 62-070 Dopiewo

### Marmorin Sp. z o.o. / **34**

Starkowo 20, 64-234 Przemęt

### Meble VOX Sp. z o.o. Sp. k. / **17**

ul. Gnieźnieńska 26/28, 62-006 Janikowo

### NEWAG S.A. / **146**

ul. Wyspiańskiego 3, 33-300 Nowy Sącz

### NOTA BENE Mariusz Wzorek / **48**

ul. Aliancka 10 lok. 1, 53-014 Wrocław

### NOTI / **16**

ul. Sowia 9, 62-080 Tarnowo Podgórne

### Paged Meble S.A. / **68, 98**

ul. Cieszyńska 99, 43-385 Jasienica

### Pan tu nie stał / **152**

ul. Piłsudskiego 135, 92-318 Łódź

### PESA S.A. / **144, 145**

ul. Zygmunta Augusta 11, 85-082 Bydgoszcz

### Polskie Fabryki Porcelany „Ćmielów”

i „Chodzież” S.A. / **52**

ul. Ostrowiecka 45, 27-440 Ćmielów

### Pressalit A/S / **93**

Pressalitvej 1, 8680 Ry, Dania

### PROFILE VOX Sp. z o.o., Sp. k. / **140**

ul. Gdyńska 143, 62-004 Czerwonak

### Pryzmat S.C. / **28**

ul. Towarowa 6, 87-100 Toruń

### Renex Sp. z o.o., Sp. k. / **82**

Al. Kazimierza Wielkiego 6E, 87-800

Włocławek

### Saint-Gobain Building Glass Polska

Sp z o.o. / **135, 136**

ul. Szklanych Domów 2, 42-530

Dąbrowa Górnicza

### Sanplast S.A. / **37**

Wymysłowice 1, 88-320 Szrelno

### Schattdecor Sp. z o.o. / **138**

ul. Sowia 10, 62-080 Tarnowo Podgórne

### SEEDiA Sp. z o.o. / **113**

ul. Podole 60, 30-394 Kraków



Sharp Electronics (Europe) GmbH  
Sp. z o.o., oddział w Polsce / **77**  
ul. Poleczki 33, 02-822 Warszawa

Sirène / **153**  
ul. Niemcewicz 7/9 lok. 194, 02-022 Warszawa

Stalgast Sp. z o.o. / **78**  
ul. Staniewicka 5, 03-310 Warszawa

Steinberg GmbH / **39**  
Schiess Strasse 30, 40549 Duesseldorf, Niemcy

Tarkett Polska Sp. z o.o. / **99**  
ul. Miłostawska 13A, 62-322 Orzechowo

Teka Polska Sp. z o.o. / **47**  
ul. 3-go Maja 8, 05-800 Pruszków

TENTE Sp. z o.o. / **73**  
ul. Gdryska 131, 62-004 Czerwonka  
k. Poznania

TM TECHNOLOGIE Sp. z o.o. / **118**  
Morawica 355, 32-084 Morawica

TOBO Datzuk Sp. j / **75**  
Kuriany 104, 15-589 Białystok

TP-Link Polska Sp. z o.o. / **114**  
ul. Ożarowska 40/42, 05-850 Duchnice

Trimar Systemy Parkingowe,  
Sp. z o.o., sp. k. / **88**  
ul. Szaniawskiego 4, 01-542 Warszawa

VALVEX S.A. / **45**  
ul. Nad Skawą 2, 34-240 Jordanów

WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A. / **62**  
Wielogłowy 153, 33-311 Wielogłowy

Zakład Produkcji Sprzętu Oświetleniowego  
ROSA Stanisław Rosa / **87**  
ul. Strefowa 1, 43-109 Tychy

Zortrax S.A. / **110**  
ul. Lubelska 34, 10-409 Olsztyn

## DYSTRYBUTORZY

DENIOS Sp. z o.o. / **79**  
ul. Słoneczna 26, 05-816 Michałowice

Fargotex Sp. z o.o. / **24**  
Aleja Legionów 114 C, 18-400 Łomża

Hexagon 3D S.C. Paweł Gulańczyk, Miko-  
łaj Maksym / **111**  
ul. Górczewska 62-64/10, 01-401 Warszawa

Mercedes-Benz Polska Sp. z o.o. / **147**  
ul. Gottlieba Daimlera 1, 02-460 Warszawa

SsangYong Motors Polska Sp. z o.o. / **148**  
ul. Poleczki 21, 02-822 Warszawa

## USŁUGODAWCY

iTaxi Sp. z o.o. / **102**  
ul. Legionowa 28, 15-281 Białystok

PL.2012+ Sp. z o.o. / **104**  
Al. Księcia J. Poniatowskiego 1, 03-901  
Warszawa

Prografix Sp. z o.o. / **106**  
ul. Drogowców 16, 39-200 Dębica

WERTYKALNI.PL / **105**  
ul. Radziwie 5 lok. 267, 01-167 Warszawa

## ZLECENIODAWCY PROJEKTÓW GRAFICZNYCH

Biuro Programu „Niepodległa” / **125**  
ul. Jasna 24, 00-054 Warszawa

BZK Alco / **130**  
ul. Polczyńska 97A, 01-303 Warszawa

Centrum Rzeźby Polskiej / **127**  
ul. Topolowa 1, 26-505 Oronsko

DHL Parcel Polska Sp. z o.o. / **128**  
ul. Osmańska 2, 02-823 Warszawa

Droptica Sp. z o.o. / **129**  
ul. Duńska 9, 54-427 Wrocław

Polski Koncern Naftowy ORLEN S.A. / **123**  
ul. Chemików 7, 09-411 Płock

Urząd Miasta Częstochowy / **124**  
ul. Śląska 13-IX, 42-217 Częstochowa

Wydawnictwo NASZA KSIĘGARNIA / **126**  
ul. Sarabandy 24C, 02-868 Warszawa

Zarząd Transportu Miejskiego  
w Warszawie / **122**  
ul. Żelazna 61, 00-848 Warszawa

## INNI ZLECAJĄCY

AMICA S.A. / **103**  
ul. Mickiewicza 52, 64-510 Wronki

## PROJEKTANCI

Albertsen Claus / **93**

Barbachowski Grzegorz / **91**

Beckmann Michael / **137**

Benedek Rafał / **122**

Bodio Łukasz / **92**

Bojarczuk Bartek / **152**

Borkowska-Pydo Katarzyna / **51, 58, 59**

Bougault Florian / **99**

Budziński Marcin / **64**

Bury Andrzej / **117**

Czop Agnieszka / **25**

Dutruel Laurent / **50**

Dyrlaga Dominik / **95**

Figiel Stanisław / **20**

Gębska Marta / **33**

Gorczyński Mariusz / **144**

Gosiewski Artur / **123**

Hanus Mateusz / **64**

Hołubowicz Piotr / **113**

Husarska Jadwiga / **19, 154**

Hüls Jörg / **139**

Hýbler Tomáš / **80**

Ignatowicz Dorota / **75**

Jabłońska Magdalena / **130**

Jandourek Jakub / **29**

Janik-Cieśla Ania / **41**

Jurczak Joanna / **153**

Kapica Tomasz / **71**

Kęska Piotr / **23**

Kobza Alicja / **127**

Kotecki Michał / **78**

Kożuch-Poręba Kinga / **62**

Kromołowski Paweł / **76**

Krupińska Marta / **17**

Kubiak Agata / **128**

Kuchciński Piotr / **16, 72**

Kula-Leśniak Aleksandra / **35**

Kwiecień Robert / **23**

Leciejevska Joanna / **60**

Liana Teresa / **54**

Loba Jan / **140**

Luchetta Rossana / **96**

Łój Michał / **38**

Markowski Adam / **124**

Maślanka Paweł / **146**

Marszałek Kamil / **146**

Marzoch Jakub / **155**

Mateja Bartosz / **106**

Miarka Marek / **129**

Michałek Piotr / **28**

Misiak Marian / **122**

Mleczo Andrzej / **128**

Munzar Ola / **21**

Niemiec Tomasz / **146**

Niziński Konrad / **146**

Nogowski Krzysztof / **145**

Nowacki Stanisław / **140**

Ochocki Mariusz / **54, 55**

Osiewała Dominika / **90**

Palikot-Borowska Beata / **26**

Papiernik Monika / **90**

Pardiak-Borowska Katarzyna / **43**

Paszko Tomasz / **98**  
Piotrowski Bartosz / **144, 145**  
Połoz Paulina / **152**  
Pszczoliński Miłosz / **144**  
Pydo Tomasz / **51, 58, 59**  
Raczyńska Agata / **126**  
Reszeta Wojciech / **61**  
Roszkiewicz Tomasz / **149**  
Rusin Joanna / **25**  
Sadłocha Renata / **91**  
Schmiedem Jochen / **39**  
Serek Karol / **90**  
Skonka-Wojtysiak Ania / **41**  
Sołowiej Krzysztof / **140**  
Starzyk Maria / **55**  
Struk Paweł / **104**  
Studzieński Maciej / **35**  
Svensson Edevint Linda / **53**

Szpunar Nikodem / **98**  
Szymańska Olga / **35**  
Szynkowski Piotr / **92**  
Ślęczka Paweł / **71**  
Śliwińska Ewa / **23**  
Tomiczek Mateusz / **113**  
Tomišková Michaela / **29**  
Tynar Jadwiga / **95**  
Urbański Marek / **146**  
Urquiola Patricia / **30, 31**  
Wagener Gorden / **147**  
Wdowiak Tomasz / **140**  
Wilk Krzysztof / **112**  
Wilma Michał / **88**  
Wzorek Mariusz / **48**  
Venne Winfried / **73**  
Zagórski Filip / **122**  
Zapora Mirosław / **35**

## **STUDIA PROJEKTOWE**

DECHEM studio / **29**  
Easy-sport / **149**  
EMO Design/ **87**  
Ergo Design / **105**  
Fajna Rama / **64**  
FORM US WITH LOVE / **70**  
Husarska Design / **19, 154**  
KABO&PYDO / **51, 58, 59**  
Konsorcjum 4/4 Brand Design / **123**  
Nc Art / **78**  
Poważne Studio / **127**  
Signature / **123**  
SPIRITUS MOVENS / **130**  
Threedotstype / **122**  
Type 2 / **122**  
zespół współ / **125**



**1991**  
rok założenia



**6,5 mld zł**  
wartość aktywów



**280 osób**  
zatrudnienie



**100%** udziałów  
Skarb Państwa

## GŁÓWNE OBSZARY DZIAŁALNOŚCI



### Finansowanie przedsiębiorstw

Finansujemy inwestycje, działania rozwojowe i kapitał obrotowy polskich przedsiębiorstw



### Obsługa inwestorów w SSE

Udostępniamy tereny inwestycyjne i obiekty przemysłowe przedsiębiorcom



### Wspieranie rozwoju wybranych branż

Wspieramy wybrane branże ze Strategii na Rzecz Odpowiedzialnego Rozwoju



### Nadzór korporacyjny

Budujemy wartość powierzonego majątku (spółek i nieruchomości)

**Nasze obszary działalności  
wzajemnie się przenikają,  
tworząc unikatowy wachlarz  
możliwości**






### Restrukturyzacja rozwojowa



Finansujemy procesy restrukturyzacji i współtworzymy plany restrukturyzacji



### Agencja Rozwoju Przemysłu S.A.

 ul. Nowy Świat 6/12, 00-400 Warszawa  
Centrum Bankowo Finansowe - wejście „C”  
 +48 22 695 36 00, +48 22 695 37 01  
 [www.arp.pl](http://www.arp.pl)

### Polski Fundusz Rozwoju S.A.

 pełna informacja na temat oferty  
dostępna jest na stronie [www.pfr.pl](http://www.pfr.pl)  
 oraz pod bezpłatnym numerem infolinii  
+48 800 800 120

# Total Design Management

## Studia podyplomowe

- Roczne studia podyplomowe w trybie weekendowym dla menedżerów i projektantów – dwie ścieżki zajęć
- Czołowi polscy projektanci i menedżerowie w roli wykładowców oraz trenerów
- Ścisłe powiązanie aspektów biznesowych i projektowych
- Warsztaty rozwoju nowego produktu prowadzone w interdyscyplinarnych zespołach
- Obrona projektu końcowego przed menedżerami firmy, na użytek której projekt był realizowany
- Dyplom Menedżera Designu Szkoły Biznesu Politechniki Warszawskiej



**Instytut Wzornictwa Przemysłowego**



**Szkoła  
Biznesu**

POLITECHNIKA WARSZAWSKA